

# BIBLIOGRAFIA DE JORGE LUIS BORGES

FABIANO SEIXAS FERNANDES

Universidade Federal de Santa Catarina  
fbnfnds@gmail.com

**Bibliografia Jorge Luis Borges, 1910-2003: relação cronológica  
dos textos e livros**

## Instruções

Organizar de modo satisfatório e livre de falhas a milionária bibliografia do escritor que desdenhou de todas as formas de organização seria o triunfo da burocracia sobre a variedade. A quantidade e diversidade do material o tornam, muitas vezes, resistente a uma classificação simples. Abaixo, segue a explicação de como foi organizado.

### 1. Fontes

Esta não é a primeira vez que se intenta compilar a relação completa das publicações de Borges. O presente trabalho baseia-se na revisão de diversas listas e volumes, e necessitou de extensa pesquisa *online* para ser levado a termo. Suas principais fontes (e as siglas pelas quais doravante serão referidas) são as seguintes:

LaMaga	«Catálogo bibliográfico completo de las obras de Jorge Luis Borges publicadas en medios gráficos y en libros. Incluye una bibliografía aproximativa de críti-
--------	---

ca sobre la obra de Borges»; «Catálogo de artículos aparecidos en prensa escrita sobre Borges o de su autoría, material original perteneciente a la Asociación Borgeseana de Buenos Aires». *La Maga*: Asociación Borgesiana de Buenos Aires: (<http://www.lamaga.com.ar/www/borges/default.asp>)

- Helft HELFT, Nicolás. *Jorge Luis Borges: bibliografía completa*. Prólogo Noé Jitrik; supervisão geral Élida Lois. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 1997.
- Louis/Ziche LOUIS, Annick; ZICHE, Florian. «Bibliografía cronológica de la obra de Jorge Luis Borges». *Borges Studies on Line*: J. L. Borges Center for Studies and Documentation, University of Aarhus. (<http://www.hum.au.dk/romansk/borges/louis/main.htm>)
- Pastormerlo PASTORMERLO, Sergio. «Bibliografía de los textos críticos de Borges». *Borges Studies on Line*: J. L. Borges Center for Studies & Documentation. (<http://www.hum.au.dk/romansk/borges/pastorm.htm>)

Além destas listas, foi utilizada uma série de volumes aos quais denominei *obras de referência* (ver abaixo, item 3.9), todos os quais constam desta bibliografía. É importante notar, contudo, que, como não tive acesso direto a alguns textos, e como as listas de LaMaga misturam texto *de* Borges com textos *sobre* Borges — uns e outros muitas vezes sem nome de autor —, certos itens constam da lista de modo, digamos «especulativos»; a indicação de que apenas uma das fontes *online* dá notícia sobre tal ou qual texto deve ser interpretada neste sentido.

## 2. Cronologia e numeração

Os textos foram separados por ano; dentro de cada ano, por gênero; dentro de cada gênero, foram agrupados cronologicamente, quando cabível.

Via de regra, as entradas foram numeradas em ordem crescente. Há dois tipos de exceções: (1) Textos não-inéditos: quando republicados, os textos recebem o número 00. Neste caso, não se fornecerá a referência da republicação do texto, mas uma referência simplificada, do tipo: «Ver 1958: 16», indicando que o texto foi originalmente publicado em 1958, e que as informações a seu respeito serão encontradas no texto de número 16 do ano de 1958. (2) Textos publicados em conjunto pertencentes a diferentes gêneros: quando, por exemplo, um livro apresentar textos inéditos, estes serão listados sob as rubricas correspondentes (poemas em *poemas*, etc) mas, ao invés de receberem número próprio, receberão o mesmo número do livro (ver item 3.7). Um texto com número próprio aparecerá como:

### *Prólogo*

- [14] **Obra crítica**, Pedro Henríquez Ureña. (Coleção Biblioteca Americana n.37.) México-Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 1960 [prólogo datado 04/mar/1959]. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)

Por sua vez, um texto que empresta seu número de outro e um texto numerado 00 aparecerão como:

### *Ensaio*

- [00] «**Fragmento de un estudio**». Ver 1924: 04.

### *Prólogo*

- [11] **Bartleby**. Ver abaixo: *traduções*. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4, acrescido de pós-data de 1971.)

Note-se a diferença no posicionamento do número; note-se também as referências simplificadas, que geralmente estarão associadas ao número 00 ou a números emprestados de outros itens da lista (ver 3.7).

## **3. Disposição e significado do conteúdo das entradas**

As referências foram organizadas como segue:

- [1] [(1) autoria, co-autoria e firma discrepante] «(2) **Título do texto ou livro**» [(3) conteúdo, título do original], (4) colaboradores. (5) Referência. (6) Também-/Principais reedições: (7) Ver. ((8) *Volume* em que o texto ou livro foi posterior ou anteriormente recolhido, com informação de mudança de título. (9) Sigla da(s) obra(s) de referência em que o texto ou livro pode ser encontrado.) (10) Obs:

### **3.1. Autoria, co-autoria e firma discrepante**

Por «autoria», entenda-se a função desempenhada por Borges (autor, tradutor, organizador etc.); como a função «autor» é a mais comum, e como a função «tradutor» tem rubrica própria, só serão informadas, via de regra, outras funções, como *organização* (org.) ou *seleção*. Por «co-autoria», entenda-se alguém que desempenhou a mesma função de Borges e *juntamente com* Borges: co-autor ou co-tradutor de um texto, co-organizador de um volume, por exemplo. Por «firma discrepante», entenda-se toda as vezes em que um texto de Borges não haja sido assinado *Jorge Luis Borges*: uso de pseudônimos, uso de iniciais ou mesmo ausência de firma. Note-se que, para distinguir entre colaboradores e pseudônimos, o sinal + será empregado. Assim sendo:

- [Manuel Pinedo] indica que Borges firmou o texto com o pseudônimo *Manuel Pinedo*;

- [+ Adolfo Bioy Casares] indica que Borges e Bioy escreveram o texto juntos (ou traduziram, caso esteja listado sob a rubrica *traduções*);
- [org. + Adolfo Bioy Casares] indica que Borges e Bioy organizaram o volume juntos;
- [Dagesmar: + Jacobo Sureda; Juan Alomar] indica que Borges, Sureda e Alomar escreveram o texto juntos e que, juntos, firmaram-no com o pseudônimo coletivo *Dagesmar*.

No caso de abaixo-assinados e manifestos, usou-se às vezes o símbolo \* ao invés de +, para indicar que Borges assinou o texto, mas que muito provavelmente não o escreveu; nestes casos, fornece-se apenas alguns nomes do total de assinantes; quando não for possível informar nome algum, os colchetes conterão apenas a palavra «vários».

### 3.2. Títulos de textos e volumes

Títulos de partes de obra (poemas, contos, ensaios etc.) aparecem entre aspas; títulos de livros, não; tanto uns quanto outros aparecem em negrito. Note-se que, sob as rubricas *prólogos* e *resenhas*, aparecerão textos que, via de regra, não têm título: um prólogo é geralmente chamado «prólogo», uma resenha é geralmente chamada pelo título do volume resenhado e pelo nome de seu autor. Não me ative, portanto, ao modo como estas informações possam originalmente haver aparecido, mas as padronizei: em primeiro lugar, o título, em negrito, seguido pelo nome do autor, sem inversão de nome e sobrenome. Por exemplo, a entrada

- [25] **Saint Joan: a chronicle play**, George Bernard Shaw. *Sagitario*, ano 01. n.04, La Plata, nov-dez/1925, pp.80-2. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)

será resenha caso listada sob a rubrica *resenhas*, e prólogo sob a rubrica *prólogos* (trata-se de uma resenha). Às vezes, contudo, prólogos e resenhas recebem título distinto do do volume ao qual resenham/prologam:

- [24] «**Nota preliminar**»: Cervantes Saavedra, Miguel de. *Novelas ejemplares*. (Coleção Obras Universales n.64.) Buenos Aires: Emecé, 1946. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)

Nestes casos, segue-se o nome do autor, com inversão de nome e sobrenome, seguido pelo título do volume em itálico.

### 3.3. Conteúdo ou título do original

Por «conteúdo», entenda-se o gênero a que pertencem os textos contidos em um volume; é, portanto, uma informação mais própria para livros. Quando se tratar de tradução, o título do original (nos casos em que foi possível localizá-lo) ocupará estes colchetes (ver item 4).

### 3.4. Colaboradores

Por «colaborador», entenda-se alguém cuja função é distinta da de Borges, ou cuja função é a mesma, mas foi desempenhada separadamente.

#### *Livro*

- [25] **Borges y el cine** [antologia de textos sobre cinema], seleção, apresentação e estudo crítico Edgardo Cozarinsky. Buenos Aires: Sur, 1974. Principais reedições: Cozarinsky, Edgardo. *Borges en y sobre cine*. Madri: Fundamentos, 1981, com acréscimo de textos de Borges. Ver também: acima, *argumentos para roteiros de cinema*.

#### *Prólogo*

- [12] [trad. + Adolfo Bioy Casares] **El ojo de Apolo**, Gilbert Keith Chesterton, trad. José Luiz López Muñoz. (Coleção La Biblioteca de Babel n.15.) Madri: Siruela, 1985. Ver também abaixo: *traduções*. (BB)

No segundo caso, temos um volume prologado por Borges e para o qual Borges e Bioy traduziram juntos alguns contos; os contos restantes foram traduzidos por Muñoz. Note-se ainda a informação «Ver também abaixo: *traduções*», indicando que as traduções realizadas por Borges e Bioy foram listadas sob a rubrica correspondente.

### 3.5. Referência

Por «referência», entenda-se os dados concernentes à publicação do texto ou volume. (Para periódicos: *nome do periódico*, ano, volume, número, local de publicação, data de publicação, seção, número de página; para livros: cidade de publicação: editora, ano, número de páginas quando cabível.) Note-se que esta é a referência da *primeira* publicação do texto.

### 3.6. Também: referências adicionais

Por «também», entenda-se a relação das republicações de um texto; por «principais reedições» entenda-se primeiras edições por nova editora e edições com variantes (aqui, segui Helft e, em menor escala, Louis/Ziche). Como explicado anteriormente, todas as republicações de um mesmo texto foram agrupadas após os dados da publicação original.

- [27] «**Palabras de Jorge Luis Borges sobre la obra de [William] Shand**», proferido na Fundación Lowe de Buenos Aires, por ocasião do lançamento de *La obsesión de Branti*, William Shand, 26/nov/1975. Também: Shand, William. *Una extraña jornada*. Buenos Aires: Rodolfo Alonso, 1978, como prólogo. (CS)

Note-se que conferências e publicações foram listadas sob o ano em que foram proferidas e, portanto, sua publicação impressa será considerada republicação, e virá após «também».

- [6] (a) «**El impostor inverosímil Tom Castro**»; (b) [sem firma] «**El espejo de tinta**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.08, Buenos Aires, 30/set/1933, pp.01, 03. Também: (a) 1971: 22, em tradução para o inglês; (b) 1971: 24(c) em tradução para o inglês. (p.r. *Historia universal de la infamia*, (b) como parte de «Etcétera». OC1) Obs: (b) tradução, rescritura e ampliação de texto alheio: *Manners and customs of the modern Egyptians*, Edward William Lane. A estória de (b) encontra-se no texto-fonte de forma apenas rudimentar. Em *Historia universal de la infamia*, (b) ficcionalmente atribuído a *The lake regions of Equatorial Africa*, R. F. Burton. (p.r. *Historia universal de la infamia*. OC1)

Note-se, ainda, que todos os textos publicados em um mesmo periódico e listados sob a mesma rubrica estarão agrupados em uma mesma entrada, sendo-lhes atribuídas letras, que serão utilizadas para dar notícia de republicações da seguinte maneira:

- (a) também: 1971: 22 indica que apenas o texto que recebeu a letra (a) foi ou será republicado no ano de 1971 e que, em 1971, recebeu o número 22.
- Também: (a) 1971: 22; (b) 1983: 20 indica que os textos (a) e (b) foram ou serão republicados, (a) em 1971 e (b) em 1983.

### 3.7. Comando «ver»

Informações pertinentes a um texto podem ser, muitas vezes, encontradas em outros. Nestes casos, o leitor é convidado a checar essas referências, cujos dados são fornecidos após o comando «ver». (Acima, nos casos do prólogo a *El ojo de Apolo* e de *Borges y el cine*, o comando «ver» remete a outros textos que foram publicados dentro dos volumes referidos.) O comando «ver» é principalmente utilizado em referências simplificadas, como as que vimos acima como esta:

- [00] «**El negro habla de los ríos**», Langston Hughes. Ver 1931: 10(c).

Neste caso (uma tradução listada em 1937), como o texto já havia sido publicado em 1931—e como todas as informações da publicação de um texto foram agrupadas em sua primeira aparição—, o comando «ver» aponta para a local onde os dados sobre o texto republicado estão disponíveis.

Variantes do comando «ver» são os comandos «ver abaixo»/«ver acima», que já vimos. Estes comandos apontam para uma rubrica *no mesmo*

ano em que está listado o texto onde aparecem; mais: apontam para um texto que recebeu o mesmo número do texto onde aparecem. Assim, em

#### *Livro*

- [16] **Límites**. Buenos Aires: Francisco A. Colombo [ed. particular], 1958. Ver acima *nota e poemas*; 1958: 04, 05(a), (b) e (d) e 07.

o comando «ver» indica que, neste volume, foram publicados textos que já haviam sido publicados em periódicos e por isso receberam numeração própria (1958: 04, 1958: 05(a), 1958: 05(b), 1958: 05(d) e 1958: 07); indica ainda a publicação dentro do volume de textos inéditos em periódico, listados sob as rubricas *nota e poemas* e numerados 16:

#### Nota

- [16] «**Nota**». Ver abaixo: *livro* [datada 19/set/1958]. (TR3)

#### *Poema*

- [16] «**Arte poética**». Ver abaixo: *livro*. Também: *El Litoral*, Santa Fe, 15/maio/1960; *Arte latinoamericano*, Chile, s/n, dez/1964. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)

Note-se que, ao «ver acima» na referência a *Límites*, correspondem um «ver abaixo» nas referências simplificadas de «Nota» e «Arte poética».

Importante: os comandos variantes «ver abaixo»/«ver acima» serão empregados principalmente para se referir a *rubricas*; em pouquíssimos casos, a números<sup>1</sup>; nunca a anos. Assim sendo, um comando «ver» como o que aparece em *Límites* aponta para a publicação, dentro de *Límites*, de *ao menos* 07 textos: cinco poemas anteriormente publicados em periódico (indicados pelos números e letras), uma nota (indicada pela rubrica [acima:] *nota*) e *ao menos* mais um poema (indicado pela rubrica [acima:] *poemas*), sendo que estes foram publicados pela primeira vez dentro de *Límites*.

### 3.8. Volume em que o texto/livro foi recolhido

Grande parte das publicações de Borges já foi republicada em livro. Para facilitar o trabalho do pesquisador interessado, fornecemos indicações de onde localizar textos já recolhidos em livro. (É pertinente esclarecer que o objetivo aqui é prático; não foi minha intenção traçar um histórico preciso da publicação em livro dos textos de Borges.) Estas informações vêm entre parênteses e estão divididas em duas partes, separadas por ponto final. A primeira diz respeito ao volume das *Obras completas* ou das *Obras completas en colaboración* em que Borges publicou o texto; também serão fornecidas informações sobre as publicações nos três volumes de ensaio



que Borges excluiu de sua obra: *Inquisiciones*, *El tamaño de mi esperanza* e *El idioma de los argentinos*.

- [00] (a) «**El general Quiroga va en coche al muere**»; (b) «**Un patio**». *Argentine anthology of modern verse*, compilação Patricio Gannon, Hugo Manning [edição bilíngüe, contém tradução para o inglês de Patricio Gannon]. Buenos Aires, 1942, pp.66-71. Também: (a) 1955: 15(b); 1981: 16 sob o título «El geneal Quiroga va en coche a la muerte»; (b) 1926: 29(c) e 1993: 01(d). ((a) a.r. *Luna de enfrente*; (b) a.r. *Fervor de Buenos Aires*. OC1)

Entre parênteses, lê-se que os poemas foram publicados em *Luna de enfrente* e *Fervor de Buenos Aires*. A sigla «a.r.» significa «anteriormente recolhido em» e justifica o número 00 atribuído à publicação: não se trata de textos inéditos. Quando o texto for inédito, empregar-se-á a sigla «p.r.» (posteriormente recolhido em).

- [5] «**Aspectos de la literatura gauchesca**», proferida na Universidade de Montevideo, 29/out/1945. Também: [folheto] Montevideo: Número, 16/jan/1950; ver também 1931: 02 e 03; 1943: 03 *poema* incluído na conferência. (p.r. *Discusión*, com variantes, sem a última parte e sob o título «La poesía gauchesca». OC1; TR2 a última parte, contendo o poema, sob o título «Una declaración final».)

Neste caso, note-se que a versão recolhida em *Discusión* é diferente da conferência original, e que estas diferenças—incluindo a mudança de título—foram registradas entre parênteses.

### 3.9. Obra de referência em que o texto/livro foi recolhido

A segunda parte dos parênteses diz respeito às obras de referência em que o texto foi recolhido. Por «obra de referência», entenda-se o conjunto de volumes que buscam recolher o maior número possível de textos de Borges, ou seja, suas *Obras completas* e os volumes que as continuam. Os seguintes títulos foram considerados obras de referência, e serão sempre referidos pelas seguintes abreviaturas:

- BB: *La biblioteca de Babel: prólogos*;
- BEH *Borges en 'El Hogar': 1935-1958*;
- BS: *Borges en 'Sur': 1931-1980*;
- CS: *El círculo secreto: prólogos y notas*;
- I: *Inquisiciones*;
- IA: *El idioma de los argentinos*;



M: *Museo: textos inéditos (en colaboracion con Adolfo Bioy Casares)*;

OC1, 2, 3 ou 4: *Obras completas* (sendo OC1 o 1º volume, OC2 o 2º etc);

OCC: *Obras completas em colaboración*;

TCV/AP: *This craft of verse/Arte poética*;

TME: *El tamaño de mi esperanza*;

TR1, 2 ou 3: *Textos recobrados* (sendo TR1 o 1º volume, TR2 o 2º, TR3 o 3º).

Estes volumes serão considerados obras de referência não somente por sua abrangência, mas também porque foram parte indispensável da pesquisa necessária para reunir esta bibliografia.

### 3.10. Observações

Quando necessário, informações adicionais serão fornecidas por meio de observações. Note-se que as observações pertinentes a um texto podem ser de interesse para outro; nestes casos, o comando variante «ver 1950: 09, obs.» será empregado.

## 4. Traduções

Todas as traduções de Borges, publicadas em livro ou periódico, aparecem sob a rubrica *traduções*, à exceção das que empreendeu dos próprios livros em colaboração com Norman Thomas di Giovanni.

Como ficou dito em 3.3, o título original de boa parte das traduções foi fornecido, geralmente entre colchetes. O título original só não será fornecido entre colchetes no caso de publicações bilíngües, quando virá separado do título do texto traduzido por um traço:

- [17] [todos exceto (j) J.L.B. y A.B.C. + Adolfo Bioy Casares] (a) «**Tema de las mutaciones del mar**»—«**A subject of sea change**», John Peale Bishop; (b) «**Poema**»—«**Poem**» e (c) «**En algún lugar que nunca recorrí**»—«**Somewhere I have never travelled**», e. e. cummings; (d) «**Proemio al puente de Brooklin**»—«**Proem to Brooklyn Bridge**», Hart Grane; (e) «**Domingo a la mañana**»—«**Sunday morning**», Wallace Stevens; (f) «**Carta de Nueva Guinea**»—«**New Guinea Letter**», Karl J. Shapiro; (g) «**Terror**»—«**Terror**», Robert Penn Warren; (h) «**Señor de fantasmas**»—«**Thane of ghosts**» e (i) «**Memorare**»—«**Memorare**», Dunstan Thompson; (j) «**En sueños empiezan las responsabilidades**» [In dreams begin responsibilities], Delmore Schwartz. *Sur*, ano 14. n.113/114, Buenos Aires, mar-abr/1944. pp.62-135, 202-12. (BS (j); M os demais.)

Neste caso, note-se que, em uma mesma edição de *Sur*, Borges publicou diversas traduções em colaboração com Bioy Casares (de (a) a (i)) e uma que empreendeu sozinho (j); todas exceto (j), foram publicações bilíngües, e essas informações estão cifradas no modo como as referências foram disponibilizadas.

## 5. «Etcétera», «Museo»

A *persona* autoral de Borges é, por vezes, tão crítica à noção de individualidade pessoal quanto seus ensaios sobre o tema e seus textos sobre o budismo: além do uso de pseudônimos, individuais e coletivos, e da publicação de textos sem firma, Borges também publicou textos alheios em seu nome, publicou textos seus em nome de outros, reais ou imaginários, resenhou livros inexistentes e atribuiu passagens fictícias a livros reais. Creio que um trabalho como a presente compilação deveria, ao menos parcialmente, esclarecer o leitor interessado quanto à função autoral desempenhada por Borges junto a seus textos mais, digamos, *impessoais*: a seção «Etcétera» de *Historia universal de la infamia* e as seções «Museo», publicadas inicialmente sem firma e logo sob pseudônimo, e escritas em parceria com Bioy Casares.

Felizmente, o trabalho de pesquisar e registrar as fontes de *Historia universal de la infamia*, bem como o de avaliar até que ponto Borges as segue, já foi realizado. Portanto, para informar o leitor interessado no tangente aos textos que compõem «Etcétera», servi-me principalmente das notas de Andrew Hurley à sua tradução da ficção em prosa de Borges<sup>2</sup>. No caso de *Museo*, optei por criar uma rubrica chamada *Museo: fragmentos*, para evitar desmembrar desnecessariamente as coleções de fragmentos conforme sejam traduções, adaptações ou citações forjadas (Helft classificou todos como «prosas breves», classificação prática, mas pouco precisa). Na medida do possível, busquei também informar quais citações são autênticas e quais forjadas: no primeiro caso, a referência dada aqui é diferente da de Borges, completando-a e, quando necessário, corrigindo-a. Assim, onde em M se lê:

«GAYO: *Las institutas*.»

Aqui, lê-se:

«**Institutionvm commentarii quattuor**: 3º comentário: 192, Gaius»;

Além de optar por fornecer o título do original, optei por não fazer referência a nenhuma edição específica dos trabalhos que Borges e Bioy citaram, mas fornecer indicações que auxiliem o leitor a localizá-los independentemente da edição que utilize.

Nos casos em que os dados fornecidos por Borges e Bioy são fictícios em algum aspecto, bem como nos casos em que não foi possível levar a pesquisa das supostas fontes a termo<sup>3</sup>, deixei a citação entre aspas,

exatamente como Borges a forneceu, incluindo tanto o título do texto quanto a referência dada por Borges e Bioy *dentro das mesmas aspas*:

(c) «**Epitafios de vikings**: De una piedra rúnica en Grimpsholm; De una piedra rúnica en Torvik»;

(d) «**Límites**: De *Inscripciones* (Montevideo, 1923), JULIO PLATERO HAEDO» [referência e autor fictícios];

(f) «**Copla**: MANUEL JUNCAL, payador del departamento de Minas, en el Uruguay» [referência duvidosa];

Note-se, no primeiro caso, que a pesquisa não causou propensão maior nem para a crença de que a referência seja falsa, nem para a de que seja verdadeira, e por isso foi deixada intacta (algumas, contudo, bastante simples de serem verificadas, foram deixadas intactas porque a pesquisa não pôde ser concluída); no segundo, que a pesquisa determinou a forja da citação, e que o tipo de forja vem especificado entre parênteses; no terceiro, que a pesquisa não determinou a forja, mas fez com que parecesse mais verossímil.

### **Bibliografia Jorge Luis Borges, 1910-2003**

#### **1910**

##### *Tradução*

- [1] [Jorge Borges (hijo)] «**El príncipe feliz**» [The happy prince], Oscar Wilde. *El País*, ano 11. n.3746, Buenos Aires, 25/jun/1910, p.03.

#### **1919**

##### *Poema*

- [1] «**Himno del mar**» (dedicado a Adriano del Valle). *Grecia*: Revista Quincenal de Literatura, ano 02. n.37. Sevilha, 31/dez/1919, pp.03-4. (TR1)

##### *Resenha*

- [2] **Chronique des lettres espagnoles: trois nouveaux livres**: (a) **Momentum catastrophicum**, Pío Baroja; (b) **Entre España y Francia**, Azorín; (c) **An apology for Christianity**, Ruiz Amado. *La Feuille*, Genebra, 20/ago/1919, p.06. (TR1, com tradução para o espanhol do editor.)

## 1920

### Ensaaios

- [1] «**Al margen de la moderna estética**» (dedicado a Isaac del Vando-Villar). *Grecia*, ano3. n.39, Sevilha, 31/jan/1920, pp.15-7. (TR1)
- [2] «**Vertical**». *Reflector*, ano 01. n.01, Madri, dez/1920, p.18. (TR1)

### Poemas

- [3] «**Motivos del Espacio y del Tiempo (1916-1919)**». *Gran Guignol*, ano 01. n.3, Sevilha, 24/abr/1920, pp.09-10. (TR1)
- [4] «**Esquisse critique**». *Correspondência*, manuscrito. Coleção Tzara. Original pertencente ao Fondo Doucet, Biblioteca Sainte Genevière, Paris. *circa* 1920. (TR1, com tradução para o espanhol do editor.)
- [5] [+ Pedro Garfias; Eugenio Montes; E. Correa Calderón; Tomás Luque; L. Walton; Guillermo de Torre] «**Lettre collective avec un texte d'écriture automatique**». *Correspondência*, manuscrito. Coleção Tzara. Original pertencente ao Fondo Doucet, Biblioteca Sainte Genevière, Paris. *circa* 1920. (TR1, com tradução para o espanhol do editor.)
- [6] «**Pedro Luis en Martigny**». *Correspondência*, manuscrito; carta a Maurice Abramowicz. Original pertencente à coleção Eduardo F. Costantini. *circa* 1920. (TR1)
- [7] «**Trinchera**». *Grecia*, ano 02. n.43, Madri, 01/jun/1920, p.06.
- [8] «**Hermanos**». *Grecia*, ano 03. n.45, Madri, 01/jul/1920, p.14. (TR1)
- [9] «**Señal**» (dedicado a Maurice Claude). *Grecia*, ano 03. n.46, Madri, 15/jul/1920, p.13. (TR1)
- [10] «**Insomnio**». *Grecia*, ano 03. n.49, Madri, 15/set/1920, p.09. (TR1) Obs: texto homônimo foi publicado em 1936.
- [11] [Jorge Llinás Borges, erroneamente] «**Poema**». *Baleares*, ano 04. n.121, Palma, 15/set/1920, s/p [datado «25 1920» (sic)]. (TR1) Obs: poema homônimo foi publicado em *La cifra*.

### Prosas poéticas e poemas em prosa

- [12] [José-Luis Borges] «**Paréntesis pasional**». *Grecia*, Sevilha, ano 03. n. 38, 20/jan/1920, pp.09-11. (TR1)

- [13] [Jorge-Luis Borjes] **Parábolas**: (a) «La lucha»; (b) «Liberación». *Gran Guignol*: Revista Quincenal, Literatura-Teatros-Artes. ano 01. n.01, Sevilla, 10/fev/1920, p.09. (TR1)
- [14] «**La llama**». *Grecia*, ano 03. n.41, Sevilha, 20/fev/1920, p.10. (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes e sob o título «Llamarada». TR1)
- [15] «**Rusia**». *Grecia*, ano 03. n.48, Madri, 01/set/1920, p.07. Também: 1926: 29. (TR1; ver também neste volume informações sobre versão autógrafa em verso.)

#### *Réplica*

- [16] «**Réplica**». *Última Hora*, Palma, 19/out/1920, p.01. (TR1)

#### *Traduções*

- [17] **Lírica inglesa actual**: (a) «**Adoradores de la luna**» [The Moon-worshippers], E. R. Dodds; (b) «**Soñé toda la noche...**» [All night I dreamt], Henry Mond; (c) «**Muerte súbita**» [Sudden death] (fragmento), Conrad Aiken. *Grecia*, ano 03. n.40, Sevilha, 20/fev/1920, p.08. (TR1)
- [18] **Novísima lírica francesa**: «La leyenda: Esto es para alumbrar las casas de Occidente», Pierre Albert-Birot. *Grecia*, ano 03. n.41, Sevilha, 29/fev/1920, pp.15-6. (TR1)
- [19] **Lírica austríaca de hoy**: «Velut canes», Simón Jichlinski. *Grecia*, ano 03. n.42, Sevilha, 20/mar/1920, p.11. (TR1)
- [20] «**Poème**» [Angustia], Jacobo Sureda. *Correspondência*, manuscrito; carta a Maurice Abramowicz. Original pertencente à coleção Eduardo F. Costantini. *circa set/1920*. (TR1)
- [21] «**Madurez**» [Reifung], Wilhelm Klemm. *Correspondência*, manuscrito; carta a Jacobo Sureda. Original pertencente à coleção María Kodama. nov/1920. (TR1)

#### *Traduções anotadas*

- [22] «**Lírica expresionista: síntesis**»: (a) «Detrás del frente», (b) «Esperanza», Kurt Heynicke; (c) «Los sentidos», Wilhelm Klemm. *Grécia*, ano 03. n.47, Madri, 01/nov/1920, pp.10-1. (TR1)
- [23] **Antología expresionista**: (a) «El arranque» [Der Aufbruch], Ernst Stadler; (b) «Lusitania», Johannes Robert Becher; (c) «Arrullo», «Instante», Kurt Heynicke; (d) «Ciudad», Werner Hahn; (e) «Noche en el cráter», Alfred Vagts; (f) «El cielo nos soborna», Wilhelm Klemm; (g) «Lucha de amor» [Liebeskampf],

«Encuentro» [Wiedersehen], «Al pasar» [Vorübergehn], August Stramm; (h) «Poemas», Lotar Schreyer; (i) «Epitalamio», H. Von Stummer [traduções intercaladas de notas]. *Cervantes*, Revista Hispano-Americana, Madri, out/1920, pp.100-12. (TR1)

- [24] **Lírica expresionista: Wilhelm Klemm.** (a) «Efigie Prefacial» [nota sobre Klemm]; (b) «La Ascensión», (c) «Extracto», Wilhelm Klemm. *Grecia*, ano 3. n.50, Madrid, 01/nov/1920, pp.10-11. (TR1)

## 1921

### *Ensaaios*

- [1] «**El arte de Fernández Peña**». *Última Hora*, n.9233, Palma, 05/jan/1921, p.01. (TR1)
- [2] «**Contracrítica**». *Última Hora*, n.9246, Palma, 20/jan/1921, p.01. (TR1)
- [3] [Jorge Lus Biorges, erroneamente] (a) «**Crítica del paisaje**»; (b) «**Buenos Aires**». *Cosmópolis*, n.34, Madri, out/1921, pp.195-9. ((b) p.r. *Inquisiciones*, com variantes. I (a); TR1 (b)) Obs: quatro textos homônimos a (b) foram publicados, um em 1963, um em 1966, dois em *Elogio de la sombra* e um em *La cifra*.
- [4] «**La metáfora**». *Cosmópolis*, vol.11. n.35, Madri, nov/1921, pp.395-402. (TR1) Obs: ensaios homônimos foram publicados em 1926 e 1952. Também foram proferidas conferência homônimas em 1967, em inglês, e em 1980, em espanhol.

### *Manifestos*

- [5] [Dagesmar: + Jacobo Sureda; Juan Alomar] «**Ultraísmo**». *Última Hora*, Palma, 03/fev/1921, p.01. (TR1) Obs: dois artigos homônimos foram publicados neste mesmo ano (ver abaixo).
- [6] [+ Jacobo Sureda; Fortunio Bonanova (José Luis Moll); Juan Alomar] «**Manifiesto del Ultra**». *Baleares*, Revista Quincenal Ilustrada, ano 05. n.131, Palma, 15/fev/1921, s/p. (TR1)
- [7] «**Anatomía de mi Ultra**». *Ultra*, ano 01. n.11, Madri, 20/maio/1921, s/p. (TR1)
- [8] «**Ultraísmo**». *El Diario Español*, Buenos Aires, 23/out/1921, p.04. (TR1) Obs: dois artigos homônimos foram publicados neste mesmo ano (ver acima e abaixo).

- [9] [+ Guillermo de Torre; Eduardo González Lanuza; Guillermo Juan] «**Proclama**». *Prisma*, n.01, Buenos Aires, nov-dez/1921. Também: *Ultra*, ano 02. n.21, Madri, 01/jan/1922. (TR1) Obs: Guillermo de Torre atribuiu a redação do texto inteiramente a Borges.
- [10] «**Ultraísmo**». *Nosotros*, ano 15. vol.39. n.151, Buenos Aires, dez/1921, pp.466-71. (TR1) Obs: dois artigos homônimos foram publicados neste mesmo ano (ver acima).

*Poemas*

- [11] «**Mañana**» (dedicado a Antonio M. Cubero). *Ultra*, n.01, Madri, 27/ jan/1921, s/p. (TR1)
- [12] «**Catedral**». *Baleares*, ano 05. n.131, Palma, 15/fev/1921, s/ p. Também: *Ultra*, ano 01. n.19, Madri, 01/dez/1921, s/p com variantes. (TR1, ambas as versões.)
- [13] «**Gesta Maximalista**». *Ultra*, n.03, Madri, 20/fev/1921, s/p. (TR1)
- [14] «**Prismas (Acorder—Mendicantes—Ciudad—Pueblo)**». *Ultra*, n.04, Madri, 01/mar/1921. (TR1)
- [15] «**Guardia Roja**». *Ultra*, ano 01. n.05, Madri, 17/mar/1921, s/ p. Também: *Tableros*, n.01 Madri, 15/nov/1921, p.11, com variantes. (TR1, ambas as versões.)
- [16] «**Tranvías**». *Ultra*, ano 01. n.06, Madri, 30/mar/1921, s/p. (TR1)
- [17] «**Norte**». *Ultra*, ano 01. n.07, Madri, 10/abr/1921, s/p. (TR1)
- [18] «**Cingladura**» (dedicado a Rivas Paneda). *Ultra*, ano 01. n.08, Madri, 20/abr/1921, s/p. (TR1)
- [19] «**Distancia**» (dedicado a Elvira Sureda Montaner). *Ultra*, ano 01. n.09, Madri, 30/abr/1921, s/p. (TR1)
- [20] «**Atardecer**». *Ultra*, ano 01. n.14, Madri, 20/jun/1921, s/p. Também: 1926: 29(b); *El Litoral*, Santa Fe, 01/jan/1933, s/p. (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes e como a 2ª estrofe de «Atardeceres». TR1; OC1.)
- [21] «**Fiesta**» (dedicado a Tomás Luque). *Ultra*, ano 01. n.15, Madri, 30/jun/1921, s/p. (TR1)
- [22] «**Arrabal**» (dedicado a Guillermo de Torre, «por contraste»). *Cosmópolis*, n.32, Madri, ago/1921, p.622. (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes. TR1; OC1.)



- [23] «**Aldea**» (El poniente de pie como un Arcángel...). *Prisma*, n.01, Buenos Aires, nov-dez/1921, s/p; *Ultra*, ano 02. n.21, Madri, 01/jan/1922, s/p; *Magazine policial*, ano 01. n.04, Buenos Aires, nov/1922, p.20. (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes e como a 1ª estrofe de «Campos atardecidos». TR1; OC1.) Obs: texto homônimo foi publicado neste mesmo ano (ver abaixo).
- [24] «**Último rojo sol**». *Ultra*, n.20, Madri, 15/dez/1921, s/p. (TR1)
- [25] «**Montaña**». *Tableros*, n.2, Madri, 15/dez/1921. (TR1)

#### *Prosa poética*

- [26] «**Aldea**» (Las esquinas reunen la tristeza...). *Ultra*, ano 01. n.02, Madri, 10/fev/1921, s/p. (TR1) Obs: texto homônimo foi publicado neste mesmo ano (ver acima).
- [27] «**Casa Elena (Hacia una estética del lupanar en España)**». *Ultra*, ano 01. n.17, Madri, 30/out/1921, s/p. (TR1)

#### *Resenhas*

- [28] **Horizontes: Clérambault: Histoire d'une conscience libre pendant la guerre**, Roma[i]n Rolland. *Ultra*, Poesía-Crítica-Arte, n.01, Madri, 27/ jan/1921, s/p. (TR1)
- [29] **Horizontes: Die Aktionslyrik, 1914-1916** [inclusas traduções de fragmentos de: J.T. Keller; Wilhelm Klemm; Oscar Kanchl; Walter Ferl; Hermann Plagge]. *Ultra*, n.16. Madri, 20/out/1921, s/p. (TR1)

#### *Seleção anotada de poemas*

- [30] «**La lírica argentina contemporánea**». *Cosmópolis*, n.36. Madri, dez/1921, pp.640-51. (TR1)

#### *Traduções*

- [31] «**Jardín amor**», Kurt Heynicke». *Ultra*, n.14. Madri, 20/jun/1921. (TR1)

## 1922

#### *Ensaaios*

- [1] «**La nadería de la personalidad**». *Proa*, 1ª época, n.01, Buenos Aires, ago/1922, s/p. (p.r. *Inquicisiones*. I)

- [2] «**El cielo azul, es cielo y es azul**». *Cosmópolis*, ano 04. vol.11. n.44, Madri, ago/1922, pp.320-23. (TR1)

#### *Manifestos*

- [3] [Sem título:] «**Manifiesto**». *Prisma*, n.02, Buenos Aires, mar/1922. (TR1)

- [00] «**Proclama**». 1921: 09.

#### *Nota*

- [4] «**Al oportuno lector**». *Proa*, 1ª época, n.01, Buenos Aires, ago/1922. (TR1)

#### *Poemas*

- [5] «**Sala vacía**» (dedicado a Humberto Rivas). *Ultra*, ano 02. n.22, Madri, 15/jan/1922, s/p. (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes, sob o título «Sala vacía». TR1; OC1)

- [6] «**Escaparate: Porcelana**». *Tableros*, ano 02, n.03, Madri, 15/jan/1922, p.12. (TR1)

- [7] «**Tarde lacia**». *Tableros*, ano 02, n.04, Madri, 28/fev/1922. (TR1)

- [8] «**Atardecer**». *Prisma*, n.02, Buenos Aires, mar/1922, s/p. Também: 1926: 29(e). (p.r. *Fervor de Buenos Aires* como a 1ª estrofe de «Atardeceres». TR1; OC1) Obs: poema homônimo foi publicado em 1923.

- [9] «**Siesta**». *Ultra*, ano 02. n.24, Madri, 15/mar/1922, s/p. (TR1)

- [10] «**Noche de San Juan**». *Proa*, 1ª época, n.01, Buenos Aires, ago/1922, s/p. Também: 1926: 29(d). (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes na disposição tipográfica e sob o título «La noche de San Juan». TR1; OC1)

- [11] «**Sábado**». *Nosotros*, ano 16. vol.42. n.160, Buenos Aires, set/1922, p.55. Também: *Manomètre*, n.02, Lion, out/1922, com variantes. (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes e como a 1ª estrofe de «Sábados». TR1; OC1)

- [12] «**Forjadura**». *Proa*, Revista de Renovación Literária, 1ª época, n.02, Buenos Aires, dez/1922, s/p. (p.r. *Fervor de Buenos Aires*, com variantes. TR1; não consta das OCs)

- [00] «**Aldea**». 1921: 23.

#### *Resenha*

- [13] **Andamios interiores**, Manuel Maples Arce. *Proa*, 1ª época, n.02, Buenos Aires, dez/1922, s/p. (p.r. *Inquisiciones*. I)

### Tradução

- [14] «**Un canto resignado**», Maurice Claude (pseudônimo de Maurice Abramowics). *Ultra*, ano 02. n.23, Madri, 01/fev/1922, s/p. (TR1)

## 1923

### Ensaaios

- [1] «**La encrucijada de Berkeley**». *Nosotros*, ano 17. vol.43. n.166, Buenos Aires, mar/1923, pp. 359-65. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [2] «**Acerca de Unamuno, poeta**». *Nosotros*, ano 17. vol.45. n.175, Buenos Aires, dez/1923, pp.405-10. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [3] «**Acerca del expresionismo**». *Inicial*, ano 01. n.03, Buenos Aires, dez/1923, pp.15-7. Ver abaixo: *traduções*. (p.r. *Inquisiciones*, com variantes. I; TR1)

### Nota de falecimento

- [4] «**Francisco Piñero**». *Proa*, Revista de Renovación Literária, 1ª época, ano 01. n.03, Buenos Aires, jul/1923, s/p. (TR1)

### Poema

- [5] «**Atardecer**»—«**Le soir tombe**», trad. para o francês Émile Malespine. *Manomètre* n.04, Lion, ago/1923, p.71. (p.r. *Fervor de Buenos Aires* como a 3ª estrofe de «Sábados». TR1; OC1 com variantes e como a 2ª estrofe do mesmo poema.) Obs: poema homônimo foi publicado em 1922.

### Resenhas

- [6] **Acotaciones**: (a) **Hélices**, Guillermo de Torre; (b) **El Recién venido**, Macedonio Fernández». *Proa*, 1ª época, n.03, Buenos Aires, jul/1923, s/p. (TR1)

### Resposta a enquete

- [7] «**Nuestra encuesta sobre la nueva generación literaria**». *Nosotros*, ano 17. vol.44. n.168, Buenos Aires, maio/1923, pp.16-7. (TR1)

### Traduções

- [03] «**La batalla de la Marne**» [Schlacht an der Marne], Wilhelm Klemm; «**Andanzas en el atardecer**» [Abendgang], August Stramm. Ver acima: *ensaios*.

### Livro

- [8] 1923. **Fervor de Buenos Aires** [poemas], ilustração da capa Norah Borges. Buenos Aires: Imprenta Serantes (ed. do autor), 1923. Principais reedições: (Coleção Obra Poética.) Buenos Aires: Emecé, 1969. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Poemas: 1922-1943* (ver 1943: 13); *Obra poética: 1922-1964*, 4.ed. (ver 1943: 13); *Obras completas* (ver 1974: 24). (OC1)

## 1924

### Ensaio

- [1] «**Examen de metáforas**» [1ª parte: Su principio; Su insistencia en la lírica popular]. *Alfar*, ano 04. n.40, La Coruña, maio/1924, pp.11-2. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [2] «**La traducción de un incidente**». *Inicial*, ano 01. n.05, Buenos Aires, maio/1924, pp.06-8. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [3] «**Examen de metáforas**» [2ª parte: Su ordenación]. *Alfar*, ano 04. n.41, La Coruña, 06/jul/1924, pp.04-5. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [4] «**Herrera y Reissig**». *Inicial*, ano 01. n.06, Buenos Aires, ago/1924, pp.31-4. Também: *La cruz del sur*, ano 05. n.28, Montevideo, mar-abr/1930, pp.49-50, parcialmente e sob o título «Julio Herrera y Reissig»; *Alfar*, ano 21. n.83, Montevideo, 1943, pp.13-4., reprodução parcial da versão de *La cruz del Sur*, sob o título «Fragmento de un estudio». (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [5] [sem firma; a 1ª página traz o nome dos diretores: Jorge Luis Borges; Brandán Caraffa; Ricardo Güiraldes; Pablo Rojas Paz] «**Proa**». *Proa*, 2ª época, ano 01. n.01, Buenos Aires, ago/1924, pp.03-8. (TR1)
- [6] «**Interpretación de Silva Valdés**». *Proa*, 2ª época, ano 01. n.02, Buenos Aires, set/1924, pp.24-6. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [7] «**Torres Villarreal (1693-1770)**». *Proa*, 2ª época, ano 01. n.04, Buenos Aires, nov/1924, pp.51-5. (p.r. *Inquisiciones*. I)

- [8] «**La llegada de Tagore**». *Proa*, 2ª época, ano 01. n.4, Buenos Aires, nov/1924, p.61. (TR1)
- [9] «**Definición de Cansinos Asséns**». *Martín Fierro*, ano 01. n.12/13, Buenos Aires, 10/nov/1924, p.05. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [10] «**Después de las imágenes**». *Proa*, 2ª época, ano 01. n.05, Buenos Aires, dez/1924, pp.22-3. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [11] «**Menoscabo y grandeza de Quevedo**». *Revista de Occidente*, ano 02. vol.06. n.17, Madri, 10/dez/1924, pp.249-55. (p.r. *Inquisiciones*. I)

#### *Poemas*

- [12] «**Alejamiento**». *Alfar*, ano 01. n.36, La Coruña, jan/1924, p.25. (TR1)
- [13] «**Los llanos**». *Nosotros*, ano 18. vol. 47. n.181, Buenos Aires, jun/1924, p.203. (p.r. *Luna de enfrente*, com variantes. TRI; não consta das OCs)
- [14] **Salmos**: (a) «**Jactancia de quietud**»; (b) «**Singladura**; (c) «**A Rafael Cansinos Assens**». *Proa*, 2ª época, ano 01. n.01, Buenos Aires, ago/1924, pp.49-50. (b) e (c) também: 1927: 00(c) e (d). (p.r. *Luna de enfrente*, com variantes; TR1; OC1 todos exceto (c).)
- [15] «**Montevideo**». *Martín Fierro*, Periódico Quincenal de Arte y Crítica Libre, 2ª época, ano 01. n.08/09, Buenos Aires, 06/set/1924, p.06. Também: 1926: 29(h). (p.r. *Luna de enfrente*, com variantes. TR1; OC1)

#### *Prólogos*

- [16] «**Norah Lange**», *Martín Fierro*, ano 01. n.10/11, Buenos Aires, 09/out/1924, p.03. Também: Lange, Norah. *La calle de la tarde*. Buenos Aires: J. Samet, 1925. (p.r. *Inquisiciones*. I)

#### *Prosas poéticas*

- [17] «**Boletín de una noche toda**». *Caderno de notas*: manuscrito; entregue ao profesor Donald A. Yates. Escrito entre 1924 e 1926. (TR1)

#### *Resenhas*

- [18] **Acotaciones: Prismas**, Eduardo González Lanuza. *Proa*, 2ª época, ano 01. n.01, Buenos Aires, ago/1924, pp.30-2. (p.r. *Inquisiciones*, sob o título «E. González Lanuza». I)

- [19] «**Ramón Gómez de la Serna**». *Inicial*, ano 01. n.06, Buenos Aires, set/1924, pp.72-3. Também: *Martín Fierro*, ano 02. n.14/15, Buenos Aires, 24/jan/1925, p.03, sob o título «Ramón y ‘Pombo’». (p.r. *Inquisiciones*, com variantes e como resenha a *La sagrada cripta del pombo*. I)
- [20] «**La criolledad en Ipuche**»: *Tierra Honda*, Pedro Leandro Ipuche. *Proa*, 2ª época, ano 01. n.03, Buenos Aires, out/1924, pp.27-9. (p.r. *Inquisiciones*. I)

*Traduções anotadas*

- [21] «**Herwarth Walden**» [nota preliminar]; «**Cubismo, expresionismo, futurismo**», Herwarth Walden. *Proa*, 2ª época, ano 01. n.01, Buenos Aires, ago/1924, pp.21-4. (TR1)

**1925**

*Cartas e notas editoriais*

- [1] [+ Brandán Caraffa; Ricardo Güiraldes; Pablo Rojas Paz] «**Breve rectificación**». *Proa*, 2ª época, ano 02. n.09, Buenos Aires, abr/1925, pp.56-8. (TR1)
- [2] [+ Brandán Caraffa; Ricardo Güiraldes; Pablo Rojas Paz] «**Carta**». *Proa*, 2ª época, ano 02. n.9, Buenos Aires, abr/1925, pp.57-8. Também: *Proa*, 2ª época, ano 02. n.11, jun/1925. (TR1)
- [3] «**De la dirección de ‘Proa’**». *Nosotros*, ano 19. vol. 49, n.191, Buenos Aires, abr/1925, p.547. (TR1)
- [4] [sem firma, nota da redação: + Brandán Caraffa; Francisco Luis Bernárdez] «**Proa**». *Proa*, 2ª época, ano 2. n.13, Buenos Aires, 13/nov/1925, pp.05-6. (TR1)

*Ensaaios*

- [5] (a) «**El ‘Ulises’ de Joyce**»; (b) «**Omar Jaiyam y Fitzgerald**». *Proa*, 2ª época, ano 02. n.06, Buenos Aires, jan/1925. pp.03-6, 69-70. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [6] «**Sir Thomas Browne**». *Proa*, 2ª época, ano 02. n.07, Buenos Aires, fev/1925, pp.03-8. (p.r. *Inquisiciones*. I)
- [7] «**Sobre un verso de Apollinaire**». *Nosotros*, ano 19. vol.49. n.190, Buenos Aires, mar/1925, pp.320-2. (p.r. *El tamaño de mi esperanza* sob o título «La Aventura y el Orden». TME)

- [8] «**Oscar Wilde y un poema**». *Nosotros*, año 19. vol. 49. n.191, Buenos Aires, abr/1925, pp.444-6. (p.r. *El tamaño de mi esperanza* sob o título «La balada de la cárcel de Reading»; TME)
- [9] «**Acotación del árbol en la lírica**». *Proa*, 2ª época, año 02. n.10, Buenos Aires, maio/1925. (p.r. *El tamaño de mi esperanza* sob o título «Reverencia del árbol en la otra banda». TME)
- [10] «**El ‘Fausto’ criollo**». *Proa*, 2ª época, año 02. n.11, Buenos Aires, jun/1925, pp.27-30. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [11] «**El idioma infinito**». *Proa*, 2ª época, año 02. n.12, Buenos Aires, jul/1925. pp.43-6. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [12] «**Para el advenimiento de Ramón**». *Martín Fierro*, año 02. n.19, Buenos Aires, 18/jul/1925, p.06. (TR1)
- [13] «**Los otros y Fernán Silva Valdés**». *Revista de América*, año 02. n.05, nov/1925, 28-30. (TR1)
- [14] «**Ejercicio de análisis**». *Proa*, 2ª época, año 02. n.14, Buenos Aires, dez/1925. pp.46-9. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [00] «**Ramón y Pombo**». Ver 1924: 19.

#### Poemas

- [15] (a) «**Dualidad de uma despedida**»; (b) «**Antelación de amor**». *Proa*, 2ª época, año 02. n.08, Buenos Aires, mar/1925, pp.37-8. (p.r. *Luna de enfrente*, (a) com variantes e sob o título «Dualidad de una despedida». TR1; OC1 sob os títulos «Una despedida» e «Amorosa anticipación».)
- [16] «**Dulcia linquimus arva**». *Revista de América*, año 01. n.04, Buenos Aires, jul/1925, pp.09-10. También: 1926: 29(g). (p.r. *Luna de enfrente*. OC1)
- [17] «**Versos para Fernán Silva Valdés**». *Proa*, 2ª época, año 02. n.14, Buenos Aires, dez/1925, p.16. (TR1)
- [18] «**La aureola con almuerzo y otras erratas**». *Martín Fierro*, 2ª época, año 2. n. 26, 29/dez/1925, p.07. (TR1)

#### Prólogos

- [19] «**Al tal vez lector**» [*Luna de enfrente*]. *Martín Fierro* 2ª época, año2. n.25, Buenos Aires, 14/nov/1925, p.04. (p.r. *Luna de enfrente*. TR1; não consta das OCs.)



- [00] **La calle de la tarde**, Norah Lange. Ver 1924: 16.

#### *Resenhas*

- [20] **Calcomanías**, Oliverio Gironde. *Martín Fierro*, ano 02. n.18, Buenos Aires, 26/jun/1925, p.04. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [21] **Literaturas europeas de vanguardia**, Guillermo de Torre. *Martín Fierro*, 2ª época, ano 2. n.20, Buenos Aires, 05/ago/1925, p.04. (TR1)
- [22] **Aldea Española**, Fernández Moreno. *Martín Fierro*, 2ª época, ano 02. n.22, Buenos Aires, 10/set/1925, p.04. (TR1)
- [23] «**El otro libro de Fernán Silva Valdés**»: *Poemas nativos*. *Martín Fierro*, ano 02. n.24, Buenos Aires, 17/out/1925, pp.01, 07. (p.r. *El Tamaño de mi esperanza*. TME)
- [24] «**La tierra cárdena**»: *The purple land*, William Henry Hudson. *Proa*, 2ª época, ano 02. n.13, Buenos Aires, nov/1925, pp.52-4. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [25] **Saint Joan: a chronicle play**, George Bernard Shaw. *Sagitario*, ano 01. n.04, La Plata, nov-dez/1925, pp.80-2. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [26] **Telarañas**, Nydia Lamarque. *Proa*, 2ª época, ano 02. n.14, Buenos Aires, dez/1925, p.50-1. (TR1)

#### *Traduções*

- [27] «**La última hoja del ‘Ulises’**», James Joyce. *Proa*, 2ª época, ano 02. n.06, Buenos Aires, jan/1925, pp.08-9. (TR1)

#### *Livros*

- [28] **Inquisiciones** [ensaios]. Buenos Aires: Proa, abr/1925. (I)
- [29] **Luna de enfrente** [poemas], frontispício e vinhetas Norah Borges. Buenos Aires: Proa, nov/1925. Principais reedições: (Coleção *Obra poética*.) *Luna de enfrente/Cuaderno San Martín*. Buenos Aires: Emecé, 1969. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Poemas: 1922-1943* (ver 1943: 13); *Obra poética: 1923-1964* (ver 1943: 13); *Obras completas* (ver 1974: 24). (OC1)

## 1926

### *Biografias sintéticas*

- [1] «**Jorge Luis Borges**». Noé, Julio (org). *Antología de la poesía moderna (1900-1925)*. Buenos Aires: El Ateneo, jan/1926. (TR1 sob o título «Nota autobiográfica».) Obs: texto homônimo foi publicado neste mesmo ano (ver abaixo).
- [2] «**Jorge Luis Borges**». *Crítica Magazine*, n.07, Buenos Aires, 27/dez/1926. Também: *Martín Fierro*, 2ª época, ano 04. n.39, Buenos Aires, 28/mar/1927, p.06; 1927: 00, *Exposición de la etc.* (TR1 sob o título «Autobiografía».) Obs: texto homônimo foi publicado neste mesmo ano (ver acima).

### *Carta*

- [3] «**Carta a Güiraldes y a Brandán en una muerte (ya resucitada) de Proa**». *Proa*, 2ª época, ano 02. n.15, Buenos Aires, jan/1926, pp.26-7. (p.r. *El tamaño de mi esperanza* sob o título «Carta en la defunción de *Proa*». TME)

### *Ensaïos*

- [4] «**La Pampa y el suburbio son dioses**». *Proa*, 2ª época, ano 02. n.15, Buenos Aires, jan/1926, pp.14-7. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [5] «**Las coplas acriolladas**». *Nosotros*, ano 20. vol.52, n.200/201, Buenos Aires, jan-fev/1926, pp.75-9. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [6] «**Milton y su condenación de la rima**». *La Prensa*, Buenos Aires, 14/fev/1926, 2ª seção, p.01. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [7] «**El tamaño de mi esperanza**». *Valoraciones*, n.09, La Plata, mar/1926, pp.222-4. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [8] «**Historia de los ángeles**». *La Prensa*, Buenos Aires, 07/mar/1926, 2ª seção, p.03. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [9] «**Carriego y el sentido del arrabal**». *La Prensa*, Buenos Aires, 04/abr/1926, 2ª seção, p.05. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [10] «**Examen de un soneto de Góngora**». *Inicial*, ano 02. n.10, Buenos Aires, maio/1926, pp.50-3. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)

- [11] «**Acerca del vocabulario**». *La Prensa*, Buenos Aires, 02/maio/1926, 2ª seção, p.02. (p.r. *El tamaño de mi esperanza* sob o título «Palabrería para versos». TME)
- [12] «**La adjetivación**». *La Prensa*, Buenos Aires, 16/maio/1926. 2ª seção, p.10. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [13] «**Invectiva contra el arrabalero**». *La Prensa*, Buenos Aires, 06/jun/1926, 2ª seção, p.02. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [14] «**A manera de profesión de fe literaria**». *La Prensa*, Buenos Aires, 27/jun/1926, 2ª seção, p.05. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*, sob o título «Profesión de fe literaria». TME)
- [15] «**La presencia de Buenos Aires en la poesía**». *La Prensa*, Buenos Aires, 11/jul/1926, 2ª seção, p.06. (TR1)
- [16] «**Las dos maneras de traducir**». *La Prensa*, Buenos Aires, 01/ago/1926, 2ª seção, p.04. (TR1)
- [17] [Luis Borges] «**Cuentos del Turquestán**». *La Prensa*, Buenos Aires, 29/ago/1926, 2ª seção, p.03. (TR1)
- [18] «**La felicidad escrita**». *La Prensa*, Buenos Aires, 24/out/1926, 2ª seção, p.06. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [19] «**La metáfora**». *La Prensa*, Buenos Aires, 31/out/1926, 2ª seção, p.06. (p.r. *El idioma de los argentinos* sob o título «Otra vez la metáfora». IA) Obs: ensaios homônimos foram publicados em 1921 e 1952. Também foram proferidas conferências homônimas em 1967, em inglês, e em 1980, em espanhol.

#### *Paródia*

- [20] [Ber—Bor—Guillj—Mar—Per—Vall: + Francisco Luis Bernárdez; Guillermo Juan; Leopoldo Marechal; Ildefonso Pereda Valdés; Vicente Vallejo] «**Lo cacharon en Cacheuta**». *Martín Fierro*, 2ª época, ano 03. n.33, Buenos Aires, 03/set/1926, p.09. (TR1)

#### *Poemas*

- [21] «**Soneto para un tango en la nocecita**». *Caras y caretas*, ano 29. n.1432, Buenos Aires, 03/mar/1926, s/p. (TR1)
- [22] «**La fundación mitológica de Buenos Aires**». *Nosotros*, ano 20. vol. 53, n.204, Buenos Aires, maio/1926. pp.52-3. Também: 1927: 00(e), *Exposición de la etc*; *Crítica*, Buenos Aires, 22/jun/1928; 1936: 07; *Catálogo de Buenos Aires, Capital Iberoamericana de la Cultura 1992*, Buenos Aires: Secretaría

de Educación y Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, 1992, sob o título «Fundación mítica de Buenos Aires». (p.r.: *Cuaderno San Martín*, com variantes. TR1; TR2 (1936: 07). OC1 sob o título «Fundación mítica de Buenos Aires».)

- [23] «**Arrabal en que pesa el campo**». *Nosotros*, ano 20. vol. 53, n.204, Buenos Aires, maio/1926, p.53. Também: 1927: 00(f), *Exposición de la* etc. (p.r.: *Cuaderno San Martín*, com variantes. TR1; não consta das OCs.)
- [24] [M.B.V.G.: + Leopoldo Marechal; César Vallejo; Ricardo Güiraldes] «**Soneto híbrido con envío plural**». *Martín Fierro*, 2ª época, ano 3. n.29/30, 08/jun/1926. (TR1)
- [25] [Mar-Bor-Vall-Men: + Leopoldo Marechal; Vicente Vallejo; Evar Méndez] «**Romancillo, cuasi romance del ‘Roman-cero’ a la izquierda**». *Martín Fierro*, 2ª época, ano 03. n.30/31, Buenos Aires, 08/jul/1926, p.12. (TR1)
- [26] (a) «**Villa Urquiza**» [Un hurraño tranvía...]; (b) «**Las Palmas**». *Alfar*, ano 06. n.59, La Coruña, jul/1926, p.02. (TR1) Obs: o manuscrito agrupa ambos os poemas sob o título «Dos sonetos»; nele, (a) está sob o título «Vila Mazzini». Um poema homônimo a (a) foi publicado em *Fervor de Buenos Aires*, sendo excluído do volume após 1943.
- [27] «**Elegía de Palermo**» (dedicado a Paco [Francisco] Luis Bernárdez). *Nosotros*, ano 20. vol.54. n.210, Buenos Aires, nov/1926, pp.322-3. (p.r. *Cuaderno San Martín*, sob o título «Elegía de los portones». OC1)
- [28] «**Dedicatoria de un silencio**». *Cartel*, n.01, Buenos Aires, nov/1926, p.05. (TR3)
- [29] (a) «**La guitarra**»; (b) «**Atardecer**»; (c) «**Un patio**»; (d) «**La noche de San Juan**»; (e) «**Atardecer**»; (f) «**Rusia**»; (g) «**Dulcia linquimus arva**»; (h) «**Montevideo**»; (i) «**A la calle Serrano**». Ver abaixo: *prólogo*. Também: (b) 1921: 20; (c) 1942: 00(b) e 1993: 01(d); (d) 1922: 10; (e) 1922: 08; (f) 1920: 15; (g) 1925: 16; (h) 1924: 15. (a.r. *Fervor de Buenos Aires* e *Luna de enfrente*. OC1 todos exceto (i).)
- [00] «**Tarde cualquiera**». *Juvenicia*, n.15, Lomas de Zamora, 11/nov/1926. (a.r. *Luna de enfrente*. TR1; não consta das OCs.)
  - [00] «**Soleares**». *Antología de poetas argentinos*. Buenos Aires: Imprenta Mercatali, 1926, pp.15-6. (a.r. *Luna de enfrente*. TR1; não consta das OCs.)

### *Prólogo*

- [29] [org. + Alberto Hidalgo; Vicente Huidobro] **Índice de la nueva poesía americana**. Buenos Aires: El Inca, 1926. Ver acima: *poemas*. (TR1)

### *Prosa*

- [30] «**Mallorca**». *El Día*, Palma de Mallorca, 21/nov/1926. (TR1)

### *Resenhas*

- [31] **Acotaciones:** (a) **Antología de la poesía argentina moderna**, Julio Noé; (b) **Simplísimo**, Alberto Hidalgo; (c) **Evasión**, Juan Vidal Martínez; (d) **Postdatas**». *Proa*, 2ª época, ano 03. n.15, Buenos Aires, jan/1926, pp.51-4. (TR1)
- [32] **Romancero**, Leopoldo Lugones. *Inicial*, ano 02. n.09, Buenos Aires, jan/1926, pp.207-8. (p.r. *El tamaño de mi esperanza*. TME)
- [33] «**Nota bibliográfica al libro de Ildelfonso Pereda Valdés**»: *La guitarra de los negros*. *Martín Fierro*, 2ª época, ano 03. n.30/31, Buenos Aires, 08/jul/1926, p.08. (TR1)
- [34] **Cosas de negros**, Vicente Rossi. *Valoraciones*, vol. 04. n.10, La Plata, ago/1926, pp.39-40. (TR1)
- [35] (a) «**Nota bibliográfica al ‘Júbilo y miedo’ de [Pedro Leandro] Ipuche**»; (b) **Oriental**, Julio Silva. *Martín Fierro*, 2ª época, ano 03. n.33, Buenos Aires, 03/set/1926, p.06. (TR1)
- [36] **Días como flechas**, Leopoldo Marechal. *Martín Fierro*, 2ª época, ano 03. n.36, Buenos Aires, 12/dez/1926, p.08. (TR1)

### *Respostas a enquetes*

- [37] «**Marinetti fue una medida profiláctica: con su vehemencia de sifón de soda en acción, ejerció saludable influencia**». *Crítica*, Buenos Aires, 20/maio/1926, p.05. (TR1)
- [38] «**Encuesta sobre ‘Martín Fierro’**». *Crítica*, Buenos Aires, 03/set/1926, p.07.
- [39] «**Nuestra Encuesta: ¿Cuál es, a su juicio, el peor libro del año?**». *La campana de Palo*, Periódico mensual, Bellas Artes y Polémica, n.10, Buenos Aires, dez/1926. (TR1)

### *Livro*

- [40] **El tamaño de mi esperanza** [ensaios], vinhetas Xul Solar. Buenos Aires: Proa, jul/1926. (TME)

## 1927

### Biografía sintética

- [00] «**Autobiografía**». Ver 1926: 02; abaixo: *poemas* (*Exposición de la etc*).

### Conferência

- [1] «**Sobre el idioma de los argentinos**», proferia durante a 19ª seção ordinária do Instituto Popular de Conferencias, em 23/set/1927. Também: *La Prensa*, Buenos Aires, 24/set/1927; *Anales del Instituto Popular de Conferencias*. vol.13, 1927, pp.259-67; *La gaceta literaria*, n.38, Madri, 15/jul/1928, p.02; 1952: 10. (p.r. *El idioma de los argentinos* sob o título «El idioma de los argentinos». IA-)

### Conto

- [2] «**Leyenda policial**» (dedicado a Sergio Piñero). *Martín Fierro*, ano 04. n.38, Buenos Aires, 26/fev/1927, p.04. Também: *Titikaka*, n.09, Puno, Bolivia, abr/1927, pp.03-4; *El país cultural*, ano 02. n.85, Buenos Aires, 07/jun/1991. (p.r. *El idioma de los argentinos*, com variantes e sob o título «Hombres pelearon». IA) Obs: embora «Leyenda policial» não seja a 1ª versão de «Hombre de la esquina rosada» (ver 1933: 05), a composição daquele é provavelmente o primeiro passo para a composição deste. Aqui, prevaleceram as diferenças, de modo que os consideramos textos distintos.

### Ensaíos

- [3] «**Gongorismo**». *Humanidades*, publicação da Faculdade de Humanidades e Ciências da Educação da Universidade Nacional de La Plata, vol 15. La Plata, 1927, pp.237-9. Também: *La Prensa*, Buenos Aires, 17/jan/1927, 2ª seção, p.08, com variantes e sob o título «El culteranismo». (p.r. *El idioma de los argentinos*, com variantes e sob o título «El culteranismo». IA; TR1)
- [4] «**Ubicación de Almafuerite**». *La Prensa*, Buenos Aires, 02/jan/1927. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [5] «**Ascendencias del tango**». *Martín Fierro*, ano 04. n.37, Buenos Aires, 20/jan/1927, pp.06, 08. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [6] «**La fruición literaria**». *La Prensa*, Buenos Aires, 23/jan/1927, 2ª seção, p.03. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)

- [7] «**Quevedo humorista**». *La Prensa*, Buenos Aires, 20/fev/1927, 2ª seção, p.02. (TR1)
- [8] [sem firma] «**Homenaje a Carriego**». *Martín Fierro*, 2ª época, ano 4. n.38, Buenos Aires, 26/fev/1927, p.08. (TR1)
- [9] «**La pampa**». *La Prensa*, Buenos Aires, 27/mar/1927, 2ª seção, p.03. (TR1)
- [10] «**Un soneto de don Francisco de Quevedo**». *La Prensa*, Buenos Aires, 15/maio/1927, 2ª seção, p.04. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [11] «**Indagación de la palabra (I)**». *Síntesis*, ano 01. n.01, Buenos Aires, jun/1927, pp.69-76. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [12] «**R. Cansinos Asséns**». *Síntesis*, ano 01. n.01, Buenos Aires, jun/1927, pp.110 (TR1)
- [13] «**Sobre el meridiano de una gaceta**». *Martín Fierro*, 2ª época, ano 04. n.42, Buenos Aires, 10/jun-10/jul/1927, p.07.
- [14] [Ortelli y Gasset: + Carlos Mastronardi] «**A un meridiano encontrao en una fiambreira**». *Martín Fierro* 2ª época, ano 04. n.42, Buenos Aires, 10/jun-10/jul/1927, p.07. (TR1)
- [15] «**Indagación de la palabra (II)**». *Síntesis*, ano 01. n.03, Buenos Aires, ago/1927, pp.53-7. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [16] «**Página sobre la lírica de hoy**». *Nosotros*, ano 21. vol.57. n.219/220, Buenos Aires, ago-set/1927, pp.75-7. (TR1)
- [17] «**Apunte férvido sobre las tres vidas de la milonga**». *Martín Fierro*, ano 04. n.43, Buenos Aires, 15/ago/1927, pp.06, 08. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [18] «**La simulación de la imagen**». *La Prensa*, Buenos Aires, 25/dez/1927, 2ª seção, p.06. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)

#### Notas

- [19] «**Para el centenario de Góngora**». *Martín Fierro*, 2ª época, ano 04. n.41, Buenos Aires, 28/maio/1927, p.01 (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [20] «**Para el centenario de Góngora**». *Síntesis*, ano 01. n.01, Buenos Aires, jun/1927, p.109. (TR3)
- [21] Notas: (a) «**Primitivo R. Sanjurjo**»; (b) «**Para el advenimiento de Pirandello**». *Síntesis*, ano 01. n.02, Buenos Aires, jul/1927, pp.115-6. (TR1)



- [22] [+ Alberto Prebisch; Evar Méndez; Pablo Rojas Paz et al.] «**Martín Fierro** y Güiraldes». *Martín Fierro*, ano 04. n.44/45, Buenos Aires, 15/nov/1927. (TR1)

#### Paródia

- [23] [B. M.: + Leopoldo Marechal ou Evar Méndez] «**Saludo a Buenos-Ayres**», Rudyard Kipling [atribuição fictícia]. *Martín Fierro* 2ª época, ano 04. n.39, Buenos Aires, 28/março/1927. (TR1)

#### Poemas

- [00] (a) «**Ciudad**»; (b) «**Inscripción sepulcral** (Para el coronel Isidoro Suárez, mi bisabuelo)» [Dilato du valor...]; (c) «**Singladura**»; (d) «**A Rafael Cansinos Assens**»; (e) «**La fundación mitológica de Buenos Aires**»; (f) «**Arrabal en que pesa el campo**». Vignale, Pedro Juan; Tiempo, César. *Exposición de la actual poesía argentina (1922-1927)*. Buenos Aires: Minerva, 1927, pp.93-7. Também: (a) abaixo: 00, *Crítica*; (c) 1924: 14(b); (d) 1924: 14(c); (e) 1926: 22; (f) 1926: 23. ((a) e (b) a.r. *Fervor de Buenos Aires*; (c) e (d) a.r. *Luna de enfrente*; (e) e (f) p.r. *Cuaderno San Martín*, (f) com variantes. TR1; OC1 (c) e (e) sob o título «La fundación mítica de Buenos Aires».) Obs: a edição original de *Fervor de Buenos Aires* continha dois poemas intitolados «Inscripción sepulcral», apenas um dos quais (este) foi mantido até a edição definitiva.
  - [00] «**Ciudad**». *Crítica Magazine*, ano 02. n.13, Buenos Aires, 07/fev/1927, p.07. Também: 1927: 00(a), *Exposición* etc. (a.r. *Fervor de Buenos Aires*. TR1; não consta das OCs.)
- [24] [J.L y G.J.B.: + Guillermo Juan Borges] **Itinerario de un vago porteño**. *Martín Fierro*, 2ª época, ano 04. n.39, Buenos Aires, 28/mar/1927, p.12. (TR1)
- [25] «**Versos con ademán de recuerdo**». *Aurea*, ano 01. n.03, Buenos Aires, jun/1927, p.41. (p.r. *Cuaderno San Martín*, com variantes, sob o título «Fluencia Natural del Recuerdo». TR1; OC1 sob o título «Curso de los recuerdos».)

#### Prólogo

- [26] «**Palabras finales (prólogo, breve y discutidor)**». Pereda Valdés, Ildefonso (org.). *Antología de la moderna poesía uruguaya (1900-1927)*. Buenos Aires: El Ateneo, 1927, pp.219-21. (TR1)

*Prosa humorística*

- [27] [J.L y G.J. B.: + Guillermo Juan Borges] «**Moderación en los proverbios**». *Martín Fierro*, 2ª época, año 04. n. 42, Buenos Aires, 10/jun-10/jul/1927, p.09. (TR1)

*Resenhas*

- [28] **Pausa**, Alfonso Reyes. *Valoraciones*, vol. 04. n.11, La Plata, jan/1927, pp.145-6. (TR1)
- [29] **Las nietas de Cleopatra**, Álvaro Melián Lafinur. *Valoraciones*, vol.04. n.12, La Plata, fev/1927, pp.246-7. También: *Valoraciones*, vol.04. n.12, La Plata, maio/1928, pp.246-7; *Repertorio americano*, vol.17. n.03, San José de Costa Rica, 21/jul/1928, p.47. (TR1)
- [30] **Reloj de sol**, Alfonso Reyes. *Síntesis*, año 01. n.01, Buenos Aires, jun/1927, pp.110-4. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [31] **Los amigos dilectos**, Ricardo Sáenz Hayes. *Síntesis*, año 01, n.02, Buenos Aires, jul/1927, pp.121-2. (TR1)
- [32] (a) **Un estudio biográfico y crítico sobre Sarmiento**, Carlos Octavio Bunge; (b) **Psico-zoología pintoresca**, Domingo Sasso. *Síntesis*, año 01. n.03, Buenos Aires, ago/1927, pp.122-4. (TR1)
- [33] (a) **Índice y fe de erratas de la nueva poesía americana**, Francisco Soto y Calvo; (b) **Exposición de la actual poesía argentina**, Pedro Juan Vignale; César Tiempo (orgs.). *Síntesis*, año 01. n.04, Buenos Aires, set/1927, pp.143-4, 146-7. (TR1)
- [34] **Chilcas...**, Juan Carlos Welker. *Síntesis*, año 01. n.05, Buenos Aires, out/1927, pp.277-8 (TR1)
- [35] (a) **El hombre que se comió un autobús**, Alfredo Mario Ferreriro; (b) **Nuestro antiguo Buenos Aires**, Alfredo Taullard. *Síntesis*, año 01. n.06, Buenos Aires, nov/1927, pp.405-7. (TR1)
- [36] **El alma de las cosas inanimadas**, Enrique González Tuñón. *Síntesis*, año 01. n.07, Buenos Aires, dez/1927, pp.115-6. (TR1)

*Resposta a enquete*

- [37] «**¿Llegaremos a tener un idioma propio?**». *Crítica*, Buenos Aires, 19/jun/1927, p.03.

## 1928

### Cartas

- [1] «**Sobre pronunciación argentina**». *Nosotros*, ano 22. vol.60. n.227, Buenos Aires, abr/1928, p.152. También: *Indice*, ano 02. n.18, Bahía Blanca, maio/1928, p.06. (TR1)
- [2] «**De J. L. Borges a Juan Pablo Echagüe**». *Criterio*, ano 01. n.25, Buenos Aires, 25/ago/1928, p.238. (TR1)

### Ensaïos

- [3] «**El truco**». *La Prensa*, Buenos Aires, 01/jan/1928, 3ª seção, p.02. (p.r. *El idioma de los argentinos* e *Evaristo Carriego*, com variantes. IA; OC1)
- [4] **El imaginero**, Ricardo E. Molinari. *Síntesis*, n.08, Buenos Aires, jan/1928, pp.242-3. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [5] «**La conducta novelística de Cervantes**». *Criterio*, ano 01. vol.01. n.02, Buenos Aires, 15/mar/1928, pp.55-6. (p.r. *El idioma de los argentinos*. IA)
- [6] «**El estilo y el tiempo**». *La Prensa*, Buenos Aires, 22/abr/1928, 2ª seção, p.05. También: *Azul*, ano 02. n.08, Azul, jan-fev/1931, pp.11-4, sob o título «La supersticiosa ética del lector». (p.r. *Discusión* sob o 2º título. OC1)
- [7] «**Una pieza del año 52**» [*Rosas y Urquiza en Palermo*, Pedro Echagüe]. *La Prensa*, Buenos Aires, 25/maio/1928, 2ª seção, p.02. (TR1)
- [00] «**El idioma de los argentinos**». Ver 1927: 01.
- [8] «**La penúltima versión de la realidad**». *Síntesis*, ano 02. n.15, Buenos Aires, ago/1928, pp.293-7. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [9] «**La inútil discusión de Boedo y Florida**». *La Prensa*, Buenos Aires, 30/set/1928, 2ª seção, p.05. (TR1)
- [10] «**Séneca en las orillas**». *Síntesis*, ano 02. n.19, Buenos Aires, dez/1928, pp.29-32. También: *Sur*, ano 01. n.01, Buenos Aires, verão[jan]/1931, pp.174-9; 1968: 00 (ver 1952: 10) sob o título «Las inscripciones de carro». (p.r. *Evaristo Carriego* sob o título «Las inscripciones de carro» e, mais tarde, «Las inscripciones de los carros». OC1)

### Poemas

- [00] «**La fundación mitológica de Buenos Aires**». Ver 1926: 22.
- [11] «**Muertes de Buenos Aires: La Chacarita; La Recoleta**». *Criterio*, ano 01. vol.02. n.21, Buenos Aires, 26/jul/1928, p.108. También: *El hogar*, ano 26, n.1087, Buenos Aires, 15/ago/1930, p.09. (p.r. *Cuaderno San Martín*; com variantes. TR1; OC1)
- [12] «**A Francisco López Merino**». *La vida literaria*, ano 01. n.03, Buenos Aires, out/1928, p.02. También: Moreno, Francisco López. *Obra completa*. Buenos Aires: Placente y Dupuy, 1931. (p.r. *Cuaderno San Martín*, com variantes. TR1; OC1)

### Prólogos

- [13] «**Estudio epílogo**». *Páginas muertas*, Eduardo Wilde. (Serie A, Coleção Autores Clásicos Argentinos.) Buenos Aires: Minerva, 1928, pp.235-42. (p.r. *El idioma de los argentinos*, sob o título «Eduardo Wilde». IA)
- [14] «**Página relativa a [Pedro] Figari**». *Criterio*, ano 01. vol.02. n.30, Buenos Aires, 27/set/1928, pp.406-7. También: *Figari*. (Coleção Nuevos Valores Plásticos de América.) Buenos Aires: Alfa, 1930, com variantes. (TR1)

### Resenhas

- [15] (a) **Aquelarre**, E. González Lanuza; (b) **Esquemas en el silencio**, Osvaldo Horacio Dondo; (c) **Voz de la vida**, Norah Lange. *Síntesis*, ano 01. n.10, Buenos Aires, mar/1928, pp.98-101. (TR1)
- [16] **Raza ciega**, Francisco Espínola, hijo. *Síntesis*, ano 01. n.11, Buenos Aires, abr/1928, p. 98. (TR1)
- [17] **Nubes en el silencio**, Brandán Caraffa. *Criterio*, ano 01. vol.01. n.05, Buenos Aires, 05/abr/1928, pp.157-8. (TR1)
- [18] (a) «**El lado de la muerte en Güiraldes**»: *El sendero: Notas sobre mi evolución espiritual en vista de un futuro*, Ricardo Güiraldes; (b) **Descripción del cielo**, Alberto Hidalgo; (c) **La carcajada del sol**, Marcos Leibovich. *Síntesis*, ano 02. n.13, Buenos Aires, jun/1928, pp.63-6, 128-9, 132. (TR1)
- [19] **Campo**, Carlos Vega. *Síntesis*, ano 02. n.14, Buenos Aires, jul/1928, pp.257-8. (TR1)
- [20] **Achalay**, Rafael Jijena Sánchez. *Síntesis*, ano 02. n.16, Buenos Aires, set/1928, pp.97-8. (TR1)

- [21] **Seis ensayos en busca de dicha** [sic] **expresión**, Pedro Henríquez Ureña. *La Palabra*, ano 01. n.07, 30/set/1928, p.11. Obs: no título correto do volume resenhado, onde está «dicha», leia-se «nuestra».
- [22] (a) **Montevideo y su cerro**, Montiel Ballesteros; (b) **Crucero**, Jenaro Estrada; (c) **Idioma nacional rioplatense**, Vicente Rossi. *Síntesis*, ano 02. n.18, Buenos Aires, nov/1928, p.351-2, 361. (TR1)
- [00] **Las nietas de Cleopatra**, Álvaro Melián Lafinur. Ver 1927: 29.

*Resposta a enquete*

- [23] «**Cocktail Soto y Calvo**». *La gaceta del Sur*, Crítica—Arte—Letras, n.04/05, Rosario, jun-jul/1928. (TR1)

*Livro*

- [24] **El idioma de los argentinos** [ensaio], vinhetas Xul Solar. (Coleção Índice.) Buenos Aires: Manuel Gleizer, 1928. (IA)

**1929**

*Ensaio*

- [1] «**La perpetua carrera de Aquiles y la tortuga**». *La Prensa*, Buenos Aires, 01/jan/1929, 4ª seção, p.01. Também: *El sol*, Madri, 04/dez/1932. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [2] «**El cinematógrafo, el biógrafo**». *La Prensa*, Buenos Aires, 28/abr/1929, 2ª seção, p.03. Também: *Repertorio americano*, ano 11. vol.19. n.13, San José de Costa Rica, 05/out/1929, pp.198-9; *La Prensa*, Buenos Aires, 29/abr/1979. (TR1)
- [3] «**La duración del infierno**», *Síntesis*, ano 03. n.25, Buenos Aires, jun/1929, pp.09-13. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [4] «**Groussac**». *Nosotros*, ano 23. vol.65. n.242, Buenos Aires, jul/1929, pp.79-80. Também: *La revue argentine*, ano 02. n.13, Paris, dez/1935-jan/1936, pp.33-6, em tradução para o francês e sob o título «Paul Groussac». (p.r. *Discusión* sob o 2º título. OC1) Obs: nota homônima ao 2º título foi publicada em 1979.
- [5] «**El otro Whitman**». *La vida literaria*, ano 02. n.14, Buenos Aires, set/1929, p.03. Também: *Repertorio americano*, ano 11. vol.19. n.18, San José de Costa Rica, 09/nov/1929, pp.280-

2. Ver abaixo: *traduções* contidas no texto. (p.r. *Discusión*. OC1)

#### *Entrevista*

- [6] **Entrevista.** *La literatura argentina*, Revista Bibliográfica, ano 01. n.10, Buenos Aires, jun/1929. (TR1)

#### *Poemas*

- [7] «**La noche que en el sur lo velaron**». *Criterio*, ano 01. vol.04. n.44, 03/jan/1929, pp.16-7 Também: *El hogar*, ano 26. n.1087, Buenos Aires, 15/ago/1930, p.09; 1955: 15. (p.r. *Cuaderno San Martín*, com variantes. TR1; OC1)
- [8] «**El Paseo de Julio**». *Criterio*, ano 01. vol.04. n.51, Buenos Aires, 21/fev/1929, pp.240-1. (p.r. *Cuaderno San Martín*, com variantes. TR1; OC1)

#### *Resenhas*

- [9] **La crencha engrasada**, Carlos de la Púa. *Síntesis*, ano 02. n.21, Buenos Aires, fev/1929, pp.356-7. (TR1)
- [10] **Señales**, Julio Molina y Vedia. *Síntesis*, ano 02. n.24, Buenos Aires, maio/1929, pp.354-5. (TR1)

#### *Traduções*

- [5] (a) «**Once I passed through a populous city**»; (b) «**When I read the book**»; (c) «**When I heard the learned astronomer**», Walt Whitman. Ver acima: *ensaíos*.

#### *Livro*

- [11] **Cuaderno San Martín** [poemas]. (Coleção Cuadernos del Plata n.02.) Buenos Aires: Proa, 1929. Principais reedições: (Coleção Obra poética.) *Luna de enfrente/Cuaderno San Martín*. Buenos Aires: Emecé, 1969. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Poemas: 1922-1943* (ver 1943: 13); *Obra poética: 1923-1964* (ver 1943: 13); *Obras completas* (ver 1974: 24). (OC1)

## 1930

#### *Ensaio*

- [00] «**Julio Herrera y Reissig**». Ver 1924: 04.

### Poemas

- [00] (a) «**La noche que en el sur lo velaron**»; (b) «**Muerte[s] de Buenos Aires**». (a) ver 1929: 07 e 1955: 15(c); (b) ver 1928: 11.

### Prólogo

- [00] **Figari**. Ver 1928: 14.

### Livro

- [1] **Evaristo Carriego** [ensaios]. Buenos Aires: Manuel Gleizer, 1930. Principais reedições: Edição José Edmundo Clemente. (Coleção Obras Completas vol.04) Buenos Aires: Emecé, 1955; Madri: Alianza, 1976. Recolhido nos seguintes volumes (e em subsequentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Prosa completa* (ver 1980: 23). (OC1)

## 1931

### Abaixo-assinado

- [1] [vários] «**Un núcleo de intelectuales solicita la libertad de la conocida escritora Salvadora Medina Onrubia**». *El Diario*, Buenos Aires, 10/jul/1931.

### Ensaios

- [2] «**El coronel Ascasubi**». *Sur*, ano 01. n.01, Buenos Aires, verão[jan]/1931, pp.129-40. Também: 1945: 05. (p.r. *Discusión* como parte de «La poesía gauchesca». OC1)
  - [3] «**El ‘Martín Fierro’**». *Sur*, ano 01. n.02, Buenos Aires, maio/1931, pp.134-45. Também: *El Sol*, Madri, 12/fev/1933, p.02; 1945: 05. (p.r. *Discusión* como parte de «La poesía gauchesca». OC1)
  - [4] «**La postulación de la realidad**». *Azul*, ano 02. n.10, jun/1931, *Azul*, pp.13-8. (p.r. *Discusión*. OC1)
  - [5] «**Nuestras imposibilidades**». *Sur*, ano 01. n.04, Buenos Aires, primavera[nov]/1931, pp.131-4. Também: *Clarín*, Buenos Aires, 08/abr/1985; *El país cultural*, ano 02. n.85, Buenos Aires, 07/jun/1991. (p.r. *Discusión*. BS; não consta das OCs.)
- [00] «**Séneca en las orillas**». Ver 1928: 10.
  - [00] «**La supersticiosa ética del lector**». Ver 1928: 06.



### Poema

- [00] «A Francisco López Merino». Ver 1928: 12.

### Prólogo

- [6] **Encuentro en el allá seguro**, Wally Zenner. Buenos Aires: Viau y Zona, 1931 [prólogo datado 09/maio/1931]. (TR2)

### Resenhas

- [7] «**Films**»: *Die Mörder Dimitri Karamasoff*, dir. Fedor Ozep; *The docks of New York* e *Morocco*, dir. Josef von Sternberg; *City lights*, dir. Charles Chaplin. *Sur*, ano 01. n.03, Buenos Aires, inverno[ago]/1931, pp.171-3. También: *Sur*, n.334/335, Buenos Aires, jan-dez/1974; 1974: 25. (p.r. *Discusión* como a 1ª parte de «Films». OC1)
- [8] **Libro para la pausa del sábado**, César Tiempo. *Argentina*, Periódico de arte y crítica, ano 01. n.03, Buenos Aires, ago/1931. (TR2)

### Resposta a enquete

- [9] «¿**Recuerda usted quién le enseñó las primeras letras?**». *La razón*, Buenos Aires, 31/ago/1931, p.12. (TR2)

### Traduções

- [10] **Tres poemas**: (a) «Yo también...»—«I too»; (b) «Nuestra terra»—«Our land»; (c) «El negro habla de ríos»—«The negro speaks of rivers», Langston Hughes. *Sur*, ano 01. n.02, Buenos Aires, outono[maio]/1931, pp.164-9. (c) también: *El hogar*, ano 33. n.1427, Buenos Aires, 19/fev/1937, p.32, com variantes e sem o original ao lado. ((c) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (c); BS)
- [11] **Tres poemas**: (a) «Anne Rutledge»—«Anne Rutledge»; (b) «Petit, el poeta»—«Petit, the poet»; (c) «Chandler Nicholas»—«Chandler Nicholas», Edgar Lee Masters. *Sur*, ano 01. n.3, Buenos Aires, inverno[ago]/1931, pp.132-7. (a) también: *El hogar*, ano 32, n.1417, 11/dez/1936, p.26, com variantes, sem o original ao lado e sob o título «Un epitafio de Edgar Lee Masters». ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BS)

## 1932

### Carta

- [1] «**Estornudos literários**». *Monterrey*, Correo literario de Alfonso Reyes, n.08, Rio de Janeiro, mar/1932. También: *Clarín*, Buenos Aires, 29/mar/1990. (TR2)

### Ensaïos

- [2] «**Una vindicación de los gnósticos**». *La Prensa*, Buenos Aires, 01/jan/1932, 4ª seção, p.04. (p.r. *Discusión*, sob o título «Una vindicación del falso Basílides». OC1)
- [3] «**El arte narrativo y la magia**». *Sur*, ano 02. n.05, Buenos Aires, verão[maio]/1932, pp.172-9. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [4] «**Las versiones homéricas**». *La Prensa*, Buenos Aires, 08/maio/1932. 3ª seção, p.01. También: *Sur*, n.338/339, Buenos Aires, jan-dez/1976. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [5] «**Los tres gauchos orientales**». *La Prensa*, Buenos Aires, 16/out/1932, 2ª seção, p.03. (TR2)
- [6] «**Noticias de los kennigar**». *Sur*, ano 02. n.06, Buenos Aires, outono[nov]/1932, pp.202-8. También: [livo, edição particular] Buenos Aires: Francisco A. Colombo, 1933, sob o título «Las kennigar». (p.r. *Historia de la eternidad*, com variantes e sob o título «Las kennigar». OC1)

### Nota

- [7] «**Repudio a la campaña antisemita: nuevas voces se suman a la protesta**». *Mundo Israelita*, ano 10. n.481, 27/ago/1932. También: *Clarín*, Suplemento Zona, Buenos Aires, 06/abr/2003. (TR3)
- [8] «**Infinita perplejidad**». *Crítica*, Buenos Aires, 21/set/1932, p.18. (TR2)

### Prólogos

- [9] **El cementerio marino** [*Le cimetière marin*], Paul Valéry; trad. Nestor Ibarra. Buenos Aires: Schillinger, 1932 [prólogo datado 23/nov/1931]. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [10] **Nacimiento del fuego**, Roberto Godel. Buenos Aires: Francisco A. Colombo, 1932. (p.r. *Prólogo con un prólogo de prólogos*, acrecido de pos-data de 1974. OC4)

### Resenha

- [11] **Street Scene**, dir. King Vidor. *Sur*, ano 02. n.05, Buenos Aires, maio/1932, pp.198-200. Também: 1974: 25. (p.r. *Discusión* como a 2ª parte de «Films»). OC1)

### Respostas a enquetes

- [12] «¿**Debe o no aplicarse un impuesto al hombre soltero?**», Adriana Piquet. *Mundo argentino*, Buenos Aires, 20/abr/1932, p.42.
- [13] «**Almas al desnudo**». *La Novela Semanal*, ano 16. n.771, Buenos Aires, set/1932.
- [14] «¿**Qué opina usted del lío del Concurso Nacional de Literatura?**». *Crítica*, Buenos Aires, 29/nov/1932.

### Livro

- [15] **Discusión** [ensaios]. (Coleção Nuevos Escritores Argentinos.) Buenos Aires: Manuel Gleizer, 1932. Principais reedições: Edição José Edmundo Clemente. (Coleção Obras Completas vol.06) Buenos Aires: Emecé, 1957. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Prosa completa* (ver 1980: 23). (OC1)

## 1933

### Contos

- [1] **Historia universal de la infamia: «El espantoso redentor Lázarus Morell»**. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.01, Buenos Aires, 12/ago/1933, p.03. (p.r. *Historia universal de la infamia*. OC1 sob o título «El atroz redentor Lazarus Morell»)
- [2] **Historia universal de la infamia: «Eastman, el proveedor de iniquidades»**. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.02, Buenos Aires, 19/ago/1933, p.03. (p.r. *Historia universal de la infamia* sob o título «El proveedor de iniquidades Monk Eastman»). OC1)
- [3] **Historia universal de la infamia: «La viuda Ching»**. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.03, Buenos Aires, 26/ago/1933, p.03. (p.r. *Historia universal de la infamia* sob o título «La viuda Ching, pirata puntual». OC1 sob o título «La viuda Ching, pirata»)

- [4] [sem firma] «**El brujo postergado**»: «Del libro del Patronio capítulo 11. Año de 1330». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.04, Buenos Aires, 02/set/1933, p.08. Também: 1940: 17; 1971: 24(a) em tradução para o inglês. (p.r. *Historia universal de la infamia* como parte de «Etcétera». OC1) Obs: rescritura de texto alheio: *El conde Lucanor*: parte 01, conto 11.»Lo que sucedió a un deán de Santiago con don Illán, el gran maestro de Toledo», don Juan Manuel. (p.r. *Historia universal de la infamia*. OC1)
- [5] [F. Bustos] «**Hombres de las orillas**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.06, 16/set/1933, p.07. Também: 1945: 22 sob o título «Hombre de la esquina rosada»; 1951: 18(a) sob o 2º título; 1955: 11 sob o 2º título; 1970: 18(a) em tradução para o inglês. Ver também: 1927: 02, obs. (p.r. *Historia universal de la infamia*, sob o 2º título. OC1)
- [6] (a) «**El impostor inverosímil Tom Castro**»; (b) [sem firma] «**El espejo de tinta**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.08, Buenos Aires, 30/set/1933, pp.01, 03. Também: (a) 1971: 22, em tradução para o inglês; (b) 1971: 24(c) em tradução para o inglês. (p.r. *Historia universal de la infamia*, (b) como parte de «Etcétera». OC1) Obs: (b) tradução, rescritura e ampliação de texto alheio: *Manners and customs of the modern Egyptians*, Edward William Lane. A estória de (b) encontra-se no texto-fonte de forma apenas rudimentar. Em *Historia universal de la infamia*, (b) ficcionalmente atribuído a *The lake regions of Equatorial Africa*, R. F. Burton. (p.r. *Historia universal de la infamia*. OC1)
- [7] [sem firma] «**La cámara de las estatuas**»: «Traducido de un texto árabe del siglo XIII». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.17, Buenos Aires, 02/dez/1933, p.05. (p.r. *Historia universal de la infamia* como parte de «Etcétera». OC1) Obs: tradução e rescritura de texto alheio: *Book of the thousand nights and a night*: vol.04, conto 26.»The city of Labtayt», trad. Richard Francis Burton; a estória encontra-se também em: *The book of the thousand nights and one night: now first completely done into English, prose and verse, from the original Arabic*: vol.03, conto 17.»The city of Lebtait», trad. John Payne. Em *Historia universal de la infamia*, atribuído à «noite 272», mas a estória se inicia na noite 271. Também: 1971: 24(d) em tradução para o inglês.
- [8] «**El incivil maestro de ceremonias Kotsuké no suké**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.18, Buenos Aires, 09/dez/1933, p.05. (p.r. *Historia universal de la infamia*. OC1)

*Ensaïos*

- [9] «**El querer ser otro**». *El litoral*, 01/jan/1933, s/p. Também: *El litoral*, Santa Fé, 20/fev/1933. (TR2)
- [00] «**El ‘Martín Fierro’**». Ver 1931: 03.
- [10] «**Leyes de la narración policial**». *Hoy Argentina*, n.02, Buenos Aires, abr/1933. Também: *Sur*, ano 05. n.10, Buenos Aires, jul/1935, pp.92-4, com variantes e sob o título «Los laberintos policiales y Chesterton». (TR2; BS)
- [11] «**Elementos de preceptiva**» *Sur*, ano 03. n.07, Buenos Aires, abr/1933, pp.158-61. (BS)
- [12] «**Han condenado el pecado de sinceridad**». *Crítica*, ano 20. n.6881, Buenos Aires, 16/jun/1933. (TR2)
- [13] «**La eternidad y T. S. Eliot**». *Poesía*, Revista Internacional de Poesía, vol.01. n.03, Buenos Aires, jul/1933, pp.01-7. (1º parágrafo p.r. *Historia de la eternidad*, com variantes e como parte de «Historia de la eternidad». TR2)
- [14] «**Arte de injuriar**». *Sur*, ano 03. n.08, Buenos Aires, set/1933, pp. 69-76. (p.r. *Historia de la eternidad*. OC1)
- [15] [sem firma] Antiguos mitos germánicos: «**El Dragón**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.07, Buenos Aires, 23/set/1933, pág.08. Obs: dois textos homônimos homônimos foram publicados; ambos foram recolhidos em *Libro de los seres imaginarios*, um dos quais sob o título «El dragón em Occidente».
- [16] «**Mitologías del odio**». *Crítica*, Buenos Aires, 29/set/ 1933, p.17. (TR2)
- [17] «**Una sentencia del Quijote**». *Boletín de la Biblioteca Popular*, n.04, Azul, Pcia. de Buenos Aires, out/1933. (TR2)
- [18] [sem firma] Antiguos mitos germánicos: «**Las brujas**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.09, Buenos Aires, 07/out/1933, pág.08.
- [19] [sem firma] Antiguos mitos germánicos: «**El Gnomo**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.11, Buenos Aires, 21/out/1933, pág.06. (p.r. *El libro de los seres imaginarios*; OCC sob o título «Los gnomos».)
- [20] [sem firma] Antiguos mitos germánicos: «**El mito de los elfos**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.13, Buenos Aires, 04/nov/1933, pág.04.

## Notas

- [21] «**Algunos juicios críticos sobre la obra de Nicolás Olivari**». Olivari, Nicolás. *El hombre de baraya y la puñalada. Estampas cinematográficas*. Buenos Aires: Manuel Gleizer, 1933, p.94. (TR2 sob o título «Sobre Nicolás Olivari»)(TR2)
- [22] **Sobre la proyectada defensa de la propiedad intelectual. Opina Jorge Luis Borges: «Hace falta esa ley»**. *Crítica*, Buenos Aires, 11/jul/1933, p.06. (TR2 como nota.)

## Poema

- [00] «**Atardecer**». Ver 1921: 20.

## Resenhas

- [23] **Libros:** (a) **La santa furia del Padre Castañeda**, Arturo Capdevila; (b) **Oriente**, Max Rhode; (c) **Actitud de los años**, Alberto Hidalgo. *Selección*, Cuadernos Mensuales de Cultura, n.01, Buenos Aires, maio/1933, p.03. (TR2)
- [24] **Cine: Cinco breves noticias:** (a) **Cabalgata** [*Cavalcade*], dir. Frank Lloyd; (b) **Sumergible**; (c) **Un ladrón en la alcoba** [*Trouble in paradise*], dir. Ernst Lubitsch; (d) **El signo de la Cruz** [*The sign of the cross*], dir. Cebil B. de Mille; (e) **Como tú me deseas** [*As you desire me*], dir. George Fitzmaurice. *Selección*, n.02, Buenos Aires, jun/1933, pp.03-4. (TR2)
- [25] **Cine: Cinco breves noticias:** (a) **King Kong**, dir. Merian C. Cooper e Ernest B. Schoedsack; (b) **Nacida para pecar** [*She done him wrong*], dir. Lowell Sherman; (c) **Congo** [*Kongo*], dir. William J. Cowen; (d) **Huérfanos en Budapest** [*Zoo in Budapest*], dir. Rowland V. Lee; (e) **La flota invisible** [*Die unsichtbare Front*], dir. Richard Eichberg. *Selección*, n.03, Buenos Aires, jul/1933, pp.03-4. (TR2)
- [26] [J. L B.] **Radiografía de la Pampa**, Ezequiel Martínez Estrada. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, año 01. n.06, Buenos Aires, 16/set/1933, p.05. También: *Borges*. (Coleção Letra Abierta n.01). Buenos Aires: El Mangrullo, 1976, sob o título «Escritor de espléndidas amarguras». (TR2)
- [27] [J. L B.] **Versos**, Paulo de Magalhães. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, año 01. n.07, Buenos Aires, 23/set/1933, p.07. (TR2)
- [28] [J. L B.] **Historia de la música argentina**, Arturo C. Schianca. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, año 01. n.09, Buenos Aires, 07/out/1933, p.08. (TR2)

- [29] [J. L B.] **Desagravio al lenguaje de Martín Fierro**, Vicente Rossi. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.11, Buenos Aires, 21/out/1933, p.07 (TR2)
- [30] [J. L B.] **Se alquila**, Baron de la Roche. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.12, Buenos Aires, 28/out/1933, p.02. (TR2)
- [31] [J. L B.] **Transfiguras**, Roberto Ledesma. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.14, Buenos Aires, 11/nov/1933. pág.08. (TR2)
- [32] **45 días y treinta marineros**, Norah Lange. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.18, Buenos Aires, 09/dez/1933, p.05. (TR2)
- [33] [J. L B.] **Caracol marino**, Francisco R. Villamil. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.20, Buenos Aires, 23/dez/1933, p.05. (TR2)
- [34] [J. L B.] **Nordeste e outros poemas do Brasil**, Ribeiro Couto. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.21, Buenos Aires, 30/dez/1933, p.03. (TR2)

*Respostas a enquete*

- [35] **«Arte, arte puro, arte propaganda: ¿El arte debe estar al servicio del problema social?»**. *Contra*, la revista de los franco-atiradores, n.03, Buenos Aires, jul/1933, p.13 (TR2)
- [36] **«Los intelectuales son contrarios a la costumbre de usar sombrero: Borges es viejo sin sombrero»**. *Crítica*, Buenos Aires, 08/set/1933. (TR2)

*Livro*

- [00] **Las kenningar** [ensaio]. Ver 1932: 06.

**1934**

*Contos*

- [1] **«El rostro del profeta»**. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.24, Buenos Aires, 20/jan/1934, p.06. (p.r. *Historia universal de la infamia* sob o título «El tintorero enmascarado Hákim de Merv». OC1)
- [2] [sem firma] (a) **«El teólogo»**; (b) **«2 que soñaron»**. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.46, 23/jun/1934, p.02. También: 1940: 17(b) e (c), respectivamente, sob os títulos



los «Un teólogo en la muerte» e «Historia de los dos que soñaron»; 1971: 24(b) e (e), respectivamente, em tradução para o inglês; (b) também: 1976: 17(c). (p.r. *Historia universal de la infamia* como partes de «Etcétera». OC1 sob os 2<sup>os</sup> títulos) Obs: (a) e (b) tradução e rescritura de textos alheios: (a) *The Swedenborg concordance: a complete work of reference to the theological writings of Emanuel Swedenborg, based on the original Latin writings of the author*: verbete «Melanchton», comp. ed. e trad. rev. John Faulkner Potts. As fontes do verbete são as seguintes: *De vera christiana religio* ou *The true Christian religion*: Supplement, «Luther, Melancthon, and Calvin in the spiritual world», 797, §1-4 (correspondente à 1<sup>a</sup> parte de (a)); *Continuatio De Ultimo Judicio: et de mundo spirituali* ou *The continuation of the Last Judgment*, 47 (correspondente à 2<sup>a</sup> parte de (a)). Em *História universal de la infamia*, (a) ficcionalmente atribuído a *Arcana Coelestia*, Emanuel Swedenborg. (b) *The Arabian Night's Entertainments—or the Thousand and one nights*, trad. Edward William Lane; a estória encontra-se também em: *Book of the thousand nights and a night*: vol.04, conto 55.»The ruined man who became rich again through a dream», trad. Richard Francis Burton; *The book of the thousand nights and one night: now first completely done into English, prose and verse, from the original Arabic*: vol.04, conto 22.»The rich man who became rich again through a dream», trad. John Payne. Em *Historia universal de la infamia*, (b) atribuído à «noite 351», mas a estória vai das noites 351 a 352.

- [3] [Pascual Güida] «**La última bala**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.34, Buenos Aires, 14/jul/1934.

#### Ensaaios

- [4] «**El puntual Mardrus**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.26, Buenos Aires, 03/fev/1934, p.08. (p.r. *Historia de la eternidad* como a 2<sup>a</sup> parte de «Los traductores de las 1001 noches» e sob o título «El doctor Mardrus». OC1)
- [5] «**Las 1001 noches**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.31, Buenos Aires, 10/mar/1934, p.05 (p.r. *Historia de la eternidad* como a 1<sup>a</sup> parte de «Traductores de las 1001 noches» e sob o título «El capitán Burton». OC1)
- [6] «**Yo, judío**». *Megáfono*, vol.03. n.12, Buenos Aires, abr/1934, p.60. (TR2)
- [7] [Daniel Haslam na 2<sup>a</sup> referência] «**Dos antiguos problemas**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.40, Buenos



Aires 12/maio/1934, p.05. Também: *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.06, maio/1936 sob o título «Un infinito problema». (TR2)

- [8] [Daniel Haslam na 2ª referência] «**La cuarta dimensión**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.51, Buenos Aires, 28/jul/1934, p.04. Também: *Obra*, n.05, abr/1936, com variantes e sob o título «Nota sobre la 4ª dimensión». Ver abaixo: *tradução* contida no texto. (TR2)

#### *Peomas em prosa*

- [9] [Francisco Bustos na 1ª referência] **Confesiones**: (a) «**Dreamtigers**»; (b) «**Los espejos velados**»; (c) «**Un infierno**»; (d) «**Las uñas**». *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 02. n.58, Buenos Aires, 15/set/1934, p.07. Todos exceto (c) também: 1936: 24; (a) também 1976: 17(d). ((a) p.r. *Otras inquisiciones* e, mais tarde, *El hacedor*; (c) p.r. *Discusión* como pós-data de «La duración del infierno»; todos exceto (c) p.r. *El hacedor*. OC1 (c); OC2 os demais.)

#### *Prólogos*

- [10] **Reposo**, Elvira de Alvear. (Colección Índice n.07.) Buenos Aires: Manuel Gleizer, 1934 [prólogo datado 27/out/1934]. (TR2)
- [11] **El paso de los libres**, Arturo Jauretche. Buenos Aires: La Boina Blanca, 1934 [prólogo datado 22/nov/1934]. (TR2)

#### *Resenhas*

- [12] [J.L.B.] **Música y acero**, Ildefonso Pereda Valdés. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.26, Buenos Aires, 03/fev/1934, p.04. (TR2)
- [13] [J.L.B.] **La pintura y la escultura en Argentina (1783-1894)**, Eduardo Schiaffino. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.31, Buenos Aires, 10/mar/1934, p.07. (TR2)
- [14] [J.L.B.] «**Don Segundo Sombra en inglés**»: *Shadows on the pampas*, Ricardo Güiraldes; trad. Federico de Onís e Waldo Frank. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 02. n.53, Buenos Aires, 11/ago/1934, p.05. (TR2)
- [15] [J.L.B.] **Tierra mía**, Arturo Capdevila. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 02. n.54, Buenos Aires, 18/ago/1934, p.06. Parágrafos iniciais também: 1936: 26, com variantes. (TR2)

*Resposta a enquete*

- [16] «**Encuesta sobre la novela**». *Gaceta de Buenos Aires*, ano 01. n.06, Buenos Aires, 06/out/1934, p.01. (TR2)

*Traduções*

- [8] «**ABC de la 4ª dimensión**» [1ª lição de *A primer of higher space, the fourth dimension, to which is added, Man the square, a higher space parable*], Claude Fayette Bragdon. Ver acima: *ensaíos*.
- [17] [+ U[lises]. Petit de Murat] **Donde está marcada la cruz** [*Where the cross is made*], Eugene O'Neill. *Crítica*, Revista Multicolor de los Sábados, ano 01. n.48, Buenos Aires, 07/jul/1934, pp.04-5.

**1935**

*Conto*

- [1] [+ Adolfo Bioy Casares] «**El doctor Praetorius**» [esboço]. ca. 1935. Também: *La Nación*, Buenos Aires, 04/nov/1990; Martino, Daniel. *ABC de Adolfo Bioy Casares*. Madri: Edición de la Universidad de Alcalá de Henares, 1989, pp.225-6. (M)

*Ensaíos*

- [2] «**Las pesadillas y Franz Kafka**». *La Prensa*, Buenos Aires, 02/jun/1935, 2ª seção, p.03. (TR2)
- [3] «**La génesis de 'El cuervo' de Poe**». *La Prensa*, Buenos Aires, 25/ago/1935, 4ª seção, p.01. (TR2)
- [4] «**Una vindicación de Mark Twain**». *Sur*, ano 05. n.14, Buenos Aires, nov/1935, pp. 40-6. (BS)
- [5] «**La vuelta de 'Martín Fierro'**». *La Prensa*, Buenos Aires, 24/nov/1935, 2ª seção, p.02. (TR2)
- [00] «**Los laberintos policiales y Chesterton**». Ver 1933: 10.

*Prólogos*

- [6] **La prison de l'enfant**, Gloria Alcorta. Buenos Aires: Francisco A. Colombo, 1935 [datado 12/jul/1935]. pp.09-12. Também: *La revue argentine*, ano 02. n.15, Paris, abr-maio/1936, pp.54-6. (TR2, com tradução para o espanhol do editor.)

### Resenhas

- [7] **Poemas nativos**, Fernán Silva Valdés. *Repertorio Americano*, vol.11. San José de la Costa Rica, jan/1935. p.202.
- [8] **El delator** [*The informer*], dir. John Ford. *Sur*, ano 05. n.11, año 5, Buenos Aires, ago/1935, pp.90-1. También: 1974: 25. (BS)
- [9] [El Bachiller Carrasco] **Libros**: (a) **Historia universal de la infamia**, Jorge Luis Borges; (b) **La huida de Luis XVI: El drama de Varennes**, G. Lenotre. *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.01, Buenos Aires, nov/1935. p.46. (TR2) Obs: textos de autoria possível.

### Respostas a enquetes

- [10] «**Por qué eligió este cuento**» [«Where their fire is not quenched», May Sinclair]. *El hogar*, ano 31. n.1345, Buenos Aires, 26/jul/1935. (BEH)
- [11] «**Yo... yo ¿Qué opina Vd. de sí mismo?**». *Leoplán*, ano 02. n.24, Buenos Aires, 11/dez/1935. (TR2)

### Folheto

- [12] [sem firma: + Adolfo Bioy Casares] **La leche cuajada de La Martona. Estudio dietético sobre las leches ácidas. Folleto con recetas** [publicidade]. Buenos Aires: La Martona, circa. 1935-1936. Ver también: 1939: 21, obs.(M)

### Livro

- [13] **Historia universal de la infamia** [contos]. (Coleção Megáfono n.03.) Buenos Aires: Tor, 1935. Principais reedições: (Coleção Obras Completas vol.03) Buenos Aires: Emecé, 1954; Madri: Alianza, 1971. Recollido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Prosa completa* (ver 1980: 23). (OC1)

## 1936

### Biografías sintéticas

- [1] «**Carl Sandburg**». *El hogar*, ano 32. n.1409, Buenos Aires, 16/out/1936, p.78. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [2] «**Virginia Woolf**». *El hogar*, ano 32, n.1411, Buenos Aires, 30/out/1936, p.25. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

- [3] «**León Feuchtwanger**». *El hogar*, ano 32. n.1413, Buenos Aires, 13/nov/1936, p.120. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [4] «**Benedetto Croce**». *El hogar*, ano 32. n.1415, Buenos Aires, 27/nov/1936, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [5] «**Edgar lee Masters**». *El hogar*, ano 32. n.1417, Buenos Aires, 11/dez/1936, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [6] «**Oswald Spengler**». *El hogar*, ano 32. n.1419, 25/dez/1936, p.05. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

#### Conto

- [9] «**Historia de los dos reyes y los dos laberintos**», trad. «Sir Richard Burton», a partir do 1º apêndice de *A general history of labyrinths*, Thomas Ingram [atribuição da tradução, referência e autor fictícios]. Ver abaixo: *ensaios*. Também: *El hogar*, ano 35. n.1548, Buenos Aires, 16/jun/1939, p.25, com variantes e sob o título «Una leyenda arábica»; 1946: 14(h) como parte de coleção de fragmentos; 1970: 29(b) em tradução para o inglês. (p.r. *El Aleph* sob o título «Los dos reyes y los dos laberintos» e, mais tarde, *Textos cautivos*, sob o título «Una leyenda arábica». OC1, OC4, TR2 e M.) Obs: em sua primeira aparição, conforme indicado acima, este texto faz parte de outro; nesta como em outras, Borges o atribuiu ficcionalmente a Burton, na qualidade de tradutor ou autor (ver as informações contidas nas entradas relacionadas). Em «Tlön, Uqbar, Orbis Tertius», o título *A general history of labyrinths* é atribuído ao também fictício Silas Haslam.

#### Discurso

- [7] «**Tareas y destino de Buenos Aires**». *Homenaje a Buenos Aires en el cuarto centenario de su fundación*, Buenos Aires: Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, 1936, pp.515-31. Ver abaixo: *poema* contido no texto. (Poema a.r. *Cuaderno San Martín*, com variantes. TR2 o discurso; OC1 o poema, com variantes.)

#### Ensaios

- [8] «**Borges opina sobre Rudyard Kipling**». *Crítica*, ano 23. n.7822, Buenos Aires, 18/jan/1936. (TR2)
- [9] [Daniel Haslam] «**Laberintos**». *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.03, Buenos Aires, fev/1936, p.38. Ver acima *conto* contido no texto. (TR2)

- [10] «**La doctrina de los ciclos**». *Sur*, ano 06. n.20, Buenos Aires, maio/1936, pp.20-9. (p.r. *Historia de la eternidad*. OC1)
- [11] «**Modos de G. K. Chesterton**». *Sur*, ano 06. n.22, Buenos Aires, jul/1936, pp.47-53. (BS)
- [12] «**Wells, previsor**». *Sur*, ano 06. n.26, Buenos Aires, nov/1936, pp, 125-6. (BS)
- [13] «**Eugene O’Neill, Premio Nobel de Literatura**». *El hogar*, ano 32. n.1415, Buenos Aires, 27/nov/1936, p.05 (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [14] «**Enrique Banchs ha cumplido este año sus bodas de plata con el silencio**». *El hogar*, ano 32. n.1419, 25/dez/1936, p.05. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [00] [Daniel Haslam] «**Un infinito problema**». Ver 1934: 07.
  - [00] [Daniel Haslam] «**Nota sobre la 4ª dimensión**». Ver 1934: 08.
  - [00] «**Paul Groussac**». Ver 1929: 04.

*Museu: fragmentos*

- [15] [sem firma: + Adolfo Bioy Casares] **Museo [01]**: (a) **Moby Dick**: capítulo 09, Herman Melville; (b) «GHISLAINE LAKOR: (*Señora Montt y Luro de Crespo*)» [referência duvidosa]; (c) **El discreto**: Culta repartición de la vida de un discreto, Baltasar Gracián y Morales; (d) **Moralia**: «De sollertia animalium», 20, Plutarco; (e) «**Propone el autor discurrir en los efectos del amor**», Gabriel de Bocángel; (f) **The compleat angler** ou *The contemplative man’s recreation*: parte 01, The first day, capítulo 01. A conference betwixt and Angler, a Hunter, and a Falconer, each recommending his recreation, Izaak Walton; (g) Sor Leonor de Ovando; (h) **Marriage of Heaven and Hell**: A memorable fancy (I was in a printing-house...) William Blake. *Destiempo*, ano 01. n.01, Buenos Aires, out/1936. (M)
- [16] [sem firma: + Adolfo Bioy Casares] **Museo [02]**: (a) «**Tennis-play**»: *Orbis sensualium pictus. Hoc est, Omnium fundamentalium in mundo rerum, & in vitâ actionum, pictura & nomenclatura*, a partir da tradução para o inglês: *Visible World, or a picture and nomenclature of all the chief things that are in the world; and of men’s employments therein*, Jan (ou Johan) Amos Comenius; (b) **El Criticón**: Crisi primera. Naufrago Critilo, encuentra con Andrenio, que le da prodigiosamente razón de sí, Baltasar Gracián y Morales; (c)

«**Garçonnière**»: *Muy siglo XVIII*, Rubén Darío; (d) **Institutionvm commentarii quattuor**: 3º comentário: 192, Gaius; (e) «EDUARDO GONZÁLEZ LANUZA: *Prismas*»; (f) «LUZÁN: *Arte Poética*»; (g) «SAMUEL WOOD: *Cries of New York*, (1808)»; (h) Juan Carlos Welker; (i) María Raquel Adler. *Destiempo*, ano 01. n.02, Buenos Aires, nov/1936. (M)

#### Notas

- [17] [J.L.B.] «**El nuevo subterráneo**». *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.03, fev/1936, p.01. (TR2)
- [18] **Noticias**: (a) Sean O'Casey; (b) premiação em Bombai de traduções a partir do francês; (c) exposição sobre livros espanhóis em Paris. *El hogar*, ano 32. n.1409, Buenos Aires, 16/out/1936, p.78. (BEH)
- [19] **De la vida literaria** [01]: (a) Joyce e Yeats; (b) Ulric Nisbet, William Shakespeare e «Mr.W.H.». *El hogar*, ano 32, n.1411, Buenos Aires, 30/out/1936, p.25. (BEH)
- [20] **De la vida literaria** [02]: (a) escritores precoces; (b) W. B. Yeats e Georgie Less; (c) André Lichtenberg; (d) Enciclopédia de F. Ansley. *El hogar*, ano 32. n.1413, Buenos Aires, 13/nov/1936, p.120. (BEH)
- [21] **De la vida literaria** [03]: Teodoro Dreiser e o fim do romance. *El hogar*, ano 32. n.1415, Buenos Aires, 27/nov/1936, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [22] **De la vida literaria** [04]: (a) *Eggs and baker*, John Masefield; (b) *Which way to peace?*, Bertrand Russell; (c) *Across Spoon River*, Edgar Lee Masters; (d) *Victoria of England*, Edith Sitwell. *El hogar*, ano 32. n.1419, Buenos Aires, 25/dez/1936, p.05. (BEH)

#### Poemas

- [23] «**Insomnio**». *Sur*, ano 06. n.27, Buenos Aires, dez/1936, pp.71-2. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2) Obs: texto homônimo foi publicado em 1920.
- [07] «**La fundación mitológica de Buenos Aires**». Ver acima: *discurso*; 1926: 22.

#### Poemas em prosa

- [24] **Inscripciones**: (a) «**Diálogo sobre un diálogo**»; (b) «**Dreamtigers**»; (c) «**Las uñas**»; (d) «**Los espejos velados**». *Destiempo*, ano 01. n.01, Buenos Aires, out/1936, pp.03-5. Todos exceto (a) ver também 1934: 09. (p.r. *El hacedor*. OC2)

*Resenhas*

- [25] **El buque**, Francisco Luis Bernárdez. *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.02, jan/1936, p.38. (TR2)
- [26] **Joan Garín e Satanás**, Arturo Capvidela. *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.02, jan/1936, p.39. Parágrafos iniciais ver também 1934: 15. (TR2)
- [27] [sem firma] **Haciendo Patria**, Bernabé Pérez Ortiz. *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.03, Buenos Aires, fev/1936. (TR2)
- [28] (a) **Sanatorios de altitud**, Raúl Fitte; (b) **Cuentistas de la Alemania libre**, Alfredo Cahn. *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.04, Buenos Aires, mar/1936, p.36-7. (TR2)
- [29] **La estatua casera**, Adolfo Bioy Casares. *Sur*, ano 06. n.18, Buenos Aires, mar/1936, pp.85-6. Também: *Obra*, Revista Mensual Ilustrada, ano 01. n.07, Buenos Aires, jun/1936, pp.47-8, com variantes. (BS)
- [30] [José Luis Borges, erroneamente, apenas no índice da revista] «**Dos films**»: *Crime and punishment*, dir. Joseph von Sternberg; *The thrity-nine steps*, dir. Alfred Hitchcock. *Sur*, ano 06. n.19, Buenos Aires, mar/1936, pp.109-10. (BS)
- [31] (a) «**Las últimas comedias de Shaw**»: *Too true to be good* e *The simpleton of unexpected isles*, George Bernard Shaw; (b) **El bosque petrificado** [*The petrified forest*], dir. Archie Mayo. *Sur*, ano 06. n.24, Buenos Aires, set/1936, pp.127-30, 147-8. (b) também: *Sur*, n.334/335, Buenos Aires, jan-dez/1974; 1974: 25. (BS)
- [32] «**Lawrence y la ‘Odisea’**»: *The Odyssey of Homer*, trad. T. E. Lawrence. *Sur*, ano 06. n.25, Buenos Aires, out/1936, pp.79-81. O início do 1º parágrafo também 1937: 34, como início do 2º parágrafo. (BS; TR2 o início do 1º parágrafo.)
- [33] (a) **Der Engel vom Westlichen Fenster**, Gustav Meyrink; (b) **L’Encyclopédie Française**, org. Anatole de Montie; (c) «**Elogio de la locura**» [*Éloge de la folie*]: edição bilíngüe de *Laus stultitiae*, Erasmo de Roterdã, trad. Pierre de Nolhac; (d) **Le dit du sourd et muet**, Gabriele D’Annunzio; (e) **The achievement of T. S. Eliot**, F. O. Matthiessen. *El hogar*, ano 32. n.1409, Buenos Aires, 16/out/1936, p.78. ((a), (b) e (e) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a), (b) e (e); BEH (c) e (d).)
- [34] (a) **Folksongs of the Mississippi**, Arthur Palmer Hudson; (b) **Half-way house**, Ellery Queen; (c) **Névroses**, Arvède Barine; (d) **Jeunes filles**, Henri de Montherlant. *El hogar*,



ano 32, n.1411, Buenos Aires, 30/out/1936, p.25. (Todos exceto (a) p.r. *Textos cautivos*. BEH (a). OC4 os demais.)

- [35] (a) «**Lawrence de Arabia**»: *Portrait of T. E. Lawrence*, Vyvyan Richards; (b) **Plaisir à Corneille**, Jean Schlumberger; (c) **Private opinion**, Alan Pryce-Jones; (d) **Murder off Miami**, Dennis Wheatley et. al. *El hogar*, ano 32. n.1413, Buenos Aires, 13/nov/1936, p.120. (Todos exceto (b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (b). OC4 os demais.)
- [36] (a) «**Santa Juana de Arco**» [*Saint Joan of Arc*], Victoria Sackville-West; (b) **Dostoievskij** [sic] **vivente**, Giuseppe Donnini; (c) **Things to come**, Herbert George Wells; (d) **Waterloo**, de Manuel Komroff. *El hogar*, ano 32. n.1415, Buenos Aires, 27/nov/1936, p.26. (Todos exceto (d) p.r. *Textos cautivos*. BEH (d). OC4 os demais.)
- [37] **Film and theatre**, (John Ramsay) Allardyce Nicoll. *Sur*, ano 06. n.27, Buenos Aires, dez/1936, pp.112-3. Também: 1974: 25. (BS)
- [38] (a) «**El perseguidor**» [*The pursuer*], Louis Golding; (b) **La langue verte**, Pierre Devaux; (c) **The fear of the dead in primitive religion**, James George Frazer; (d) **The truth about Columbus**, Charles Duff. *El hogar*, ano 32, n.1417, Buenos Aires, 11/dez/1936, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [39] (a) **Guide to Philosophy**, C. E. M. Joad; (b) **L'enfant jeté aux bêtes**, Paul Vaillant; (c) **The library of Pico della Mirandola**, Pearl Kibbe; (d) **Lord Halifax's ghost book**. *El hogar*, ano 32. n.1419, 25/dez/1936. p.05. (Todos exceto (b) *Textos cautivos*. BEH (b). OC4 os demais.)
- [00] **La prison de l'enfant**. Ver 1935: 06.

#### *Resposta a enquete*

- [40] «**América y el destino de la civilización occidental**». *Nosotros*, 2ª época, vol.01. n.01, Buenos Aires, abr/1936. pp.60-1. (TR2)

#### *Traduções*

- [41] **Un cuarto propio** [*A room of one's own*], 1ª parte, Virginia Woolf. *Sur*, ano 06. n.16, Buenos Aires, jan/1936.
- [42] **Un cuarto propio** [*A room of one's own*], 2ª parte, Virginia Woolf. *Sur*, ano 06. n.17, Buenos Aires, fev/1936.
- [43] **Un cuarto propio** [*A room of one's own*], 3ª parte, Virginia Woolf. *Sur*, ano 06. n.18, Buenos Aires, mar/1936.



- [44] **Perséfone—Perséphone**, André Gide. *Sur*, ano 06. n.16, Buenos Aires, abr/1936.
- [45] «**Calles demasiado viejas**» [Streets too old], Carl Sandburg. *El hogar*, ano 32. n.1409, Buenos Aires, 16/out/1936, p.78. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [46] «**Una página de Virginia Woolf**» «[*Orlando*: capítulo 01, fragmento, Virginia Woolf]. *El hogar*, ano 32, n.1411, Buenos Aires, 30/out/1936, p.25. (BEH)
- [00] «**Un epitafio de Edgar Lee Masters**». Ver 1931: 11(a).

#### *Livro*

- [47] **Historia de la eternidad** [ensaios]. Buenos Aires: Viau y Zona, 1936. Principais reedições: (Coleção Obras Completas vol.01) Buenos Aires: Emecé, 1953; (Coleção Piragua.) 5.ed. Emecé.1968; Madri: Alianza, 1971. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Prosa completa* (1980: 23). (OC1)

## 1937

#### *Biografias sintéticas*

- [1] «**Gustav Frenssen**». *El hogar*, ano 33. n.1421, Buenos Aires, 08/jan/1937, p.28. (BEH)
- [2] «**Paul Valéry**». *El hogar*, ano 33. n.1423, Buenos Aires, 22/jan/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [3] «**James Joyce**». *El hogar*, ano 33. n. 1425, Buenos Aires, 05/fev/1937, p.36. (p.r. *Textos cautivos*. OC4) Obs: texto homônimo foi publicado em 1968.
- [4] «**Langston Hughes**». *El hogar*, ano 33. n.1427, Buenos Aires, 19/fev/fev1937. p.32. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [5] «**David Garnett**». *El hogar*, ano 33. n.1429, Buenos Aires, 05/mar/1937, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [6] «**Henry Barbusse**». *El hogar*, ano 33. n.1431, Buenos Aires, 19/mar/1937, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [7] «**Eden Phillpotts**». *El hogar*, ano 33. n.1433, Buenos Aires, 02/abr/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

- [8] «**Franz Werfel**». *El hogar*, ano 33. n.1435, Buenos Aires, 16/abr/1937, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [9] «**Lord Dunsany**». *El hogar*, ano 33. n.1437, Buenos Aires, 30/abr/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [10] «**Jorge Santayana**». *El hogar*, ano 33. n.1439, Buenos Aires, 14/abr/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [11] «**E. M. Forster**». *El hogar*, ano 33. n.1441, Buenos Aires, 28/maio/1937, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [12] «**S. S. Van Dine**». *El hogar*, ano 33, n.1443, Buenos Aires, 11/jun/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [13] «**T. S. Eliot**». *El hogar*, ano 33. n.1445, Buenos Aires, 25/jun/1937, p.30. Ver abaixo *tradução* contida no texto. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [14] «**Liam O’Flaherty**». *El hogar*, ano 33. n.1447, Buenos Aires, 09/jul/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [15] «**Romain Rolland**». *El hogar*, ano 33. n.1449, Buenos Aires, 23/jul/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [16] «**Hermann Sudermann**». *El hogar*, ano 33. n.1451, Buenos Aires, 06/ago/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [17] «**Gerhart Hauptmann**». *El hogar*, ano 33. n.1453, Buenos Aires, 20/ago/1937, p.76. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [18] «**E. E. Cummings**». *El hogar*, ano 33. n.1455, Buenos Aires, 03/set/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [19] «**Fritz von Unruh**». *El hogar* ano 33. n.1457, Buenos Aires, 17/set/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [20] «**Countee Cullen**». *El hogar*, ano 33. n. 1459, Buenos Aires, 01/out/1937, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [21] «**Alfred Döblin**». *El hogar*, ano 33. n.1461, Buenos Aires, 15/out/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [22] «**Franz Kafka**». *El hogar*, ano 33. n.1463, Buenos Aires, 29/out/1937, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [23] «**Olaf Stapledon**». *El hogar*, ano 33. n.1466, Buenos Aires, 19/nov/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [24] «**H. R. Lenormand**». *El hogar*, ano 33. n.1468, Buenos Aires, 03/dez/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [25] «**Hugh Walpole**». *El hogar*, ano 33. n.1471, Buenos Aires, 24/dez/1937, p.24. (BEH)

*Ensaïos*

- [26] «**Inmortalidad de Unamuno**». *Sur*, ano 07. n.28, Buenos Aires, jan/1937, pp.92-3. (BS)
- [27] «**La dinastía de los Huxley**». *El hogar*, ano 33. n.1422, Buenos Aires, 15/jan/1937, p.08. Também: *Excelsior*, ano 02. n.68, Santiago, 20/out/1937, pp.83-4. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [28] «**Presencia de Miguel de Unamuno**». *El hogar*, ano 33. n.1424, Buenos Aires, 29/jan/1937, p.05. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [29] «**Los escritores argentinos y Buenos Aires**». *El hogar*, ano 33. n.1426, Buenos Aires, 12/fev/1937, p.05. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [30] «**Las ‘nuevas generaciones’ literarias**». *El hogar*, ano 33. n.1428, Buenos Aires, 26/fev/1937, p.05. (p.r. *Leopoldo Lugones e, mais tarde, Textos cautivos*. OCC; OC4)
- [31] «**Kipling y su autobiografía**». *El hogar*, ano 33. n.1432, Buenos Aires, 26/mar/1937, p.09. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [32] «**Eduardo Gutiérrez, escritor realista**». *El hogar*, ano 33. n.1434, Buenos Aires, 09/abr/1937, p.12. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [33] «**Vindicación de la ‘María’ de Jorge Isaacs**». *El hogar*, ano 33. n.1438, Buenos Aires, 07/maio/1937, p.09. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [34] «**Inscripciones**». *Bitácora*, caderno 02. Buenos Aires, jun/1937, pp.01-2. Início do 2º parágrafo também: 1936: 32, como início do 1º parágrafo. (TR2; BS o início do 2º parágrafo.) Obs: texto homônimo foi publicado neste mesmo ano (ver abaixo).
- [35] «**La máquina de pensar de Raimundo Lulio**». *El hogar*, ano 33. n.1461, Buenos Aires, 15/out/1937, p.14. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [36] «**Inscripciones**». *Destiempo*, ano 01. n.03, Buenos Aires, dez/1937 [datado 1931], p.03. (TR2) Obs: texto homônimo foi publicado neste mesmo ano (ver acima).

*Museu: fragmentos*

- [37] [sem firma: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [03]: (a) «LOLA TAPIA DE LESQUERRE: *Pinceladas de gloria*» [referência duvidosa]; (b) **La rebelión de las masas**: parte 01, capítulo 02. La subida del nivel histórico, José Ortega y Gasset; (c) «**El apache argentino**», Manuel Aróztegui/Arturo Marthón [ver observa-

ção abaixo]; (d) **Versos sencillos**: 2ª parte, XLIV, José Martí; (e) «**Al capítulo provincial que se celebró en San Pablo de Córbona, de la Orden de Santo Domingo, que salió electo el Maestro Cano**», Luis de Góngora; (f) «**La suave patria**»: segundo acto, Ramón López Velarde. *Destiempo*, ano 01. n.03, Buenos Aires, dez/1937. p.06. (M) Obs: (c) é a indecente versão original do tango de Aróztegui e Marthón; existe ainda tango homônimo, menos conhecido, de Celestino Reynoso Basavilbaso. (M)

#### Notas

- [38] **De la vida literaria** [05]: vendagem de *Everyman's Livrery* nos EUA. *El hogar*, ano 33. n.1421, Buenos Aires, 08/jan/1937, p.28. (BEH)
- [39] **De la vida literaria** [06]: (a) *Nouvelle Revue Française* (N.R.F.) n.279 especial Paul Claudel; (b) *Waugh in Abyssinia*, Evely Waugh e *Desert encounter*, Knud Holmboe. *El hogar*, ano 33. n.1423, Buenos Aires, 22/jan/1937, p.30. (BEH)
- [40] **De la vida literaria** [07]: (a) Lord Dunsany; (b) *Vers une cosmologie*, Eugène Minkowski; (c) 02º volume das cartas de Leopardi e 7º da biografia de Mussiloni; (d) romances cujo título é formado pela enumeração de 3 substantivos; (e) *Hollywood, Ville-Mirage*, J. Kessel. *El hogar*, ano 33. n.1425, Buenos Aires, 05/fev/1937, p.36. (BEH)
- [41] **De la vida literaria** [08]: *Genéviève ou la confidence inachevée*, André Gide. *El hogar*, ano 33. n.1427, Buenos Aires, 19/fev/1937, p.32. (BEH)
- [42] **De la vida literaria** [09]: (a) *L'été 1914*, Roger Martin du Gard; (b) estatísticas das publicações na Inglaterra; (c) *Histoire de la littérature française de 1789 à nos jours*, Albert Thibaudet; (d) *A short history of the future*, John Langdon-Davis. *El hogar*, ano 33. n.1429, Buenos Aires, 05/mar/1937, p.26. (BEH)
- [43] **De la vida literaria** [10]: (a) *Famine*, Liam O'Flaherty; (b) tradução para o francês da autobiografia de H. G. Wells, trad. Antonina Vallentin. *El hogar*, ano 33. n.1431, Buenos Aires, 19/mar/1937, p.28. (BEH)
- [44] **De la vida literaria** [11]: (a) *Bernard Shaw, Frank Harris and Oscar Wilde*, Robert Harborough Shepard; (b) *L'esthétique de Baudelaire*, André Ferran. *El hogar*, ano 33. n.1433, Buenos Aires, 02/abr/1937, p.30. (BEH)

- [45] **De la vida literaria** [12]: (a) *Les dictateurs*, Jacques Bainville; (b) *Tyrant of the Andes*, Thomas Rourke; (c) *Le contre-ciel*, René Daumal; (d) *Histoire de la littérature allemande*, G. Bianquis. *El hogar*, ano 33. n.1435, Buenos Aires, 16/abr/1937, p.28. ((a) e (b) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a) e (b); BEH (c) e (d).)
- [46] **De la vida literaria** [13]: antologia de contos ingleses entre 1561-1601, Edward J. O'Brien. *El hogar*, ano 33. n.1437, Buenos Aires, 30/abr/1937, p.30. (BEH)
- [47] **De la vida literaria** [14]: *Les aventures de Sophie*, Paul Claudel; *Theatre*, William Somerset Maugham. *El hogar*, ano 33. n.1439, Buenos Aires, 14/maio/1937, p.30.
- [48] **De la vida literaria** [15]: (a) N.R.F. abr/1937; (b) *L'uomo segreto: Vita e croci di Luigi Pirandello*, Federico Nardelli; (c) antologia sobre anjos, Helen Granville-Barker; (d) antologia de Max Jacob. *El hogar*, ano 33. n.1441, Buenos Aires, 28/maio/1937, p.26. (BEH)
- [49] **De la vida literaria** [16]: (a) exposição comemorativa do 1º centenário de Swinburne; (b) George Bernard Shaw fotógrafo; (c) tradução para o inglês de *De la demencia* (romance inacabado), Liev Tolstoy. *El hogar*, ano 33. n.1443, Buenos Aires, 11/jun/1937, p.30. (BEH)
- [50] **De la vida literaria** [17]: (a) «Count your dead. They are alive!», Percy Wyndham Lewis; (b) nova edição das obras de Rudyard Kipling; (c) *Things past redress*, Augustine Birell. *El hogar*, ano 33. n.1445, Buenos Aires, 25/jun/1937, p.30. (BEH)
- [51] **De la vida literaria** [18]: (a) *Le temps et la vie*, Lecomte du Noüy; (b) *The incredible messiah: the deification of Father Divine*, Robert Allerton Parker; (c) *The pretender*, edição inglesa de *Der falsche Nero*, Lion Feuchtwanger; (d) nova edição de *The intelligent woman's guide to socialism*, George Bernard Shaw; (b). *El hogar*, ano 33. n.1447, Buenos Aires, 09/jul/1937, p.30. ((d) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (d); BEH os demais.)
- [52] **De la vida literaria** [19]: (a) *The Coronation book*, Jocelyn Perkins; (b) tradução para o inglês de *Drei Kameraden*, Erich Maria Remarque; (c) *All hands!*, H. M. Tomlinson; (d) *...wird mit dem Tode bestraft*, Heinz Liepmann; (e) «biografias» do Nilo e da Marsellesa, Emil Ludwig e Hermann Wendel, respectivamente; *El hogar*, ano 33. n.1449, Buenos Aires, 23/jul/1937, p.30. ((e) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (e); BEH os demais.)

- [53] **De la vida literaria** [20]: (a) N.R.F. especial Francis Jammes; (b) Schlumberger; (c) antologia de Proudhon, Armand Cuveillier; (d) *Lettres à sa femme (19140-1917)*, Henri Barbusse; (e) *Star maker*, Olaf Stapledon. *El hogar*, ano 33. n.1451, Buenos Aires, 06/ago/1937, p.24. (BEH)
- [54] **De la vida literaria** [21]: (a) *Romanesques*, Jacques Chardonne; (b) *La France à la recherche d'une mystique*, André de Wissant; (c) Mac Orlan. *El hogar*, ano 33. n.1453, Buenos Aires, 20/ago/1937, p.76. (BEH)
- [55] **De la vida literaria** [22]: (a) Erich Ludendorff; (b) *We are not alone*, James Hilton; (c) *The crusades*, Hillaire Beloc. *El hogar*, ano 33. n.1455, Buenos Aires, 03/set/1937, p.30. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [56] **De la vida literaria** [23]: (a) antologia anacrônica, J. C. Tricot, na *Micromégas* n.10; (b) *Un régulier dans le siècle*, Julien Benda, na N.R.F. ago/1937; (c) *Voyage aux Indes*, Fernando Goetel e *Inde: magie, tigres, forêt vierges*, Maurice Magre. *El hogar* ano 33. n.1457, Buenos Aires, 17/set/1937, p.24. ((c) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (c); BEH os demais.)
- [57] **De la vida literaria** [24]: (a) série *Odissey Library*, Londres: Jonathan Cape; (b) *Cantos*, Ezra Pound. *El hogar*, ano 33. n.1459, Buenos Aires, 01/out/1937, p.26. ((b) *Textos cautivos*. BEH (a); OC4 (b))
- [58] **De la vida literaria** [25]: (a) *L'honneur de servir*, Henri Massis; (b) *Nouvelles exemplaires*: tradução para o francês de *Novelas exemplares*, Miguel de Cervantes, seleção e trad. Jean Cassou; (c) obras completas de Rudyard Kipling; (d) *In parenthesis*, David Jones. *El hogar*, ano 33. n.1461, Buenos Aires, 15/out/1937, p.24. (BEH)
- [59] **De la vida literaria** [26]: (a) *Morwyn*, John Cowper Powys; (b) *The Odyssey: the story of Odysseus*: tradução para o inglês da *Odisséia*, Homero, trad. W. H. Rouse; (c) Pierre Mac Orlan e o fim do romance. *El hogar*, ano 33. n.1463, Buenos Aires, 29/out/1937, p.28. (BEH)
- [60] **De la vida literaria** [27]: (a) *L'approbaniste*, André Billy; (b) *Why was Lincoln murdered?*, Otto Eisenschiml; (c) *Coming, sir!*, Dave Marlowe. *El hogar*, ano 33. n.1466, Buenos Aires, 19/nov/1937, p.24. (BEH)
- [61] **De la vida literaria** [28]: reedições da coleção Pelican Books. *El hogar*, ano 33. n.1468, Buenos Aires, 03/dez/1937, p.24. (BEH)



- [62] **De la vida literaria** [29]: (a) *Songs of wild birds*, E. M. Nicholson; (b) *The Bible designed to be read as literature*, edição Ernest Sutherland Bates; (c) *Pepita*, Victoria Sakville-West; (d) *The Camford visitation*, Herbert George Wells. *El hogar*, ano 33. n.1471, Buenos Aires, 24/dez/1937, p.24. (BEH)

#### Prólogos

- [63] [P. H. U – J. L. B.: org., seleção e prólogo + Pedro Henríquez Ureña] **Antología clásica de la literatura argentina**. Buenos Aires: A. Kapelusz y Cía, 1937. (TR2)
- [64] «**Vorwort**» [em tradução para o alemão]. Amorim, Enrique. **Die Carreta**. Berlim: Holle & Co., 1937. Também: *El hogar*, ano 33. n.1447, Buenos Aires, 09/jul/1937, p.62, em espanhol e sob o título «Una novela de Amorim en alemán». (BEH o original espanhol, sob o título «Prólogo de Jorge Luis Borges a la edición alemana de *La Carreta*».)

#### Resenhas

- [65] (a) **Studs lonigan**, James T. Farrell; (b) **Un pas dans l'escalier**, René Lemaire; (c) **The Arabian knight**, Seton Dearden; (d) **The southern gates of Arabia**, Freya Stark. *El hogar*, ano 33. n.1421, Buenos Aires, 08/jan/1937, p.28. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [66] (a) **Absalon, Absalon!**, William Faulkner; (b) **Death at the president's lodging**, Michael Innes; (c) **Huit cents devises de cadrans solaires**, Charles Boursier. *El hogar*, ano 33. n.1423, Buenos Aires, 22/jan/1937, p.30. (Todos exceto (a) p.r. *Textos cautivos*; BEH o 1º. OC4 os demais.)
- [67] (a) **The Canterbury tales: a new rendering**, Frank Ernest Hill; (b) **Jeunesse de la France**, Jean Guehenno; (c) **The Croquet Player**; Herbert George Wells. *El hogar*, ano 33. n.1425, Buenos Aires, 05/fev/1937, p.36. (Todos exceto (b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (b); OC4 os demais.)
- [68] (a) **Ce vive impuni, la lecture**, Valéry Larbaud; (b) **Tales of detection: a new anthology**, Dorothy L. Sayers; (c) **Die Unbekannte Groesse**, Hermann Broch *El hogar*, ano 33. n.1427, Buenos Aires, 19/fev/1937, p.32. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [69] (a) **L'homme, est-il humain?**, Ramón Fernández; (b) **Les extravagans**, Paul Morand; (c) **The sixth beatitude**, Radclyffe Hall. *El hogar*, ano 33. n.1429, Buenos Aires, 05/mar/1937, p.26. (Todos exceto (b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (b); OC4 os demais.)

- [70] (a) **The american language**, H. L. Mencken; (b) **Pieds nus**, H el ene de Montagnac; (c) **The gilt kid**, James Curtis. *El hogar*, ano 33. n.1431, Buenos Aires, 19/mar/1937, p.28. ((a) 3  p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [71] «**Dos films**»: *Sabotaje* [*Sabotage*], dir. Alfred Hitchcock; *Los muchachos de antes no usaban gomina*, dir. Manuel Romero. *Sur*, ano 07. n.31, Buenos Aires, abr/1937, pp.100-1. (BS)
- [72] (a) **Edgar Allan Poe**, Edward Shanks; (b) **L’homme qui s’est retrouv e**, Henri Duvernois; (c) **The French quarter**, Herbert Asbury. *El hogar*, ano 33. n.1433, Buenos Aires, 02/abr/1937, p.30. (Todos exceto (c) p.r. *Textos cautivos*. BEH (c); OC4 os demais.)
- [73] (a) **Gubben Kommer**, Gustaf Janson; (b) **Stories, essays and poems**, Aldous Huxley. *El hogar*, ano 33. n.1435, Buenos Aires, 16/abr/1937, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [74] (a) **Europe in arms**, Liddell Hart; (b) **Argentinien**, Wilhelm Rohmeder; (c) **Hollywood ville-mirage**, J. Kessel; (d) **Lawrence et moi**, Frieda Lawrence. *El hogar*, ano 33. n.1437, Buenos Aires, 30/abr/1937, p.30. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [75] «**Una pedagog a del odio**»: *Trau keinem Fuchs auf gr uner Heid und keinem Jud bei seinem Eid*, Elvira Bauer. *Sur*, ano 07. n.32, Buenos Aires, maio/1937, pp.80-1. Tamb em: *Repertorio Americano*, ano 19. vol.34. San Jos e de Costa Rica, 31/jul/1937, p.53; *Tribuna* n.10, Montevideo, 1937, p.48. (BS)
- [76] (a) **The paradoxes of Mr. Pond**, Gilbert Keith Chesterton; (b) **Le gardien d’ paves**, Robert Francis; (c) **A Trojan ending**, Laura Riding. *El hogar*, ano 33. n.1439, Buenos Aires, 14/maio/1937, p.30. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [77] (a) **The Oxford Book of Modern Verse**, William Butler Yeats; (b) **Trau** [keinem Fuchs auf gr uner Heid und] **keinem Jud bei seinem Eid**, Elvira Bauer. *El hogar*, ano 33. n.1441, Buenos Aires, 28/maio/1937, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [78] «**Swinburne**»: *Swinburne as poet*, T. S. Eliot. *Sur*, ano 07. n.33, Buenos Aires, jun/1937, pp.93-4. (BS)
- [79] (a) **Collected poems and plays**, Rabindranath Tagore; (b) **Insel Almanach auf das Jahr 1937**. *El hogar*, ano 33. n.1443, Buenos Aires, 11/jun/1937, p.30. Ver abaixo *tradu o* contida em (a). ((a) p.r. *Textos cautivos*; OC4 (a); BEH (b))



- [80] (a) «**Dos interpretaciones de Arthur Rimbaud**»: *Rimbaud: le drame spirituel*, Henri Daniel-Rops e *Rimbaud*, Yassu Glaucière e René Étiemble; (b) **The Door Between**, de Ellery Queen. *El hogar*, ano 33. n.1445, Buenos Aires, 25/jun/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [81] «**H. G. Wells y las parábolas**»: *The croquet player* e *Star begotten*, George Herbert Wells. *Sur*, ano 07. n.34, Buenos Aires, jul/1937, pp.78-9. Também: *La revue argentine*, ano 04. n.22, Paris, set/1937, pp.45-6, em tradução para o francês e sob o título «H. G. Wells et les paraboles». (p.r. *Discusión*. OC1)
- [82] (a) «**Un libro sobre Paul Valéry**»: *Paul Valéry*, Hubert Fabureau; (b) **The Haunted Omnibus**, Alexander Laing. *El hogar*, ano 33. n.1447, Buenos Aires, 09/jul/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [83] **Star begotten**, Herbert George Wells; (b) **Last and first men**, Olaf Stapledon. *El hogar*, ano 33. n.1449, Buenos Aires, 23/jul/1937, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [84] **La fuga**, dir. Luis Saslavsky. *Sur*, ano 07. n.35, Buenos Aires, ago/1937, pp.121-2. (BS)
- [85] (a) **The Trial**, Franz Kafka, trad. Edwin e Willa Muir; (b) **How to write detective novels**, Nigel Morland. *El hogar*, ano 33. n.1451, Buenos Aires, 06/ago/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [86] (a) **Star-maker**, Olaf Stapledon; (b) **Rudyard Kipling: Craftsman**, George MacMunn. *El hogar*, ano 33. n.1453, Buenos Aires, 20/ago/1937, p.76. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [87] (a) **An encyclopaedia of pacifism**, Aldous Huxley; (b) **The great goldwyn**, Alva Johnston; (c) **Sic transit gloria**, Milward Kennedy. *El hogar*, ano 33. n.1455, Buenos Aires, 03/set/1937, p.30. (Todos exceto (b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (b); OC4 os demais.)
- [88] (a) **L'homme blanc**, Jules Romains; (b) **The romantic age**, R. B. Mowat. *El hogar* ano 33. n.1457, Buenos Aires, 17/set/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [89] (a) **Autobiography**, G. K. Chesterton; (b) **Der Kampf als inneres Erlebnis**, Ernst Jünger. *El hogar*, ano 33. n. 1459, Buenos Aires, 01/out/1937, p.26 ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))

- [90] **Verdes praderas** [*The green pastures*], dir. Marc Connelly e William Keighley. *Sur*, ano 07. n.37, Buenos Aires, out/1937, pp.87-8. (BS)
- [91] (a) **Time and the conways**, J. B. Priestley; (b) **Traumdichtungen**, Jean Paul. *El hogar*, ano 33. n.1461, Buenos Aires, 15/out/1937, p.24. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))
- [92] (a) **Brynhild**, Herbert George Wells; (b) **Dictionary of modern english usage**, H. W. Fowler. *El hogar*, ano 33. n.1463, Buenos Aires, 29/out/1937, p.28. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))
- [93] **De regreso** [*The road back*], dir. James Whale. *Sur*, ano 07. n.38, Buenos Aires, nov/1937, pp.92-3. (BS)
- [94] (a) «**El sueño del aposento rojo**»: *Der Traum der Roten Kammer* tradução para o alemão de romance de Tsao Hsue Kin, trad. Franz Kuhn; (b) **Enjoyment of laughter**, Max Eastman. *El hogar*, ano 33. n.1466, Buenos Aires, 19/nov/1937, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [95] **Luis Greve, muerto**, Adolfo Bioy Casares. *Sur*, ano 07. n.39, Buenos Aires, dez/1937, pp.85-6. Também: *La revue argentine*, ano 05. n.26, Paris, jun/1938, pp.72-3, em tradução para o francês. (BS)
- [96] (a) **I have been here before**, J. B. Priestley; (b) **Der grosse Duden: Bild Wörterbuch**, Bibliographisches Institut Leipzig; (c) **A book of english poetry**, org. G. B. Harrison; (d) **Hamlet, revenge!**, Michael Innes. *El hogar*, ano 33. n.1468, Buenos Aires, 03/dez/1937, p.24. ((a) e (d) 1º p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a) e (d); BEH (b) e (c))
- [97] (a) **Le origini romane di venezia**, Giuseppe Marzemin; (b) **Shakespeare in Germany**, R. Pascal. *El hogar*, ano 33. n.1471, Buenos Aires, 24/dez/1937, p.24. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))

#### Traduções

- [98] **Orlando: una biografía**, Virginia Woolf. Buenos Aires: Sur, 1937. Também: Buenos Aires: Sudamericana, 1945; Barcelona: Edhasa, 1977.
- [13] «**El primer coro de ‘La Roca’**», T. S. Eliot. Ver acima: *biografías sintéticas*.
  - [79a] «**Por el sendero oscuro de un sueño**» [In the dusky path of a dream], Rabindranath Tagore. Ver acima: *resenhas*.

- [00] «**El negro habla de los ríos**», Langston Hughes. Ver 1931: 10(c).

## 1938

### *Abaixo-assinados*

- [1] [\* Ángel Acuña; Rafael Alberto Arrieta et. al.] «**Por una nueva ley de la protección intelectual**». *Sur*, ano 07. n.40, Buenos Aires, jan/1938. (BS)
- [2] [\* Emilio Troise; Álvaro Guillor Muñoz et. al.; como membro do conselho diretivo] «**El pueblo contra la invasión Nazi**». Buenos Aires: *Comité contra el racismo y el antisemitismo en la Argentina*, maio/1938.

### *Biografias sintéticas*

- [3] «**Will James**». *El hogar*, ano 34. n.1473, Buenos Aires, 07/ jan/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [4] «**Evelyn Waugh**». *El hogar*, ano 34. n.1475, Buenos Aires, 21/jan/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [5] «**Isaac Babel**». *El hogar*, ano 34. n.1477, Buenos Aires, 04/ fev/1938, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [6] «**Ernest Bramah**». *El hogar*, ano 34. n.1479, Buenos Aires, 18/fev/1938, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [7] «**Julius Maier-Graefe**». *El hogar*, ano 34. n.1481, Buenos Aires, 04/mar/1938, p.24. (BEH)
- [8] «**Julien Green**». *El hogar*, ano 34. n.1483, Buenos Aires, 18/ mar/1938, p.14. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [9] «**Elmer Rice**». *El hogar*, ano 34. n.1485, Buenos Aires, 01/ abr/1938, p.26 (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [10] «**T. F. Powys**». *El hogar*, ano 34. n.1487, Buenos Aires, 15/ abr/1938, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [11] «**Gustav Meyrink**». *El hogar*, ano 34. n.1489, Buenos Aires, 29/abr/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [12] «**Richard Aldington**». *El hogar*, ano 34. n.1491, Buenos Aires, 13/maio/1938, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [13] «**Van Wyck Brooks**». *El hogar*, ano 34. n.1493, Buenos Aires, 27/maio/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

- [14] «**Padraic Colum**». *El hogar*, ano 34. n.1495, Buenos Aires, 10/jun/1938, p.24. (BEH)
- [15] «**Hilaire Belloc**». *El hogar*, ano 34. n.1497, Buenos Aires, 24/jun/1938, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [16] «**Harold Nicolson**». *El hogar*, ano 34. n.1499, Buenos Aires, 08/jul/1938, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [17] «**Leonhard Frank**». *El hogar*, ano 34. n.1501, Buenos Aires, 22/jul/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [18] «**Arthur Machen**». *El hogar*, ano 34. n.1503, Buenos Aires, 05/ago/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [19] «**Theodore Dreiser**». *El hogar*, ano 34. n.1505, Buenos Aires, 19/ago/1938, p.67. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [20] «**Edna Ferber**». *El hogar*, ano 34. n.1507, Buenos Aires, 02/set/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [21] «**H. M. Tomlinson**». *El hogar*, ano 34. n.1509, Buenos Aires, 16/set/1938, p.83. (BEH)
- [22] «**May Sinclair**». *El hogar*, ano 34. n.1511, Buenos Aires, 30/set/1938, p.87. (BEH)

#### Ensaio

- [23] «**Leopoldo Lugones**». *Sur*, ano 08. n.41, Buenos Aires, fev/1938, pp.57-8. Também: *Repertorio americano*, ano 19. vol.35. n.11, San José de Costa Rica, 19/mar/1938, p.150-2; *Nosotros*, 2ª época, ano 03. vol.07. n.26/27/28, maio-jul/1938, com variantes e sob o título «Lugones». (p.r. *Leopoldo Lugones* sob o 2º título. OCC) Obs: dois textos homônimos ao 1º título foram publicados, um em *Leopoldo Lugones* e outro em 1963, a partir de conferência proferida em 1962.

#### Notas

- [24] **De la vida literaria** [30]: (a) *Les chevaliers de la table ronde*, Jean Cocteau; (b) sobre um mucamo mencionado na autobiografia de H. G. Wells. *El hogar*, ano 34. n.1473, Buenos Aires, 07/jan/1938, p.24. (BEH)
- [25] **De la vida literaria** [31]: (a) *La machine à lire les pensées*, André Maurois; (b) *Masques sur mesure* e *Le Camp Domineau*, Pierre Mac Orlan; (c) tradução para o francês de *Sartoris*, William Faulkner, trad. Henri Delgove e René N. Raimbault; (d) *Lycanthrope*, Eden Phillpotts, e *To wake the dead*, John Dickson Carr; (e) *Les saisons de l'esprit*, Alain

- (Émile Chartier). *El hogar*, ano 34. n.1475, Buenos Aires, 21/jan/1938, p.26. (BEH)
- [26] **De la vida literaria** [32]: (a) vendagem de livros nos EUA; (b) *He did not die at Meyerling*, Henry Lanier, Wally Simpson; (c) *Goliath*, G. A. Borgesse; (d) *The Trojan horse: a contemporary drama laid in 1185 B. C.*, Christopher Morley; (e) *Ulysse*: tradução para o francês de *Ulysses*, James Joyce, trad. Stuart Gilver e Auguste Morel, rev. da trad. Valery Larbaud e James Joyce. *El hogar*, ano 34. n.1477, Buenos Aires, 04/fev/1938, p.28. (BEH)
- [27] **De la vida literaria** [33]: (a) leilão da biblioteca de James Barrie; (b) *Flèche du Sud*, Henri Montherlant. *El hogar*, ano 34. n.1479, Buenos Aires, 18/fev/1938, p.28. (BEH)
- [28] **De la vida literaria** [34]: Filippo Tommaso Marinetti. *El hogar*, ano 34. n.1481, Buenos Aires, 04/mar/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4).
- [29] **De la vida literaria** [35]: (a) *Relativity and Robinson*, Londres: C.W.W.; (b) antologia poética escolar em Oxford; (c) *Arts*, Hendrik Willem Van Loon; (d) *The degrees of knowledge* e *An introduction to logic*: traduções para o inglês de *Les degrés du savoir: distinguer pour unir* e *Éléments de philosophie II: L'ordre des concepts: 01. Petite logique formelle* (respectivamente), Jacques Maritain, trad. Bernard Wall e Margot R. Adamson. *El hogar*, ano 34. n.1483, Buenos Aires, 18/mar/1938, p.14. (BEH)
- [30] **De la vida literaria** [36]: (a) *Arthur Rimbaud*, Enid Starkie; (b) *Vienna: the image of a culture in decline*, Edward Crankshaw; (c) *L'espoir*, André Malraux; (d) *Un poète regarde la croix*, Paul Claudel. *El hogar*, ano 34. n.1485, Buenos Aires, 01/abr/1938, p. 26. (BEH)
- [31] **De la vida literaria** [37]: (a) dicionário de palavras redescobertas da N.R.F; (b) reedição de *The tiger in the house*, Carl Van Vechten; (c) *Liebe und Tod auf Bali*, Vicki Baum. *El hogar*, ano 34. n.1487, Buenos Aires, 15/abr/1938, p.26. (BEH)
- [32] **Del mundo literario** [38]: (a) *Seven against Reeves*, Richard Aldington; (b) *Trois grands vivants*, André Suarès; (c) *Naissance de l'Ódyssé*, Jean Giono e *The Trojan horse*, Christopher Morley; (d) *Mightier than the sword*, Ford Madox Ford. *El hogar*, ano 34. n.1489, Buenos Aires, 29/abr/1938, p.24. (BEH)

- [33] **De la vida literaria** [39]: (a) *L'arche de Noé*, Jules Supervielle; (b) traduções para o francês de *The ordeal of Richard Feverel*, George Meredith, *Die Verwandlung*, Franz Kafka, e *Bernard Shaw: an unauthorized biography based on first hand information*, Frank Harris; (c) *L'expérience poétique*, André Rolland de Reneville; (d) *The new world*, Edgar Lee Masters; (e) H. G. Wells sobre Marcel Proust; (f) *Ships in the sky*, Gunnar Gunnarsson. *El hogar*, ano 34. n.1491, Buenos Aires, 13/maio/1938, p.26. ((f) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (f); BEH os demais.)
- [34] **De la vida literaria** [40]: (a) *U.S.A.*, John dos Passos; (b) *The realm of truth*, Jorge Santayana; (c) *Little golden America*: tradução para o inglês de sátira de Ilya Ilf e Eugene Petrov; (d) *The specter*: tradução para o inglês de *El espectro* (4º volume da tetralogia *The life of Klim Samgin*), Máximo Gorki; (e) *Mussolini in the making*, Gaudens Megaro. *El hogar*, ano 34. n.1493, Buenos Aires, 27/maio/1938, p.24. (BEH)
- [35] **De la vida literaria** [41]: (a) *The prodigal parents*, Sinclair Lewis; (b) *Cymbeline refinished: a variation on Shakespear's ending*, George Bernard Shaw; (c) diário de Helen Adams Keller; (d) vendagem de *The human mind*, Karl Augustus Menninger. *El hogar*, ano 34. n.1495, Buenos Aires, 10/jun/1938, p.24. (BEH)
- [36] **De la vida literaria** [42]: (a) *Mark Twaa portrait*, Edgar Lee Masters; (b) *The story of twentieth-century exploration*, C. E. Key; (c) *Man against himself*, Karl Augustus Menniger; (d) *This proud heart*, Pearl Buck; (e) último volume da *Enciclopedia italiana di scienze, lettere ed arti*, dir. Giovanni Gentile. *El hogar*, ano 34. n.1497, Buenos Aires, 24/jun/1938, p.30. (BEH)
- [37] **De la vida literaria** [43]: (a) *Mussolini in the making*, Gaudens Megaro; (b) *Without apology*, Alfred Douglas; (c) *Les rescapés du Télémaque*, *Le blanc à lunettes* e *Faubourg*, Georges Simenon; (d) *Über Franz Kafka: eine Biographie*, Max Brod. *El hogar*, ano 34. n.1499, Buenos Aires, 08/jul/1938, p.28. (BEH)
- [38] **De la vida literaria** [44]: (a) *The trumpet is mine*, Cecil Lews, e *Geography in the Middle Ages*, George Kimble; (b) tradução para o inglês de Roosevelt: *Studie über Glück und Macht*, Emil Ludwig; (c) *1938: Britannica book of the year*; (d) geografia literária da França em *Les nouvelles littéraires*, Héctor Talvart e Lucien Boucher; (e) *Nathalie ou les enfants de la Terre*, André Billy; (f) vendagem dos romances de Charles



- Gordon sob pseudônimo Ralph Connor. *El hogar*, ano 34. n.1501, Buenos Aires, 22/jul/1938, p.24. (BEH)
- [39] **De la vida literaria** [45]: (a) *Fanya*, Petulengro; (b) edição de bolso das obras de Richard Aldington; (c) *The crusade in the later middle ages*, A. S. Atiya. *El hogar*, ano 34. n.1503, Buenos Aires, 05/ago/1938, p.24. (BEH)
- [40] **De la vida literaria** [46]: (a) *African man hunts*, H. D. Trew; (b) *The joyful Delaneys*, Hugh Walpole; (c) *Lament for a maker*, Michael Innes. *El hogar*, ano 34. n.1505, Buenos Aires, 19/ago/1938, p.67. (BEH)
- [41] **De la vida literaria** [47]: (a) *Introduction à la philosophie de l'histoire*, Raymon Aron; (b) *Besoin de grandeur*, C. F. Ramus; (c) *Judas*, Lanza del Vasto. *El hogar*, ano 34. n.1507, Buenos Aires, 02/set/1938, p.24. (BEH)
- [42] **De la vida literaria** [48]: (a) *Œuvres poétiques complètes*, Paul Verlaine; (b) *Myrte*: tradução para o francês de *Myrtle*, Stephen Hudson. *El hogar*, ano 34. n.1509, Buenos Aires, 16/set/1938, p.83. (BEH)
- [43] **De la vida literaria** [49]: (a) *Perdu dans le gratte-ciel*, Pierre Hamp; (b) *L'esprit des abeilles*, Julien Françon; (c) *Le peuple des ténèbles*: tradução para o francês de *Land under England*, Joseph O'Neill; (d) *De vous la merveille*, René Gérard Tavernier; (e) *The letters of Charles Dickens*, organização e prólogo Walter Dexter. *El hogar*, ano 34. n.1511, Buenos Aires, 30/set/1938, p.87. (BEH)
- [44] **De la vida literaria** [50]: (a) fuga de Oliver Gogarty; (b) número da *N.R.F.* sobre Paul Claudel; (c) *Les musiciens du ciel*, René Levêfre. *El hogar*, ano 34. n. 1513, Buenos Aires, 14/out/1938, p.97. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [45] **De la vida literaria** [51]: (a) *Colère sur Paris*, Pierre Dominique; (b) *Journeys between wars*, John dos Passos; (c) *From suffering to fulfilment*: tradução para o inglês de *De la souffrance à la plénitude*, Hermann (Alexander, conde de) Keyserling, trad. Jane Marshall; (d) *Gedichte der deutschen National-Literatur*, August Friedrich Christian Vilmar, revisão da edição Johannes Rohr; (e) *The new immortality*, J. W. Dunne; (f) *The book of books*: tradução para o inglês do Antigo Testamento. *El hogar*, ano 34. n.1515, Buenos Aires, 28/out/1938, p.89. (BEH)
- [46] **De la vida literaria** [52]: (a) *La pécheresse endurcie*: tradução para o francês de *The constant sinner*, Mae West, trad.

Maurice Rémon; (b) *Le bruit et la fureur*: tradução para o francês de *The sound and the fury*, William Faulkner, trad. Maurice Coindreau. *El hogar*, ano 34. n.1518, Buenos Aires, 18/nov/1938, p.89. ((a) 1º p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))

[47] **De la vida literaria** [53]: (a) *La fable du monde*, Jules Supervielle; (b) *Liaisons du monde*, León Bopp. *El hogar*, ano 34. n.1520, Buenos Aires, 02/dez/1938, p.89. (BEH)

[48] **De la vida literaria** [54]: (a) «**H. G. Wells contra Mahoma**»; (b) «**Los gatos y Rainer María Rilke**». *El hogar*, ano 34. n.1522, 23/dez/1938, p.97. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))

### Prólogo

▪ [79] **La metamorfosis**. Ver abaixo: *traduções*.

### Resenhas

[49] (a) **Die Fahrt ins land ohne Tod**, Alfred Döblin; (b) **Les voyageurs arabes au moyen age**, Blanche Trapier. *El hogar*, ano 34. n.1473, Buenos Aires, 07/jan/1938, p.24. ((a) 1º p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))

[50] (a) **Der Totale Krieg**, Erich Ludendorff; (b) **Personality survives death**, William Barrett; (c) **A herd of red deer**, F. Fraser Darling. *El hogar*, ano 34. n.1475, Buenos Aires, 21/jan/1938, p.26. (Todos exceto (c) p.r. *Textos cautivos*; BEH (c). OC4 os demais.)

[51] (a) **Ends and means**, Aldous Huxley; (b) **Chinese fairy tales and folk tales**, trad. Wolfram Eberhard. *El hogar*, ano 34. n.1477, Buenos Aires, 04/fev/1938, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

[52] (a) **The men I killed**, F. P. Crozier; (b) **The mandaeans of Iraq and Iran**, E. S. Drower. *El hogar*, ano 34. n.1479, Buenos Aires, 18/fev/1938, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

[53] (a) **The jews**, Hilaire Belloc; (b) **It walks by night**, John Dickson Carr. *El hogar*, ano 34. n.1481, Buenos Aires, 04/mar/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4).

[54] (a) **The brothers**, de Herbert George Wells; (b) **The devil to pay**, de Ellery Queen. *El hogar*, ano 34. n.1483, Buenos Aires, 18/mar/1938, p.14. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

[55] (a) **The albatros book of living prose**; (b) **Victoire à Waterloo**, Robert Aron. *El hogar*, ano 34. n.1485, Buenos Aires, 01/abr/1938, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)



- [56] «**Una alarmante ‘Historia de la literatura’**»: tradução para o espanhol da história de Klabund, trad. e notas Ernesto Martínez Ferrando, Juan Viñoly e José María Quiroga. *El hogar*, ano 34. n.1486, Buenos Aires, 08/abr/1938, p.14. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [57] (a) **Head in green bronze**, Hugh Walpole; (b) **Excellent intentions**, Richard Hull. *El hogar*, ano 34. n.1487, Buenos Aires, 15/abr/1938, p.26. ((b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (a); OC4 (b))
- [58] (a) **The summing up**, W. Somerset Maugham; (b) **Die Vorsokratiker**, Wilhelm Capelle. *El hogar*, ano 34. n.1489, Buenos Aires, 29/abr/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [59] (a) **To have and have not**, Ernest Hemingway; (b) **Les sept minutes**, Georges Simenon. *El hogar*, ano 34. n.1491, Buenos Aires, 13/maio/1938, p.26. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [60] **The confessions of a thug**, Meadows Taylor. *El hogar*, ano 34. n.1493, Buenos Aires, 27/maio/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [61] (a) **Introducción à la poétique**, Paul Valéry; (b) **The story of Achilles**, W. H. D. Rouse. *El hogar*, ano 34. n.1495, Buenos Aires, 10/jun/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [62] (a) **The unvanquished**, William Faulkner; (b) **The beast must die**, Nicholas Blake. *El hogar*, ano 34. n.1497, Buenos Aires, 24/jun/1938, p.30. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [63] (a) **Men of mathematics**, E. T. Bell; (b) **Of mice and men**, de John Steinbeck. *El hogar*, ano 34. n.1499, Buenos Aires, 08/jul/1938, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [64] (a) **Guide to the philosophy of morals and politics**, C. E. M. Joad; (b) **La vie de Marpa le traducteur**: tradução para o francês da biografia de Marpa, trad. Jacques Bacot. *El hogar*, ano 34. n.1501, Buenos Aires, 22/jul/1938, p.24. Ver abaixo tradução contida em (b). ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH (b))
- [65] **La amortajada**, María Luisa Bombal. *Sur*, ano 08. n.47, Buenos Aires, ago/1938, pp.80-1. (BS)
- [66] (a) **Heinrich Heine**, Louis Untermeyer; (b) **Die Räuber vom Liang Schan Moor**: tradução para o alemão de *Historia de la orilla de agua*, de Shi Nai An, trad. Franz Kuhn. *El hogar*, ano 34. n.1503, Buenos Aires, 05/ago/1938, p.24. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

- [67] (a) «**La historia de Genji**»: *The tale of Genji*: tradução para o inglês do romance de Murasaki Shikibu, trad. Arthur Waley; (b) **Not to be taken**, Anthony Berkeley. *El hogar*, ano 34. n.1505, Buenos Aires, 19/ago/1938, p.67. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [68] (a) **Patches of sunlight**, Lord Dunsany; (b) **Hymnes à l'église**: tradução para o francês de *Hymnen an die Kirche*, Gertrud von Le Fort, trad. Paul Petit; (c) **The Camford visitation**, Herbert George Wells. *El hogar*, ano 34. n.1507, Buenos Aires, 02/set/1938, p.24. Ver abaixo *tradução* contida em (b). (Todos excto (b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (b); OC4 os demais.)
- [69] **The doomsday men**, J. B. Priestley; (b) **The georgian literary scene**, Frank Swinnerton; (c) **Duodecimal arithmetics**, George S. Terry. *El hogar*, ano 34. n.1509, Buenos Aires, 16/set/1938, p.83. (Todos exceto (c) p.r. *Textos cautivos*. BEH (c); OC4 os demais.)
- [70] (a) **Portrait of a scoundrel**, Eden Phillpotts; (b) **Twenty one-act plays**, John Hampden. *El hogar*, ano 34. n.1511, Buenos Aires, 30/set/1938, p.87. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [71] «**Una exposición afligente**»: *Gedichte der deutschen National-Literatur*, August Friedrich Christian Vilmar, revisão da edição Johannes Rohr. *Sur*, ano 08. n.49, Buenos Aires, out/1938, pp.66-7 (BS)
- [72] (a) «**Dos novelas fantásticas**»: *L'homme élastique*, Jacques Spitz e *Man with four lives*, William Joyce Cowen; (b) «**Una trágica novela inglesa**»: *Brighton Rock*, Graham Greene; (c) «**Un resumen de las doctrinas de Einstein**»: *Reality and Robinson*, Londres: C.W.W. *El hogar*, ano 34. n. 1513, Buenos Aires, 14/out/1938, p.97. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [73] (a) «**Una versión inglesa de los cantares más antiguos del mundo**»: *The book of songs*: tradução para o inglês de antologia de poesia clássica chinesa, trad. Arthur Waley; (b) «**Dos libros sobre pintura española**»: *La peinture en Espagne*, Paul Jamot e *Greco*, Raymond Escholier; (c) **Enciclopedia práctica Bompiani**. *El hogar*, ano 34. n.1515, Buenos Aires, 28/out/1938, p.89. Ver abaixo *traduções* contidas em (a); ver também 1938: 81, obs. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [74] **Apropos of Dolores**, Herbert George Wells. *Sur*, ano 08. n.50, Buenos Aires, nov/1938, pp.76-7 (BS)
- [75] (a) «**J. W. Dunne y la eternidad**»: *The new immortality*, J. W. Dunne; (b) «**Una biografía de Oscar Wilde**»: *Oscar*

*Wilde: the man, the artist, the martyr*, Boris Leo Brasol; (c) **Of course, Vitelli!**, Alan Griffiths. *El hogar*, ano 34. n.1518, Buenos Aires, 18/nov/1938, p.89. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

[76] (a) «**Un caudaloso manifiesto de Breton**»: «Pour un art révolutionnaire indépendant», André Breton e Diego Rivera; (b) «**La última novela de H.G.Wells**»: *Apropos of Dolores*, Herbert George Wells; (c) **Milton**, Hilaire Belloc. *El hogar*, ano 34. n.1520, Buenos Aires, 02/dez/1938, p.89. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

[77] (a) **Stories, essays and poems**, Hilaire Belloc; (b) **Art in England**, R. S. Lambert; (c) **L'œuf aux mirages**, Jacques Violette. *El hogar*, ano 34. n.1522, 23/dez/1938, p.97. Ver abaixo *tradução* contida em (a). ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)

▪ [00] **Luis Greve, muerto**, Adolfo Bioy Casares. *Ver 1937*: 95.

#### *Traduções*

[78] «**Lepanto**»—»**Lepanto**», Gilbert Keith Chesterton. *Sol y luna*, n.01, Buenos Aires, 1938. pp.136-47. (TR2)

[79] **La metamorfosis** [*Die Verwandlung*], Franz Kafka. (Coleção La Pajarita de Papel n.01). Buenos Aires: Losada, 1938. Ver acima: *prólogo*. Obs: no artigo «El kafkiano caso de la *Verwandlung* que Borges jamás tradujo», Fernando Sorrentino esclarece que três das traduções recolhidas neste volume não são de Borges, apesar de ele haver recebido crédito por todas: «La metamorfose» [«Die Verwandlung»], «Un artista del hambre» [«Ein Hungerkünstler»] e «Un artista del trapezio» [«Erstes Leid», traduzido mais adequadamente como «Primera pena» quando de sua inclusão na Coleção La Biblioteca de Babel, ver 1979: 19].

[80] **Un cuento de Franz Kafka** [nota introdutória]: «**Ante la ley**» [«Vor dem Gesetz»], Franz Kafka. *El hogar*, ano 34. n.1493, Buenos Aires, 27/maio/1938, p.24. Também: *La Gaceta*. México: Fondo de Cultura Económica, n.206, fev/1988, p.11. (BEH)

[81] «**Cuatro cantares del libro de [Arthur] Waley**»: traduções feitas a partir de *The book of songs*: tradução para o inglês de antologia de poesia clássica chinesa, trad. Arthur Waley. *El Hogar*, ano 34. n.1515, Buenos Aires, 28/out/1938, p.89. Obs: a resenha do volume de Waley (ver *resenhas*: 73(a)) contém três poemas traduzidos por Borges a partir da tradução para o inglês, abaixo listados. Porém, Helft, Louis/Ziche e LaMaga

fazem menção destes «*cuatro cantares*» a parte da resenha do volume. É possível que não sejam os acima listados, mas outros não incluídos em OC4 e BEH. A exclusão destas traduções de ambos os volumes, contudo, é estranha, posto que, todas as demais traduções publicadas em *El Hogar* foram incluídas em um ou outro volume.

- [64b] «**El hombre nacido de la flor del espacio**»: tradução feita a partir da tradução para o francês de poema incluído na biografia de Marpa, o Tradutor, trad. Jacques Bacot. Ver acima: *resenhas*.
  - [68b] «**El Papa del Ghetto**» [fragmento], Gertrud von le Fort: tradução feita a partir de *Le Pape du ghetto*: tradução para o francês de *Der Papst aus dem Ghetto: die Legende des Geschlechtes Pier Leone*, trad. Jean Chuzeville. Ver acima: *resenhas*.
  - [73a] (a) «**Ministro de la Guerra**» [«Minister of War»]; (b) «**De viento huracanado**» [«Wild and Windy»]; (c) «**Los cascos del unicornio**» [«Unicorn's hoofs»]: traduções feitas a partir de *The book of songs*: tradução para o inglês de antologia de poesia clássica chinesa, trad. Arthur Waley. Ver acima: *resenhas*; ver também 1938: 81, obs.
- § [77a] «**Austerlitz**», Hilaire Belloc. Ver acima: *resenhas*.

## 1939

### *Biografias sintéticas*

- [1] «**Sir James Barrie**». *El hogar*, ano 35. n.1530, Buenos Aires, 10/fev/1939, p.89. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [2] «**Karel Capek**». *El hogar*, ano 35. n.1532, Buenos Aires, 24/fev/1939, p.89. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [3] «**Lytton Strachey**». *El hogar*, ano 35. n.1534, Buenos Aires, 10/mar/1939, p.89 (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

### *Contos*

- [4] «**Pierre Menard, autor del Quijote**». *Sur*, ano 09. n.56, Buenos Aires, maio/1939, pp.07-16. (p.r. *El jardín de senderos que se bifurcan* e, mais tarde, *Ficciones*. OC1)
- [00] «**Una leyenda arábica: Historia de los dos reyes y los dos laberintos**». Ver 1936: 09.

### Ensaïos

- [5] «**Cuando la ficción vive en la ficción**». *El hogar*, ano 35. n.1546, Buenos Aires, 02/jun/1939, p.06. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [6] «**John Wilkins, previsor**». *El hogar*, ano 35. n.1551, Buenos Aires, 07/jul/1939, p.55. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [7] «**La biblioteca total**». *Sur*, ano 09. n.59, Buenos Aires, ago/1939, pp.13-6. (BS)
- [8] «**Ensayo de imparcialidad**». *Sur*, ano 09. n.61, Buenos Aires, out/1939, pp.27-9. (BS)
- [9] «**Joyce y los neologismos**». *Sur*, ano 09. n.62, Buenos Aires, nov/1939, pp.59-61. (BS)
- [10] «**Los avatares de la tortuga**». *Sur*, ano 09. n.63, Buenos Aires, dez/1939, pp.18-23. (p.r. *Otras inquisiciones* sob o título «Avatares de la tortuga» e, mais tarde, *Discusión*. OC1)

### Notas

- [11] [+ Adolfo Bioy Casares; Silvina Ocampo] «**En la literatura hay que evitar**». Manuscrito em um exemplar de *An experimento with time*, J. W. Dunne, ca. 1939. Também: *L'Herne*, Paris, 1964, como parte de «Libros y amistad», Adolfo Bioy Casares; *Quimera*, n.103/104, Barcelona, 1978, versão resumida em tradução para o francês (tomada de *L'Herne*) sob o título «Dieciséis consejos para quein quiera escribir libros: en literatura es preciso evitar»; Bioy Casares, Adolfo. *Memorias*. (Coleção Andanzas.) Barcelona: Tusquets, 1994. (M como parte de «Libros y amistad».)
- [12] **De la vida literaria** [55]: (a) edição da *Bibliothèque de la Pléiade* do teatro de Shakespeare; (b) *La mort jeune*, Jean Murrrien; (c) *La Chine capitaliste*, Maurice Lachin. *El hogar*, ano 35. n.1525, Buenos Aires, 06/jan/1939, p.28. (BEH)
- [13] **De la vida literaria** [56]: (a) *The letters of T. E. Lawrence*, organização David Garnett; (b) tradução para o inglês de *Chateaubriand*, André Maurois; (c) 'The dynasts' and the post-war age in poetry: a study in modern ideas, Amiya Chakravarty; (d) Hilaire Belloc. *El hogar*, ano 35. n.1530, Buenos Aires, 10/fev/1939, p.89. (BEH)
- [14] **De la vida literaria** [57]: (a) *France overseas*, Herbert Ingram Priestley, e *The forgotten peace*, John W. Wheeler-Bennett; (b) *Loyal enemy*, Anne Freemantle. *El hogar*, ano 35. n.1532, Buenos Aires, 24/fev/1939, p. 89. (BEH)

- [15] **De la vida literaria** [58]: (a) *Prison anthology*, org. A. G. Stock e Reginal Reynolds; (b) *Aus meinem Afrikanischen Tagebuch*, Albert Schweitzer. *El hogar*, ano 35. n.1534, Buenos Aires, 10/mar/1939, p.89. (BEH)
- [16] **De la vida literaria** [59]: (a) *A journey round my skull*: tradução para o inglês de *Viaje alrededor de mi cráneo*, Frigyes Karinthy; (b) *What happened to the Corbetts*, Nevil Shute; (c) *Bahia de tous les saints*: tradução para o francês de *Jubiabá*, Jorge Amado; (d) *The world of words*, Eric Partridge, *The wonder of words*, Isaac Goldberg e *The tyranny of word*, Stuart Chase. *El hogar*, ano 35. n.1536, Buenos Aires, 24/mar/1939, p.89. (BEH)
- [17] **De la vida literaria** [60]: (a) tradução para francês de *Mipam*, Lama (Albert Arthur) Yongden; (b) *Christmas holiday*, W. Somerset Maugham; (c) *Elephants in Africa*, Frank Melland. *El hogar*, ano 35. n.1538, Buenos Aires, 07/abr/1939, p.89. ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [18] **De la vida literaria** [61]: (a) *Ungeduld des Herzens*, Stefan Zweig; (b) *Le secret de l'aventure vénétienne*, Antoine Adam, *George Sand*, Marie-Louise Pailleron; (c) *Poems for Spain*, org. Stephen Spender e John Lebbmann. *El hogar*, ano 35. n.1540, Buenos Aires, 21/abr/1939, p.87. ((c) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (c); BEH os demais.)
- [19] **De la vida literaria** [62]: (a) *Rehabilitations*, C. S. Lewis; (b) *The hand of Kornelius Voyt*, Olivier Onions; (c) *The qintessence of Bernard Shaw*, Henry Charles Duffin. *El hogar*, ano 35. n.1544, Buenos Aires, 19/maio/1939, p.29. (BEH)
- [20] **De la vida literaria** [63]: (a) *Six bulls on Sunday*: tradução para o inglês de romance de Joseph Peyré; (b) *Collected studies on the Dionne quintuplets*, William Blatz. *El hogar*, ano 35. n.1551, Buenos Aires, 07/jul/1939, p.55. ((b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (a); OC4 (b))

### Publicidade

- [21] «**Cincuentenario de La Martona**». Obs: no artigo «O bruxo centenário», Marcello Rollemberg e Morgana Campos mencionam este texto como um dos poucos textos publicitários de Borges. Nenhuma das bibliografias consultadas o menciona. É possível que seja uma republicação do texto que Borges e Bioy antes haviam escrito para La Martona (ver 1935: 12).



Resenhas

- [22] (a) «**Un libro de Thomas Mann sobre Schopenhauer**»: *Schopenhauer*, Thomas Mann; (b) «**Una antología de cuentos breves**»: *The best short stories of 1938 (English and American)*, org. Edward J. O'Brien. *El hogar*, ano 35. n.1525, Buenos Aires, 06/jan/1939, p.28. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [23] (a) «**Un primer libro memorable**»: *Out of the silent planet*, C. S. Lewis; (b) **Hoelderlin**, Ronald Peacock; (c) **Anne-Jeanne**, Gaston Rageot. *El hogar*, ano 35. n.1530, Buenos Aires, 10/fev/1939, p.89 ((a) p.r. *Textos cautivos*. OC4 (a); BEH os demais.)
- [24] (a) «**Dos semblanzas de Coleridge**»: *Samuel Taylor Coleridge: a biographical study*, Edmund Kerchever Chambers e *The life of S. T. Coleridge: the early years*, Lawrence Hanson; (b) **Omnibus of crime**, Dorothy Sayers; (c) **Dante's purgatorio**: tradução para o inglês da *Divina Commedia*, Dante Alighieri, trad. Laurence Binyon; (d) **Studies in a dying culture**, Christopher Caudwell. *El hogar*, ano 35. n.1532, Buenos Aires, 24/fev/1939, p. 89. (Todos exceto (c) p.r. *Textos cautivos*. BEH (c); OC4 os demais.)
- [25] «**Los romances de Fernán Silva Valdés**»: *Romancero del Sur*. *Sur*, ano 09. n.54, Buenos Aires, mar/1939, pp.70-2. (BS)
- [26] (a) «**Mi vida esquimal**»: *Aventure esquimau*, Paul-Émile Victor, e *My eskimo life*, sua tradução para o inglês; (b) **Delphos, or the future of international language**, E. S. Pankhurst. *El hogar*, ano 35. n.1534, Buenos Aires, 10/mar/1939, p.89. ((b) p.r. *Textos cautivos*. BEH (a); OC4 (b))
- [27] (a) **The holy terror**, Herbert George Wells; (b) «**Una vindicación de Israel**»: *The Jewish problem*, Louis Goulding; (c) **Modes of thought**, Alfred North Whitehead. *El hogar*, ano 35. n.1536, Buenos Aires, 24/mar/1939, p.89. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [28] (a) **Verdun**, Jules Romains; (b) «**Dos novelas policiales**»: *Drop to his death*, John Rhode e Carter Dickson, e *The stoneware monkey*, R. Austin Freeman; (c) **Rejoice in the lamb**, Chistopher Smart. *El hogar*, ano 35. n.1538, Buenos Aires, 07/abr/1939, p.89. (Todos exceto (c) p.r. *Textos cautivos*; OC4 (c). BEH os demais.)
- [29] (a) **Christmas holiday**, W. Somerset Maugham; (b) «**Dos poetas políticos**»: *Flowering rifle*, Roy Campbell e *Die sieben Lasten*, Johannes Becher; (c) **My double and I**, Nicolai Gubsky.



*El hogar*, ano 35. n.1540, Buenos Aires, 21/abr/1939, p.87. (Todos exceto (c) *Textos cautivos*. BEH (c); OC4 os demais.)

- [30] (a) **Introducing Shakespeare**, G. B. Harrison; (b) **The wild palms**, William Faulkner. *El hogar*, ano 35. n.1542, Buenos Aires, 05/maio/1939, p.62. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [31] (a) «**Un museo de literatura oriental**»: *The dragon book*, comp. e trad. E. D. Edwards; (b) **The four of hearts**, Ellery Queen. *El hogar*, ano 35. n.1544, Buenos Aires, 19/maio/1939, p.29. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [32] «**El último libro de Joyce**»: *Finnegans wake*, James Joyce. *El hogar*, ano 35. n.1548, Buenos Aires, Buenos Aires, 16/jun/1939, p.25. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [33] «**Un manual homérico**»: *Homer*, W. H. D. Rouse. *El hogar*, ano 35. n.1551, Buenos Aires, 07/jul/1939, p.55. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)
- [34] (a) **Modern Short Stories**, John Hadfield; (b) **A Short History of Culture**, Jack Lindsay; (c) **Weltgeschichte**, Veit Valentin; (d) **The Golden Lotus**, Clement Egerton; (e) **Prisioneros de la tierra**, dir. Mario Soffici. (e) también 1974: 25; *El periodista*, Buenos Aires, 12-18/jun/1987. *Sur*, ano 09. n.60, Buenos Aires, set/1939, pp.65-9, 91-2. (BS)
- [35] (a) **A Shakespeare anthology**; (b) **Duodecimal arithmetic**, George S. Terry. *Sur*, ano 09. n.62, Buenos Aires, nov/1939, p.75-7. (BS)
- [36] **After many a summer**, Aldous Huxley; (b) **Complete poetry and selected prose**, John Milton, organização E. H. Visiak. *Sur*, ano 09. n.63, Buenos Aires, dez/1939, pp.64-6. (BS)

#### Traduções

- [37] **Poemas del norteamericano Carl Sandburg**: (a) «**Sombreros**» [«Hats»]; (b) «**Plegaria después de la Guerra Mundial**» [«Prayers after World War»]. *El hogar*, ano 35. n.1525, Buenos Aires, 06/jan/1939, p.28. (BEH)

## 1940

#### Contos

- [1] «**Tlön, Uqbar, Orbis Tertius**». *Sur*, ano 10. n.68, Buenos Aires, maio/1940, pp.30-46. Também: 1940: 17. (p.r. *El jardín de senderos que se bifurcan* e, mais tarde, *Ficciones*. OC1)

- [2] «**Las ruinas circulares**», *Sur*, ano 10. n.75, Buenos Aires, dez/1940. pp.100-6. También: 1970: 26 em tradução para o inglês; 1977: 26. (p.r. *El jardín de senderos que se bifurcan* e, mais tarde, *Ficciones*. OC1)
- [17] (a) «**El brujo postergado**»; (b) «**Un teólogo en la muerte**»; (c) «**Historia de los dos que soñaron**». Ver abaixo: *livros*. También: (a) 1933: 04; (b) e (c) 1934: 02.

#### *Ensaïos*

- [3] «**Algunos pareceres de Nietzsche**». *La Nación*, Buenos Aires, 11/fev/1940, 2ª seção, p.01. (TR2)
- [4] «**El espejo de los enigmas**». *Sur*, ano 10. n.66, Buenos Aires, mar/1940, pp.74-7. (p.r. *Otras Inquisiciones*. OC2)
- [5] «**Veinticinco años después de ‘Las iniciales del misal’**». *El hogar*, ano 36. n.1600, Buenos Aires, 14/jun/1940, pp.09, 51. También: Fernández Moreno, Baldomero. *Versos de negrita*. (Coleção Boedo e Flórida.) Buenos Aires: Deucalión, 1956, pp.05-8, como prólogo. (BEH sob o título «Después de las ‘Iniciales del misal’».)
- [6] «**El tiempo y J. W. Dunne**». *Sur*, ano 10. n.72, Buenos Aires, set/1940, pp.74-7. (p.r. *Otras Inquisiciones*. OC2)
- [7] «**Definición del germanófilo**». *El Hogar*, ano 36. n.1626, Buenos Aires, 13/dez/1940, p.03. (p.r. *Textos cautivos*. OC4)

#### *Poemas*

- [8] «**La noche cíclica**». *La Nación*, Buenos Aires, 06/out/1940, 2ª seção, p.02. También: *Lea lea lea*, ano 05. n.19, Buenos Aires: Cámara argentina del libro, jul-ago/1986, pp.26-9. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [9] «**Para la noche del 24 de diciembre de 1940, en Inglaterra**». *Saber vivir*, n.04/05, Buenos Aires, nov-dez/1940, p.20. (TR2)

#### *Prólogos*

- [10] **Mester de judería**, Carlos M. Grünberg. Buenos Aires: Argirópolis, 1940 [prólogo datado 02/ago/1940]. (p.r. *Prólogo con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [11] **La invención de Morel**, Adolfo Bioy Casares. Buenos Aires: Losada, 1940 [prólogo datado 02/nov/1940]; también: *Sur*, 1948; Emecé, 1953. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)

## Resenhas

- [12] (a) **Travels of a republican radical in search of hot water**, Herbert George Wells; (b) **Philosophy and living**, Olaf Stapledon. *Sur*, ano 10. n.64, Buenos Aires, jan/1940, pp.84-5. (BS)
- [13] (a) **Monkshood**, Eden Phillpotts; (b) **Blanqui**, Neil Stewart. *Sur*, ano 10. n.65, Buenos Aires, fev/1940. pp.110-2 (BS)
- [14] (a) **The end of armistice**, Gilbert Keith Chesterton; (b) **The new adventures of Ellery Queen**, Ellery Queen; (c) **The black spectacles**, John Dickson Carr. *Sur*, ano 10. n.70, Buenos Aires, jul/1940, pp.60-3. (BS)
- [15] (a) **Three ways of thought in ancient China**, Arthur Waley; (b) **A short history of English literature**, B. Ifor Evans. *Sur*, ano 10. n.71, Buenos Aires, ago/1940. pp.72-5 (BS)
- [16] **Mathematics and the imagination**, Edward Kasner e James Newman. *Sur*, ano 10. n.73, Buenos Aires, out/1940, pp.85-6. (p.r. *Discusión*. OC1)

## Livros

- [17] [org. + Adolfo Bioy Casares; Silvina Ocampo] **Antología de la literatura fantástica**. (Coleção Laberinto n.01.) Buenos Aires: Sudamericana, 1940. Principais reedições: 2.ed. Sudamericana.1965, acrescida de pós-data de Adolfo Bioy Casares; Barcelona: Edhasa, 1983. Ver 1940: 01; acima: *contos*.

## 1941

### Contos

- [1] «**La lotería en Babilonia**». *Sur*, ano 11. n.76, Buenos Aires, jan/1941, pp.70-6. Também: *Letras nacionales*, n.15, Bogotá, jul-ago/1967, pp.78-84. (p.r. *El jardín de senderos que se bifucarn e*, mais tarde, *Ficciones*. OC1)
- [2] «**Examen de la obra de Herbert Quain**». *Sur*, ano 11. n.79, Buenos Aires, abr/1941, pp.44-8. (p.r. *El jardín de senderos que se bifucarn e*, mais tarde, *Ficciones*. OC1)

### Ensaíos

- [3] «**Fragmento sobre Joyce**». *Sur*, ano 11. n.77, Buenos Aires, fev/1941, pp.60-2. (BS)

- [4] «**La creación y P. H. Gosse**». *Sur*, ano 11. n.81, Buenos Aires, jun/1941, pp.68-70. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [5] «**Nota sobre ‘The purple land’**». *La Nación*, Buenos Aires, 03/ago/1941, 2ª seção, p.01. Também: Hudson, William Henry. *Antología*. Buenos Aires: Losada, 1941, pp.64-6, com variantes e sob o título «Nota sobre ‘La tierra purpurea’». (p.r. *Otras inquisiciones*, com variantes e sob o título «Sobre ‘The purple land’». OC2)
- [6] «**Sobre los clásicos**». *Sur*, ano 11. n.85, Buenos Aires, out/1941, pp.07-12. Obs: texto homônimo foi publicado em 1966.
- [7] «**1941**». *Sur*, ano 11. n.87, Buenos Aires, dez/1941, pp.21-2. Também: *Repertorio americano*, ano 23. vol.39. n.08, San José de Costa Rica, 25/abr/1942. p.119. (BS)
- [8] «**Tres formas del eterno regreso**». *La Nación*, Buenos Aires, 14/dez/1941, 2ª seção, p.01. (p.r. *Historia de la eternidad*, sob o título «El tiempo circular». OC1)

#### *Prólogos*

- [17] **Antología poética argentina**. Ver abaixo: *livros*. (TR2)

#### *Resenhas*

- [9] **Stories of the Old West**, Bret Harte. *Sur*, ano 11. n.76, Buenos Aires, jan/1941, p.121. (BS)
- [10] **Rudyard Kipling: A study in literature and political ideas**, Edward Shanks. *Sur*, ano 11. n.78, Buenos Aires, mar/1941, pp.83-4. (BS)
- [11] **Pain, sex and time**, Gerald Heard. *Sur*, ano 11. n.80, Buenos Aires, maio/1941, pp.111-3. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [12] «**Un film abrumador**»: *Citizen Kane*, dir. Orson Welles. *Sur*, ano 11. n.83, Buenos Aires, ago/1941, pp.88-9. Também: *Sur*, n.334/335, Buenos Aires, jan-dez/1974; 1974: 25; *El periodista*, Buenos Aires, 12-18/jun/1987. (BS)
- [13] «**Dos libros de este tiempo**»: *Guide to the New World: a handbook of constructive world revolution*, Herbert George Wells e *Let the people think*, Bertrand Russell. *La Nación*, Buenos Aires, 12/out/1941, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*, sob o título «Dos libros». OC2)
- [14] **La peculiaridad lingüística rioplatense y su sentido histórico**, Américo Castro. *Sur*, ano 11. n.86, Buenos Aires, nov/1941, pp.66-70. Também: 1963: 00 (ver 1952: 10) sob o título

«Las alarmas del doctor Américo Castro». (p.r. *Otras inquisiciones*, sob o 2º. OC2)

- [15] «**El Dr. Jekyll y Edward Hyde, transformados**»: *Dr. Jekyll and Mr. Hyde*, dir. Victo Fleming. *Sur*, ano 11. n.87, Buenos Aires, dez/1941, pp.70-1. (p.r. *Discusión*. OC1)

#### Traduções

- [16] **Un bárbaro en Asia** [*Un barbare en Asie*], Henri Michaux. Buenos Aires: Sur, 1941. Também: 1985: 40 (Coleção Biblioteca Personal n.29.)

#### Livros

- [17] [org. + Adolfo Bioy Casares; Silvina Ocampo] **Antología poética argentina**. (Coleção Laberinto n.02.) Buenos Aires: Sudamericana, 1941. Ver acima: *prólogos*. Obs: o prólogo não foi escrito em colaboração.
- [18] **El jardín de senderos que se bifurcan** [contos]. Buenos Aires: Sur, 1941. Principais reedições: Passa a integrar *Ficciones* (ver 1944: 18).

## 1942

#### Contos

- [1] [H. Bustos Domecq; + Adolfo Bioy Casares] «**Las doce figuras del mundo**». *Sur*, ano 12. n.88, Buenos Aires, jan/1942, p.36-52. Também: 1951: 17. (p.r. *Seis problemas para don Isidro Parodi*. OCC)
- [2] [H. Bustos Domecq; + Adolfo Bioy Casares] «**Las noches de Goliadkin**». *Sur*, ano 12. n.90, Buenos Aires, mar/1942. pp.34-50. (p.r. *Seis problemas para don Isidro Parodi*. OCC)
- [3] «**La muerte y la brújula**» *Sur*, ano 12. n.92, Buenos Aires, maio/1942. pp.27-39. Também: 1943: 12; 1951: 18(i); 1971: 27. (p.r. *Ficciones*. OC1)
- [4] «**Funes, el memorioso**». *La Nación*, Buenos Aires, 07/jun/1942, 2ª seção, p.03 [datado jun/1942]. Também: 1951: 18(d). (p.r. *Ficciones*. OC1)
- [5] «**La forma de la espada**». *La Nación*, Buenos Aires, 26/jul/1942, 2ª seção, p.01. Também: 1951: 18(e). (p.r. *Ficciones*. OC2)

### Ensaïos

- [6] «**El idioma analítico de John Wilkins**». *La Nación*, Buenos Aires, 08/fev/1942, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [7] «**Teoría de Almafuerite**». *La Nación*, Buenos Aires, 22/fev/1942, 2ª seção, p.01 [datado fev/1942]. Também: Palacios, Pedro Bonifacio [Almafuerite]. *Poesía y prosa de Almafuerite*. (Serie del Sigo y Medio n.34.) Buenos Aires: Eudeba, 1962, com variantes, como prólogo e sob o título «Almafuerite». (como prólogo p.r. *Prólogo con un prólogo de prólogos*. TR2; OC4 como prólogo e sob o título «Prosa y poesía de Almafuerite».)
- [8] «**Sobre la descripción literaria**». *Sur*, ano 12. n.97, Buenos Aires, out/1942, pp.100-2. (BS)

### Poemas

- [9] «**Del infierno y del cielo**». *La Nación*, Buenos Aires, 29/nov/1942. Também: 1960: 23. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [00] (a) «**El general Quiroga va en coche al muere**»; (b) «**Un patio**». *Argentine anthology of modern verse*, compilação Patricio Gannon, Hugo Manning [edição bilíngüe, contém tradução para o inglês de Patricio Gannon]. Buenos Aires, 1942, pp.66-71. Também: (a) 1955: 15(b); 1981: 16 sob o título «El general Quiroga va en coche a la muerte»; (b) 1926: 29(c) e 1993: 01(d). ((a) a.r. *Luna de enfrente*; (b) a.r. *Fervor de Buenos Aires*. OC1)

### Resenhas

- [10] **Canto a mí mismo**: tradução para o espanhol de *Song of myself*, Walt Whitman, trad. León Felipe. *Sur*, ano 12. n.88, Buenos Aires, jan/1942, p.68-70. (BS)
- [11] **Le roman policier**, Roger Caillois. *Sur*, ano 12. n.91, Buenos Aires, abr/1942. pp, 56-7. (BS)
- [12] **Fanny by gaslight**, Michael Sadleir. *Sur*, ano 12. n.95, Buenos Aires, ago/1942, pp.72-3. (BS)
- [13] «**Sobre una alegoría china**»: *Monkey*, tradução para o inglês de romance de Wu Ch'eng-en, trad. Arthur Waley. *La Nación*, Buenos Aires, 25/out/1942, 2ª seção, p.01. (TR2)

### Resposta

- [14] «**Observación final**» [a Roger Caillois]. *Sur*, ano 12. n.92, Buenos Aires, maio/1942, pp.72-3. (BS)

*Livro*

- [15] [H. Bustos Domecq: + Adolfo Bioy Casares] **Seis problemas para don Isidro Parodi** [contos]. Buenos Aires: Sur, 1942. (OCC)

**1943**

*Contos*

- [1] «**El milagro secreto**». *Sur*, ano 13. n.101, Buenos Aires, fev/1943, pp.13-20. Também: 1951: 18(h). (p.r. *Ficciones*. OC1)
- [12] «**La muerte y la brújula**». Ver abaixo: *livros*. Também: 1942: 03.

*Ensaíos*

- [2] «**Sobre el ‘Vathek’ de William Beckford**». *La Nación*, Buenos Aires, 04/abr/1943, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [00] «**Fragmento de un estudio**». Ver 1924: 04.

*Poemas*

- [3] «**Poema conjetural**». *La Nación*, Buenos Aires, 04/jul/1943, 2ª seção, p.01. Também: 1945: 05 lido ao final de conferência; 1955: 15(d); *La Nación*, Buenos Aires, 22/jun/1986. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2; TR2 ao final da conferência.)

*Prólogo*

- [11] **Bartleby**. Ver abaixo: *traduções*. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4, acrescido de pós-data de 1971.)

*Resenhas*

- [4] «**La última invención de Hugh Walpole**»: *The killer and the slain: a strange story*, Hugh Walpole. *La Nación*, Buenos Aires, 10/jan/1943, 2ª seção, p.01. (TR2)
- [5] **Enumeración de la patria**, Silvina Ocampo. *Sur*, ano 13. n.101, Buenos Aires, fev/1943. pp.64-7 (BS)
- [6] **An anthology of contemporary Latin American poetry**, Dudley Fitts. *Sur*, ano 13. n.102, Buenos Aires, mar/1943, pp.62-5. (BS)



- [7] «**Dos films**»: *Now, voyager*, dir. Irving Rapper, e *Nightmare*, dir. Tom Whelam. *Sur*, ano 13. n.103, Buenos Aires, abr/1943, pp.103-4. (BS)
- [8] **A short history of German literature**, Gilbert Waterhouse. *Sur*, ano 13. n.104, año 13, Buenos Aires, maio-jun/1943, pp.86-7. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [9] **After death**, Leslie D. Weatherhead. *Sur*, ano 13. n.105, Buenos Aires, jul/1943, pp.83-5. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [10] **Murder for pleasure**, Howard Haycraft. *Sur*, ano 13. n.107, Buenos Aires, set/1943, pp.66-7. (BS)

### *Traduções*

- [11] **Bartleby**, Herman Melville. (Coleção Cuadernos de la Quimera n.01.) Emecé: Buenos Aires, 1943. Também: Buenos Aires: Edicom, 1969; Buenos Aires: Emecé (Coleção Grandes Novelistas), 1971; *Seis grandes novelistas norteamericanos traducidos por seis grandes escritores argentinos*. Buenos Aires: Emecé, 1972; Buenos Aires: Maymar, 1976; Barcelona: Bruguera, 1980. Ver acima: *prólogos*.
- [12] [+ Adolfo Bioy Casares] (a) «**La muerte repetida**» [«Mr. Higginbotham's catastrophe»], Nathaniel Hawthorne; (b) «**La carta robada**» [«The purloined letter»], Edgar Allan Poe; (c) «**La puerta y el pino**» [fragmento de «Mr Mackellar's journey with the Master», capítulo de *The master of Ballantrae: a winter's tale*], Robert Louis Stevenson; (d) «**La liga de los cabezas rojas**» [«The red-headed league»], Arthur Conan Doyle; (e) «**Las muertes concéntricas**» [«The minions of Midas»], Jack London; (f) «**El marinero de Amsterdam**» [«Le matelot d'Amsterdam»], Guillaume Apollinaire; (g) «**El honor de Israel Gow**» [«The honor of Israel Gow»], Gilbert Keith Chesterton; (h) «**El ananá de hierro**» [«The iron pineapple»], Eden Philpotts; (i) «**El millonario que murió de hambre**» [*possivelmente* «Solved by inspection»], Ronald Arbuthnott Knox; (j) «**El envenenador de Sir William**» [fragmentos de *The poisoned chocolates case*], Anthony Berkeley; (k) «**El fin de un juez**» [«The end of a judge»], Milward Kennedy; (l) «**Filatelia**» [«The one-penny black»], Ellery Queen; (m) «**La noche de los siete minutos**» [«La nuit des sept minutes»], Georges Simenon. Ver abaixo, *livros*. Também: (a) 1985: 12(b); (e) 1979: 23(b).

## Livros

- [12] [org. e trad. + Adolfo Bioy Casares] **Los mejores cuentos policiales** [antologia de contos]. Buenos Aires: Emecé, 1943. Principais reedições: (Coleção El Libro de Bolsillo n.950.) Madri: Alianza, 1983, com acréscimo de prólogo (ver 1983: 00); Buenos Aires: Emecé, 1997, com atualização das notas biográficas sobre os autores selecionados e supressão de dois contos («El millonario que se murió de hambre», ver acima: *contos* (i), e «A treinta pasos», Carlos Pérez Ruiz). Ver acima: *contos e traduções*.
- [13] **Poemas: 1922-1943** [obras completas]. Buenos Aires: Losada, 1943 (contém os volumes *Fervor de Buenos Aires*, *Luna de enfrente*, *Cuaderno San Martín* e a seção «Otros poemas»). Principais reedições: 2.ed.Losada.1954, com mudança no nome da seção «Otros poemas» para «Otras composiciones», acréscimo de textos e sob o título *Poemas: 1923-1953*; (Coleção Obras Completas vol.02.) Buenos Aires: Emecé, 1954, sob o título anterior; 2.ed.Emecé.1958, sob o título *Poemas: 1923-1958*; 4.ed.Emecé.1964, com acréscimo do volume *El otro, el mismo* (dentro do qual se recolhem os textos da seção «Otras composiciones», extinta) e da seção «Museo» (de *El hacedor*) e sob o título *Obra poética: 1923-1964*; 5.ed.Emecé.1964 sob o título anterior; 6.ed.Emecé.1966, com acréscimo do volume *Para las seis cuerdas* e sob o título *Obra poética: 1923-1966*; 7.ed.Emecé.1967, sob o título *Obra poética: 1923-1967*; 9.ed.Emecé.1972, com variantes, acréscimo de epígrafe e do volume *Elogio de la sombra* e sob o título *Obra poética: 1923-1969*; 10.ed.1978, com variantes, acréscimo dos volumes *El hacedor* (dentro do qual se recolhe a seção «Museo»), *El oro de los tigres*, *La rosa profunda* e *La moneda y hierro* e sob o título *Obra poética: 1923-1976*. Obs: demais reedições, sem variantes, apenas são acrescidas dos volumes de poesia restantes (*Historia de la noche*, *La cifra*, *Atlas* e *Los conjurados*), conforme foram sendo lançados.

## 1944

### Carta

- [1] «**Una aclaración**». *Sendas*, ano 02. n.03, Buenos Aires, maio-jun/1944. (TR2 como nota.)

### Contos

- [2] «**Tema del traidor y del héroe**». *Sur*, ano 14. n.112, Buenos Aires, fev/1944, pp.23-6. También: 1951: 18(f). (p.r. *Ficciones*. OC1)
- [3] «**Tres versiones de Judas**». *Sur*, ano 14. n.118, Buenos Aires, ago/1944, pp.07-12. (p.r. *Ficciones*. OC1)
- [4] «**Biografía de Tadeo Isidoro Cruz (1829-1874)**». *Sur*, ano 14. n.122, Buenos Aires, dez/1944. pp.07-10. También: 1970: 33; 1970: 24 em tradução para o inglês. (p.r. *El Aleph*. OC1)

### Ensaïos

- [5] «**Una de las posibles metafísicas**». *Sur*, ano 14. n.115, Buenos Aires, maio/1944, pp.59-67. También: 1947: 12. (p.r. *Otras Inquisiciones* com variantes e como a 1ª parte de «Nueva refutación del tiempo». OC2)
- [6] «**Anotación al 23 de agosto de 1944**». *Sur*, ano 14. n.120, Buenos Aires, out/1944, pp.24-6 (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [7] «**El propósito de ‘Zarathustra’**». *La Nación*, Buenos Aires, 15/out/1944, 2ª seção, p.01 [datado out/1944]. (TR2)

### Poema

- [8] «**Poema del tercer elemento**». *La Nación*, Buenos Aires, 05/mar/1944, 2ª seção, p.01. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. sob o título «Poema del cuarto elemento». OC2)

### Prólogos

- [9] **Recuerdos de provincia**, Domingo Fausto Sarmiento. (Coleção El Navio.) Buenos Aires: Emecé, 1944. Alguns parágrafos também: *Dos historias*, Domingo Fausto Sarmiento. Buenos Aires: 1994. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4, acrescido de pos-data de 1974.)
- [10] «**Sarmiento, escritor**». *Emecé*, ano 01. n.02, Buenos Aires, ago/1944, p.19.

### Resenhas

- [11] (a) **La redoma del primer ángel**, Silvina Bullrich Palenque;  
(b) **Las ratas**, José Bianco. *Sur*, ano 14. n.111, Buenos Aires, jan/1944, pp.74-8. (BS)

- [12] (a) **The free will controversy**, M. Davidson; (b) «**El cuento del perdonador**»: «The pardoner's tale», Geoffrey Chaucer, prólogo e trad. Patricio Gannon. *Sur*, ano 14. n.116, Buenos Aires, jun/1944, pp.86-9. ((a) p.r. *Discusión*. OC1 (a); BS (b))
- [13] **The Persian mystics: Attar**, Margaret Smith. *Sur*, ano 14. n.119, Buenos Aires, set/1944, pp.120-1. (BS)
- [14] **El Hechizado**, Francisco Ayala. *Sur*, ano 14. n.122, Buenos Aires, dez/1944, pp.58-9. (BS)

#### *Tradução anotada*

- [15] [J.L.B. y A.B.C. + Adolfo Bioy Casares] «**Quinto capítulo de la 'Hydriotaphia'**», Sir Thomas Browne. *Sur*, ano 14. n.111, Buenos Aires, jan/1944. (M)

#### *Traduções*

- [16] **Las palmeras salvajes** [*Wild palms*], William Faulkner. (Coleção Horizonte.) Buenos Aires: Sudamericana, 1944.
- [17] [todos exceto (j) J.L.B. y A.B.C. + Adolfo Bioy Casares] (a) «**Tema de las mutaciones del mar**»—«**A subject of sea change**», John Peale Bishop; (b) «**Poema**»—«**Poem**» e (c) «**En algún lugar que nunca recorrí**»—«**Somewhere I have never travelled**», e. e. cummings; (d) «**Proemio al puente de Brooklin**»—«**Proem to Brooklyn Bridge**», Hart Grane; (e) «**Domingo a la mañana**»—«**Sunday morning**», Wallace Stevens; (f) «**Carta de Nueva Guinea**»—«**New Guinea Letter**», Karl J. Shapiro; (g) «**Terror**»—«**Terror**», Robert Penn Warren; (h) «**Señor de fantasmas**»—«**Thane of ghosts**» e (i) «**Memorare**»—«**Memorare**», Dunstan Thompson; (j) «**En sueños empiezan las responsabilidades**» [In dreams begin responsibilities], Delmore Schwartz. *Sur*, ano 14. n.113/114, Buenos Aires, mar-abr/1944. pp.62-135, 202-12. (BS (j); M os demais.)

#### *Livros*

- [18] **Ficciones** [contos]. Buenos Aires: Sur, 1944. Principais reedições: (Coleção Obras Completas vol.05.) Buenos Aires: Emecé, 1956; Barcelona: Planeta, 1971. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Prosa completa* (1980: 23). (OC1)

## 1945

### *Abaixo-assinados e manifestos*

- [1] [\* Juan E. Acuña, José Alonso, Ben Ami et al.] «**Manifiesto de escritores y artistas**». *Antinazi, por una Argentina libre y democrática*. Buenos Aires, ano 01. n.05. Buenos Aires, 22/mar/1945. (TR2)
- [2] [vários] «**La SADE y la normalidad**». *Antinazi*, ano 01. n.24, Buenos Aires, 02/ago/1945.
- [3] [vários] «**Solicitan cortésmente**». *Antinzi*, ano 01. n.28. Buenos Aires, 30/ago/1945.
- [4] [vários] «**Un testimonio en derredor de los tiroteos del 8**». *La Nación*, Buenos Aires, 11/dez/1945.

### *Conferência*

- [5] «**Aspectos de la literatura gauchesca**», proferida na Universidade de Montevideo, 29/out/1945. Também: [folheto] Montevideo: Número, 16/jan/1950; ver também 1931: 02 e 03; 1943: 03 *poema* incluído na conferência. (p.r. *Discusión*, com variantes, sem a última parte e sob o título «La poesía gauchesca». OC1; TR2 a última parte, contendo o poema, sob o título «Una declaración final».)

### *Contos*

- [6] «**El Aleph**». *Sur*, ano 15. n.131, Buenos Aires, set/1945, pp.52-6. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [22] «**Hombre de la esquina rosada**», pp.25-34. Ver 1933: 05; abaixo: *livro*.

### *Discurso*

- [7] «**Agradecimientos a la Sociedad Argentina de Escritores [SADE]**». *Sur*, ano 15. n.129, Buenos Aires, jul/1945, pp.120-1. (BS)

### *Ensaio*

- [8] «**Vindicación del 1900**». *Saber vivir*, ano 05. n.53, Buenos Aires, 1945, pp.44-5. (TR2)
- [9] «**Sobre el doblaje**». *Sur*, ano 15. n.128, Buenos Aires, jun/1945, pp.89-90. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [10] «**Nota sobre la paz**». *Sur*, ano 15. n.129, Buenos Aires, jul/1945, pp.09-10. (BS)

- [11] «**La flor de Coleridge**». *La Nación*, Buenos Aires, 23/set/1945, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [12] «**Valéry como símbolo**». *Sur*, ano 15. n.132, Buenos Aires, out/1945, pp.30-2. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [13] [+ Adolfo Bioy Casares] «**Prólogo de una biblioteca de novelas policiales**». *Emecé*, ano 02. n.03, Buenos Aires, dez/1945, p.18.

#### Poema

- [22] [Manuel Pinedo] «**El compadre**», pp.22-4. Ver abaixo: *livro*. (TR2)

#### Prólogos

- [14] «**Nota preliminar**». James, William. *Pragmatismo* [*Pragmatism*], trad. Vicente Quinteros. (Coleção Obras Universales.) Buenos Aires: Emecé, 14/mar/1945. Início do 1º parágrafo também: 1949: 06 com variantes; 1951: 13 com variantes e algo mais extenso que a inclusão anterior. Ver abaixo: *resenha*. (TR2)
- [15] **Cartas de Musset y George Sand**, Alfred de Musset, George Sand. (Coleção Cartas.) Buenos Aires: Interamericana, 1945. Também: *Revista Universidad de Antioquia*, n.241, Medellín, jul-set/1995. (TR2)
- [16] **La humillación de los Northmore** [*The abasement of the Northmores*], Henry James, trad. Haydée Lange. (Coleção Cuadernos de la Quimera n.12.) Buenos Aires: Emecé, 1945 (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [17] **Sartor Resartus**, Thomas Carlyle. (Coleção Obras Universales n.03.) Buenos Aires: Emecé, 1945 (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [22] «**El compadrito**». Ver abaixo: *livro*.

#### Resenha

- [18] **La espada dormida**, Manuel Peyrou. *Sur*, ano 15. n.127, Buenos Aires, maio/1945, pp.73-4. (BS)
- [14] [sem firma] **Pragmatismo**. Ver acima: *prólogos*.

#### Respostas a enquetes

- [19] «**De la alta ambición en el arte**». *Latitud*, n.01, Buenos Aires, fev/1945, p.04. (TR2)

- [20] «**Debates de ‘Sur’: moral y literatura**». *Sur*, ano 15. n.126, Buenos Aires, abr/1945, pp.71-2. (BS)
- [21] «**La velocidad es una conquista de nuestra época. ¿Cree usted que es útil?**». *El hogar*, ano 41. n.1873, Buenos Aires, 07/set/1945, p.08-9. (BEH)

#### Tradução

- [00] **Orlando: una biografía**. Ver 1937: 98.

#### Livro

- [22] [org. + Silvina Bullrich Palenque] **El compadrito, su destino, sus barrios, su música**. (Coleção Buenos Aires n.64.) Buenos Aires: Emecé, 10/fev/1945. Principais reedições: 2.ed.rev. Buenos Aires: Compañía General Fabril Editora, 1968, contendo mais textos de Borges e novo prólogo [datado 19/set/1968]; Buenos Aires: Emecé, 2000. (TR2 prólogo; CS prólogo à 2.ed.) Ver acima: *contos, poema e prólogos*.

## 1946

#### Abaixo-assinado

- [1] «**Rifa de una Biblioteca**». *Antinazi*, ano 02. n.58, Buenos Aires, 04/abr/1946.

#### Contos

- [2] «**Deutsches Requiem**». *Sur*, ano 16. n.136, Buenos Aires, fev/1946, pp.07-14. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [3] «**El muerto**». *Sur*, ano 16. n.145, Buenos Aires, nov/1946, pp.42-8. Também: 1970: 25 em tradução para o inglês; 1990: 01(a). (p.r. *El Aleph*. OC1)

#### Discurso

- [4] «**Déle, déle**». *Argentina Libre*, Buenos Aires, 15/ago/1946, sob o título Também: *Sur*, ano 16. n.142, Buenos Aires, ago/1946. pp.114-5 [datado 08/ago/1946], sob o título «Palabras pronunciadas por Jorge Luis Borges en la comida que le ofrecieron los escritores». (BS sob o 2º título.)

#### Ensaio

- [5] «**Nota sobre el ‘Ulises’ en español**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.01, jan/1946, p.49. (TR2)



- [6] «**Nuestro pobre individualismo**». *Sur*, ano 16. n.141, Buenos Aires, jul/1946, pp.82-4. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [7] «**La paradoja de Apollinaire**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.08, ago/1946. pp.48-51. Também: *La Gaceta*: publicación del Fondo de Cultura Económico, n.165, México, jan/1984. pp.280-6. (TR2)
- [8] «**El primer Wells**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.09, set/1946, pp.20-2. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [9] «**Sobre Oscar Wilde**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.11, dez/1946, pp.44-6. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [10] [+ Adolfo Bioy Casares] «**El séptimo círculo**». *Repertorio Bibliográfico Emecé. Catálogo General Perpetuo*, vol.07. Buenos Aires: Emecé, 1946. Também: *Vea y Lea*, ano 25. n.366, Buenos Aires, 06/jul/1961, com variantes e sob o título «¿Qué es el género policial?»; Martino, Daniel. ABC de Adolfo Bioy Casares. Buenos Aires: Emecé, 1989, versão e título originais; Lafforgue, Jorge; Rivera, Jorge B. *Asesinos de papel*. Buenos Aires: Colihue, 1996, com variantes e sob o 2º título. (M a versão original.) Obs: texto homônimo foi publicado neste mesmo ano, também em colaboração om Bioy Casares e atribuído a autor fictício.

#### Entrevista

- [11] Canto, Estela. «**Entrevista con Jorge Luis Borges**». *Cabalgata*: Quincenario Popular: Espectáculos, Literatura, Noticias, Cinema, Artes, ano 01. n.04, Buenos Aires, 19/dez/1946. (TR2)

#### Museu: fragmentos

- [12] [sem firma: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [04]: (a) «**La aniquilación de los ogros**: *The folk takes of Bengal* (Londres, 1883) de LAL BEHARI DAY» [ver observação abaixo]; (b) «**Del rigor en la ciencia**: SUÁREZ MIRANDA: *Viajes de Varones Prudentes*, libro cuarto, cap.XIV, Lérida, 1658» [referência e autor fictícios]; (c) «**El agua de la isla**»: «Narrative o A. Gordon Pym», Edgar Allan Poe; (d) «**El redentor secreto**: *Del Indian antiquary*, I (1872)» [ver observação abaixo]; (e) «**Sepulcros adiestrados**»: *Tusculanarum disputationum*: livro 01, XLV, 108, Marcus Tullius Cicero; (f) «**La restitución de las llaves**»: Talmud Babilônico: *Mišnâh, Sêdêr Mô 'êd* ou «seção dos Festivais», *Mássékêr Tá 'ânit* ou «Rolo dos jejuns»; (g) «**Un dios abandona a Alejandría**»: *Virorum illustrium vitæ*: «Antonius», Plutarco; (h) «**La confusión del soñador**: De *Sermons*: I,

515, de JEREMY TAYLOR» [atribuição duvidosa]; (i) «**El sueño de Chuang Tzu**»: *Chuang Tzu*, capítulo 02. trad. Herbert Allen Giles; (j) «**La vuelta del maestro**: *Parmi les mysthiques du Tibet*: capítulo 03, Alexandra David-Neel». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.03, mar/1946. pp.53-6. ((b) p.r. *El hacedor* com variante na referência e como parte de «Museo»; (i) p.r. *Historia de la noche* como nota a «Las causas». M; OC2 (b); OC3 (i).) Obs: embora não haja sido possível consultar diretamente as supostas fontes de (a) e (d), verificou-se que foram, de fato, empregadas como autoridade em pesquisas versando sobre «a alma externa do ogro». Ainda: o texto de (d) aparece, com ligeiras variantes, em *The golden bough: capítulo 66. The external soul in folk-tales*, James George Frazer; não foi possível identificar se (d) é composto a partir de Frazer, ou se o vol.01 do *Indian antiquary* traz, de fato, a informação que lhe é creditada.

- [13] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [05]: (a) «**La promesa del rey**»: *Heimskringla*: livro 10, capítulo xci; (b) «**El dibujo del tapiz**»: *The London adventure or the art of wandering*, Arthur Machen; (c) «**La hermosura del fuego**»: *De civitate Dei*: livro 12, capítulo 04, Agostinho; (d) «**El gesto de la muerte**»: *Le grand écart*, Jean Cocteau; (f) «**El juramento del cautivo**»: *Las mil y una noches*: noite 03; (g) «**Epitafio de Francisco Chartes, muerto en Escocia, en 1731**»: An epitaph on Francis Chatres (originalmente em *The London Magazine*, 1732, a partir de *Miscellaneous works*), John Arbuthnot. *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.04, maio/1946. pp.45-7. (d) também 1940: 01. ((a) p.r. *Literaturas germánicas medievales*, com variantes e exceto as quatro 1<sup>as</sup> frases. M; OCC (a).)
- [14] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [06]: (a) «**Cuarteta: Del Diván de ALMOQTABIR EL MAGREBÍ (siglo XII)**» [referência e autor fictícios]; (b) «**El séptimo círculo**: De *Negations* (1893), EDWIN SOAMES» [referência e autor fictícios]; (c) «**Epitafios de vikings**: De una piedra rúnica en Grimpsholm; De una piedra rúnica en Torvik»; (d) «**Límites**: De *Inscripciones* (Montevideo, 1923), JULIO PLATERO HAEDO» [referência e autor fictícios]; (e) «**Copla**: JUAN ANDRADA, payador del partido de Tapalqué, en la provincia de Buenos Aires» [referência duvidosa]; (f) «**Copla**: MANUEL JUNCAL, payador del departamento de Minas, en el Uruguay» [referência duvidosa]; (g) «**Después de una sangrienta victoria**: MALEK SHAB [Shah?], sultán de los Turcos, entrando en el Mediterráneo a caballo» [referência duvidosa]; (h) «**Historia**

**de los dos reyes y de los dos laberintos:** *The land of Midian revisited*, R. F. Burton» [atribuição fictícia]; (i) «**Plegarias finales de marineros del Mediterráneo, en el siglo I:** *Limits and renewals*: «The manner or men», Rudyard Kipling; (j) «**Las obras que perduran:** *Dhammapada*: capítulo 16, versos 219-20 (apud *Buddha*, Hermann Oldenberg); (k) «**Un doble de Mahoma:** *De vera christiana religio* ou *The true Christian religion*: suplement, «the Mohammedans in the spiritual world», 829-30, Emanuel Swedenborg. *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.05, maio/1946. pp.50-2. (c) também 1953: 05 com variantes; (h) também 1936: 09. ((a) p.r. *El hacedor* com variante na referência e como parte de «Museo»; (d) p.r. *El hacedor* como parte de «Museo»; (h) p.r. *El aleph*; (k) p.r. *Historia universal de la infamia* como parte de «Etcétera»; M; (a) e (d) OC2; (c) BS; (k) OC1; (h) OC1, OC4 e TR2] Obs: Texto homônimo a (b) foi publicado neste mesmo ano; texto homônimo a (d) foi publicado em 1958. Ainda, do 2º epitáfio em (c) foram retirados os nomes de dois personagens do conto «Undr».

- [15] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [07]: (a) «**Hospitalidad:** *Leabhar Breac Maic Aedhagain: the speckled book of MacEgan* ou *Leabhar Mór Dúna Doighre: the great book of Dun Doighre*, compilação Murchadh Riabhach O’Cuindlis, fim do século XIV ou início do XV; (b) «**Séneca pondera el incendio que arrasó a Lyon:** *Epistularum moralium ad Lucilium*: xci, Lucius Ænneus Seneca; (c) «**El poeta declara su nombradía:** *Diván, Abulcásim el Hadramí (siglo XII)*» [referência e autor fictícios]; (d) «**Epitáfio de Almanzor, en Medinaceli:** *Nafk at-tîb min !usn al-Andalus al-ratîb* ou *História dos muçulmanos na Espanha*, ’Abû al-’Abbas ’Aḥmad ’ibn Muḥammad al-Maqqarî; (e) «**Un cristiano juzga a Almanzor:** *Chronicon Burgense*; (f) «**Dístico:** *Dîûân*, ’Abû at-Taiibi ’Aḥmad bni al-Husâin al-Mutanabbî; (g) «**La estatua:** *De Iside et Osiride*: §09 (divisão tradicional 354c), Plutarco; (h) «**El castillo:** *Jacques le fataliste*, Denis Diderot; (i) «**El noveno esclavo:** *Decline and fall of the Roman Empire*: capítulo 65, parte 01, Edward Gibbon; (j) «**Un vencedor:** *Idea de un príncipe político cristiano*: empresa 96, Diego de Saavedra-Fajardo; (k) «**Las formas del Corán:** ‘Preliminary discourse’, de [George] Sale en sua traducción del *Corán* (1734)» [atribuição fictícia]; (l) «**Que todo sea gradual:** *De las Reliquieae wottonianae*, de HENRY WOTTON (1568-1639)»; (m) «**El aprendiz:** *Delicias de los poetas latinos*: III, 19, GASPAR CAMERARIUS el Viejo» [referência a autor fictícios]; (n) «**Los arcanos del**

**mije:** De *El mije y el zoque* (1895), de BARTOLOMÉ MITRE». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.06, jun/1946, pp.49-51. (f) también 1946: 18(a). ((c) p.r. *El hacedor*, como parte de «Museo». M)

- [16] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [08]: (a) «**Un infierno del fuego**»: «Sinners in the hands of an angry God», Jonathan Edwards; (b) «**Un infierno mental**»: *Table Talk*: 28/set/1830: «Mental anarchy», Samuel Taylor Coleridge; (c) «**Una definición**»: *Wörterbuch der Philosophie*: vol.03, verbete «Recht», 04, Fritz Mauthner; (d) «**Se necesita**» [Wanted]: *Note-books*, Samuel Butler; (e) «**La abolición del pasado en el siglo XVII**»: De *The lives of poets* (1781), de SAMUEL JOHNSON» [referência fictícia]; (f) «**La abolición del pasado en el siglo III a. de c.**»: De *A History of Chinese literature* (1901), de HERBERT ALLEN GILES»; (g) «**Rancho de prisioneros**»: *Calendario*: III.En la guerra, Alfonso Reyes; (h) «**Las facultades de Villena**»: De la *Antología de Poetas Líricos Castellanos*, de Menéndez y Pelayo»; (i) «**La bofetada**»: *Essays in little*, «The sagas», Andrew Lang; (j) «**La crucifixión**»: *Leabhar Breac Maic Aedhagain: the speckled book of MacEgan*; (k) «**Un fervoroso**»: LUIS L. ANTUÑANO: *Cincuenta años de Gorcha* (Medio siglo en campos de Buenos Aires, Olavarría, 1911)». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.07, jul/1946, pp.60-2. ((i) p.r. *Literaturas germánicas medievales*, com variantes. M; OCC (i))
- [17] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [09]: (a) «**Un signo**»: *Analetas*: 07, 05, Confúcio; (b) «**El abandono**»: Victor Hugo: *Les jumeaux* (1889)»; (c) «**El cortés**»: *Über Franz Kafka: eine Biographie*: capítulo 02, 15, Max Brod; (d) «**El incesante mapa**»: *The world and the individual*: Supplementary essay.The one, the many, and the infinite; seção 03.Theory of the sources and consequences of any recurrent operation of thought.The nature of self-representative systems; subseção 01.First illustration of a self-representative system, Josiah Royce; (e) «**La discípula**»: *Chuang Tzu*: capítulo 14. trad. Herbert Allen Giles; (f) «**A quien va a morir**»: *Meditaciones*: 03, §03, Marcus Aurelius; (g) «**El aniquilado**»: *The perennial philosophy*: capítulo 01.That art thou, Aldous Huxley; (f) «**El humilde**»: *Short studies on great subjects*: 01, James Anthony Froude; (g) «**El despertar**»: *El sueño del aposento rojo*: capítulo 33, Tsao Hsue Kin; (h) «**Epitafio de un actor**»: *Antología Griega*, VII, 155»; (i) «**Sus lectores**»: carta a Bryan Waller Procter, 22/jan/1829, Charles Lamb; (j) «**Teoría del tiempo**»: ZORILLA DE SAN MARTÍN: *La Epopeya de*

*Artigas*» [atribuição fictícia]; (k) «**Los pronombres y la identidad**: Simão Videira: *O periplo africano* (1857)» [referência duvidosa]; (l) «**La patria**»: Robert Browning: capítulo 01, Gilbert Keith Chesterton; (m) «**El enamorado**: MATTHEW ARNOLD: Dante and Beatrice (1063)»; (n) «**El epitafio del enemigo**: ANNE TRENEER: *Charles M. Doughty*, (1935)»; (o) «**Ansia de plenitud**»: *Confessionum*: livro 04, capítulo 11, § 17 [erroneamente atribuído por Borges e Bioy a *Ciudad de Dios*], Agostinho; (p) «**Todo es único**: BALTASAR GRACIÁN: *Agudeza y arte de ingenio* (1648)». *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.08, ago/1946, pp.52-4. (d) também 1949: 08. (M) Obs: texto homônimo a (g) foi publicado em 1963.

- [18] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [10]: (a) «**Muerte de Almotanabí**»: *Personal Narrative of a Pilgrimage to Al-Madinah & Meccah*: vol.02, capítulo 25. The badawin of Al-Hijaz, Richard Francis Burton; (b) «**Muerte de Alexander Pope**: Del último capítulo de *Alexander Pope* (1880), de LESLIE STEPHEN»; (c) «**Muerte de Enrique Heine**: De *Heine und seine Zeitgenossen* (1888), de GUSTAV KARPELES»; (d) «**Traducción**»: *Gedanken und Einfälle*: 06. Vermischte Einfälle, Heinrich Heine; (e) «**Muerte de una señora**: De *Threescore years and ten in the La Plata Basin* (Buenos-Aires, 1876), del REVERENDO CHRISTOPHER STIRLING» [referência duvidosa]; (f) «**Causa y efecto**»: *Life and habit*: capítulo 08, Samuel Butler; (g) «**Euforión**: De *Ben Ionsiana*, de WILLIAM DRUM[M]OND (1585-1649)»; (h) «**El imán**: Del capítulo 13 de *The life of Oscar Wilde* (1946), HESKETH PEARSON»; (i) «**El intuitivo**»: *El deslinde*: 3ª parte, A. La matemática, capítulo 10. Contorno del reino matemático, Alfonso Reyes. (a) ver también 1946: 15(f). *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.09, set/1946, pp.63-4. (M)

- [19] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [11]: (a) «**Todo fluye**»: Heráclito de Éfeso; (b) «**Todo hombre es muchos**»: *De la fe en Delfos*, 18, Plutarco; (c) «**Le regret d'Héraclite**: GASPAR CAMERARIUS en *Deliciae Poetarum Borussiae*, VII, 16" [referência e autor fictícios]; (d) «**Jurar por Homero**: DE QUINCEY: *Collected Writings*, X, 329»; (e) «**La piedra de Eckhart**»: *The perennial philosophy*: capítulo 09. Good and evil, Aldous Huxley; (f) «**La piedra de Spinoza**»: carta n.58, a G. H. Schuller, out/1674, Baruch Spinoza; (g) «**El venado y Voltaire**»: *Il faut prendre un parti, ou le principe d'action* (diatribe): 13. Of the liberty of man, and of destity, Voltaire; (h) «**Plan de una conspiración**: SCHOPENHAUER: *Über den Willen in der Natur*, VII»; (i) «**Reductio ad absurdum**»:



*De Iside et Osiride*: §66 (divisão tradicional 377d-e), Plutarco; (j) «**Sobre la misteriosa música**»: *Vom Musikalisch-Shönen: Ein Beitrag zur Revision der Ästhetik der Tonkunst*, capítulo 03, Eduard Hanslick; (k) «**El enemigo generoso: Del Anhang zur Heimskringla**» (1893), de H. GERING». *Los anales de Buenos Aires*, año 01. n.10, out/1946, pp.55-6. (j) también 1936: 13 e 1937: 36, com variantes em ambos. ((h) p.r. *Manual de zoología fantástica*, mais tarde renomeado *El libro de los seres imaginarios*, como nota a «El Golem»; (k) p.r. *El hacedor*, como parte de «Museo». M; OCC (h); OC4 e TR2 (j); OC2 (k).)

- [20] [B. Lynch Davis: + Adolfo Bioy Casares] **Museo** [12]: (a) «**Habla Schopenhauer**»: EDUARD GRISEBACH: *Schopenhauer's Gespraech*, S. 108"; (b) «**Habla Bernard Shaw**»: FRANK HARRIS: *Bernard Shaw*, XVII»; (c) «**De la imitación en las artes**»: PLATÓN: *La República*, X»; (e) «**De la imitación en las artes**»: PASCAL: *Pensamientos*, XXV, 5»; (d) «**De la imitación en las artes**»: EDWARD WILLIAM LANE: *Modern Egyptians*, III (1860)»; (e) «**De la imitación en las artes**»: PORFIRIO: *Vida de Plotino*, I»; (f) «**Todo se ata**»: GIBBON: *Decline and Fall of the Roman Empire*, XXXI»; (g) «**Lo indispensable**»: DAVID MASSON: *De Quincey*, XI (1881)»; (h) «**La virtud del lenguaje**»: PIRKE ABOTH, 5, a»; (i) «**Poncho y facón**»: MONTAIGNE: *Essais*, 1, 49»; (j) «**Mnemotécnica**»: P. PAULINI: *Voyage aux Indes Orientales*, II, 369»; (k) «**El poder del canto**»: HENRY: *History of Great Britain*, I, 5»; (l) «**Lo indispensable**»: J. B. PRIESTLEY: *Bright Day*, 45»; (m) «**Un Gólem**»: SANHEDRIN, 65, b»; (n) «**El peligroso taumaturgo**»: M. R. WERNER: *Brigham Young*, 81 (1925)»; (o) «**Alegoría recomendada**»: JUAL ALFONSO CARRIZO: *Los cantares tradicionales de La Rioja en su relación con el Teatro*. *Los anales de Buenos Aires*, año 01. n.11, dez/1946. pp.60-2. (M)

#### Notas

- [21] [sem firma] Nota a **Fantasia metafísica** [fragmentos de *Parerga und Paralipomena*], Arthur Schopenhauer, trad. D. J. Vogelmann. *Los anales de Buenos Aires*, año 01. n.11, dez/1946, p.54. (TR2 como nota.)
- [22] «**En forma de parábola**». *Boletín de la Sociedad Argentina de Escritores*, año 14. n.29, Buenos Aires, dez/1946, p.05. (TR2)
- [23] [+ Adolfo Bioy Casares] «**La puerta de marfil: Una expresión cabal de la literatura novelística de nuestro**

**tiempo**». *Repertorio Bibliográfico Emecé. Catálogo General Perpetuo*, vol.07. Buenos Aires: Emecé, 1946. (M)

### Prólogos

- [24] «**Nota preliminar**»: Cervantes Saavedra, Miguel de. *Novelas ejemplares*. (Coleção Obras Universales n.64.) Buenos Aires: Emecé, 1946. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [25] «**Nota preliminar**»: Bret Harte, Francis. *Bocetos californianos* [*California sketches*], trad. D. E. Vaudray e D. F. de Arteaga. (Coleção Obras Universales n.70.) Buenos Aires: Emecé, 1946. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [26] **Fausto**, Estanislao del Campo. (Coleção Mar Dulce.) Buenos Aires: Nova, 1946. Também: Del Campo, Estanislao. *Fausto*. Buenos Aires: Edicom, 1969, ampliado e com variantes. (2ª versão p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*.TR2. OC4)
- [27] **Juárez y Maximiliano**, Franz Werfel. (Coleção Teatro del Mundo.) Buenos Aires: Emecé, 1946. (TR2)
- [28] **La piedra lunar** [*The moonstone*], Wilkie Collins. Buenos Aires: Emecé, 1946. Também: Buenos Aires: Compañía General Fabril, 1972 [datado 03/dez/1971]; Barcelona: Montesinos, 1981; (Coleção Biblioteca Personal n.06/07.) Madri: Hyspamérica, 1985, 02 vols. (p.r. *Prólogo con un prólogo de prólogos* e, mais tarde, *Biblioteca personal*. OC4)

### Resenhas

- [29] **The road to hell**, Hilda Roderick Ellis. *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.03, mar/1946, pp.62-3. (TR2)
- [30] **Cristopher Smart**, Noyes Ainsworth. *Los anales de Buenos Aires*, ano 01. n.04, abr/1946, pp.59-60. (TR2)

### Resposta a enquete

- [31] «**¿Por qué los escritores no viven de su pluma?**». *El hogar*, ano 42. n.1917, Buenos Aires, 12/jul/1946, p.03. (BEH)

### Livros

- [32] [H. Bustos Domecq; + Adolfo Bioy Casares] **Dos fantasías memorables** [contos]. Buenos Aires: Oportet y Haereses [editora fictícia], 1946. Principais reedições: Estudios críticos Emir Rodrigues Monegal; Murat Napoleón; Silvina Ocampo. (Cole-



ção Letras.) Buenos Aires: Edicom, 1971, acrescida de apêndice documental. (OCC)

- [33] [B. Suárez Lynch: + Adolfo Bioy Casares] **Un modelo para la muerte** [contos], vinhetas Xul Solar. Buenos Aires: Oportet y Haereses, 1946. (OCC)

## 1947

### Contos

- [1] «**Los inmortales**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 02. n.12, fev/1947, pp.29-39. Também: 1977: 26. (p.r. *El Aleph*, sob o título «El inmortal». OC1) Obs: conto homônimo ao 1º título, escrito em colaboração com Adolfo Bioy Casares, foi publicado em *Crónicas de Bustos Domecq*.
- [2] «**Los teólogos**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 02. n.14, abr/1947, pp.50-6. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [3] «**La casa de Asterión**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 02. n.15/16, maio-jun/1947, pp.47-9. Também: 1977: 26. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [4] «**La busca de Averroes**». *Sur*, ano 17. n.152, Buenos Aires, jun/1947, pp.36-45. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [5] «**El Zahir**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 02. n.17, jul/1947, pp.30-7. (p.r. *El Aleph*. OC1)

### Ensaaios

- [6] «**Nota sobre Walt Whitman**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 02. n.13, mar/1947, pp.41-5. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [7] «**Nota sobre el ‘Quijote’**». *Realidad*, ano 01. vol.02. n.05, Buenos Aires, set-out/1947, pp.234-6. (TR2)
- [8] «**Nota sobre Chesterton**». *Los anales de Buenos Aires*, ano 02. n.20/21/22, out-nov-dez/1947, pp.49-52. (p.r. *Otras inquisiciones* sob o título «Sobre Chesterton». OC2)

### Resenha

- [9] **Pensées: edición critique**, Blaise Pascal, estabelecimento do texto Zacharie Tourneur. *Sur*, ano 17. n.157, Buenos Aires, nov/1947, pp.97-9. (p.r. *Otras inquisiciones* sob o título «Pascal». OC2)

### Traduções

- [10] **Paisaje cruel—Paysage cruel:** (a) «Trama»—«Trame», (b) «Momentos»—«Moments», (c) «La animal»—«Animale», (d) «El tiempo del insecto»—«Le temps de l'insecte», Edith Boissonnas; (e) «**Del agua**»—«**De l'eau**», (f) «**Orillas del mar—Bords de mer**», Francis Ponge. *Sur*, ano 17. n.147/148/149, Buenos Aires, jan-fev-mar/1947, pp.222-45. (BS)
- [11] [J.L.B y A.B.C: + Adolfo Bioy Casares] **The mint** [fragmento], T. E. Lawrence. *Sur*, ano 17. n.153/154/155/156, Buenos Aires, jul-ago-set-out/1947, pp.247-51. (M)

### Livro

- [12] **Nueva refutación del tiempo** [ensaio]. Buenos Aires: Oportet y Haereses [editora fictícia], 1947 [«nota preliminar» datada 23/dez/1946]. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)

## 1948

### Conto

- [1] «**Emma Zunz**». *Sur*, ano 18. n.67, Buenos Aires, set/1948, pp.14-9. Também: 1951: 18(b); *Short stories in Spanish: Penguin parallel text*. Inglaterra: Penguin, 1966, publicação bilíngüe com tradução para o inglês de Donald A. Yates. (p.r. *El Aleph*. OC1)

### Ensaios

- [2] «**El enigma de Ulises**». *Escritura*, ano 02. n.03, Montevideo, mar/1948, pp.05-7. (TR2)
- [3] «**El Simurgh y el águila**». *La Nación*, Buenos Aires, 14/mar/1948, 2ª seção, p.01 [datado mar/1948]. (p.r. *Nueve ensayos dantescos*. OC3)
- [4] «**El verdugo piadoso**». *Sur*, ano 18. n.163, Buenos Aires, maio/1948, pp.09-12. Também: 1949: 12 como parte do «estudo preliminar». (p.r. *Nueve ensayos dantescos*. OC3)
- [5] «**El seudo problema de Ugolino**». *La Nación*, Buenos Aires, 30/maio/1948, 2ª seção, p.01. Também: 1949: 12 como parte do «estudo preliminar»; *La Nación*, Buenos Aires, 21/nov/1982, 4ª seção, p.06 sob o título «El falso problema de Ugolino». (p.r. *Nueve ensayos dantescos*. OC3 sob o 2º título.)

- [6] «**El último viaje de Ulises**». *La Nación*, Buenos Aires, 22/ago/1948, 2ª seção, p.01. Também: 1949: 12 como parte do «estudo preliminar». (p.r. *Nueve ensayos dantescos*. OC3)
- [7] «**El encuentro en un sueño**». *La Nación*, Buenos Aires, 03/out/1948, 2ª seção, p.01 [datado set/1948]. Também: 1949: 12 como parte do «estudo preliminar». (p.r. *Otras inquisiciones e, mais tarde, Nueve ensayos dantescos*. OC3)

#### *Prólogos*

- [8] [seleção e notas + Adolfo Bioy Casares] **Prosa y verso**, Francisco de Quevedo. (Coleção Clásicos Emecé.) Buenos Aires: Emecé, 1948. (p.r. *Otras inquisiciones e, mais tarde, Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4 acrescido de pós-data de 1974.) Obs: o prólogo não foi escrito em colaboração.
- [9] **Arquitecturas del insomnio**, Ema Risso Platero. (Coleção La Sirena Escondida.) Buenos Aires: Botella al mar, 1948 [prólogo datado 30/maio/1948]. (TR2)

#### *Resenha*

- [10] **Biathanatos**, John Donne. *Sur*, ano 18. n.159, Buenos Aires, jan/1948, pp.105-8. (p.r. *Otras inquisiciones* sob o título «El Biathanatos». OC2)

## 1949

#### *Conferências*

- [1] «**Hawthorne**», proferida no Colegio Libre de Estudios Superiores, 23/mar/1949. Também: *Cursos y conferencias*, ano 18. vol.35. n.208/209/10, Buenos Aires, jul-ago-set/1949, pp.221-40. (p.r. *Otras inquisiciones* sob o título «Nathaniel Hawthorne». OC2)
- [2] «**Introducción al cuento ‘Wakefield’ de Hawthorne**». *Sur*, ano 19. n.174, Buenos Aires, abr/1949, p.20. Obs: apenas LaMaga dá notícia deste texto, que não consta da lista fornecida por BS; é provável que se trate da reprodução da conferência acima.

#### *Contos*

- [3] «**La redención**». *La Nación*, Buenos Aires, 09/jan/1949, 2ª seção, p.03 [datado dez/1948]. (p.r. *El Aleph* sob o título «La otra muerte». OC1)

- [4] «**La escritura del Dios**». *Sur*, ano 19. n.172, Buenos Aires, fev/1949, pp.07-12. Também: 1955: 12. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [5] «**Historia del guerrero y la cautiva**». *Sur*, ano 19. n.175, Buenos Aires, maio/1949, pp.40-3. (p.r. *El Aleph*. OC1)

#### Ensaïos

- [6] «**De las alegorías a las novelas**». *La Nación*, Buenos Aires, 07/ago/1949, 2ª seção, p.01 [datado jul/1949]. Ver também: 1945: 14; 1951: 13. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [7] «**Edgar Allan Poe**». *La Nación*, Buenos Aires, 02/out/1949, 2ª seção, p.01 [datado set/1949]. (TR2)
- [8] «**Magias parciales del ‘Quijote’**». *La Nación*, Buenos Aires, 06/nov/1949, 2ª seção, p.01 [datado nov/1949]. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)

#### Notas

- [9] «**A. Xul Solar**». Catálogo de exposição, Buenos Aires: Galeria Samos, 18/jul-02/ago/1949. Também: *Xul Solar*, catálogo de exposição, Buenos Aires: Galeria Javier jun/1969; In: «Borges y el gusto de nuestro tiempo». *Pájaro de Fuego*, Buenos Aires, n.16, jun/1979; Catálogo de exposição, Buenos Aires: Galeria Rubbers, abr-maio/1980; *Xul Solar*, catálogo de obras, Fundación Pan Club/Museo Xul Solar, 1990; Catálogo de exposição, Madri: Galeria Guillermo de Osma, 13/fev a 03/abr/1993; *Alternativa UPJ*, ano 05. Buenos Aires, maio/1995. (TR2)
- [10] [+ Adolfo Bioy Casares] «**Primer concurso de cuentos policiales**» [organizado pela revista *Vea y Lea* em colaboração com Emecé editores]. *Vea y Lea*, ano 04. n.18, Buenos Aires, 22/dez/1949. (M)

#### Prólogos

- [11] **La cruzada de los niños** [*La croisade des enfants*], Marcel Schwob, trad. Ricardo Baeza. Buenos Aires: La Perdiz, 1949. Também: Barcelona, Tusquets, 1971. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [12] «**Estudio Preliminar**». Alighieri, Dante. *La Divina Comedia*, trad. Cayetano Rossel. Buenos Aires: Jackson, 1949, pp.09-28. Ver também: 1948: 04, 05, 06 e 07. (p.r. *Nueve ensayos dantescos*, com variantes. OC3) Obs: este texto é composto de quatro ensaios publicados em 1948, acrescidos de uma par-

te inédita; a parte inédita foi utilizada, com variantes, como prólogo a *Nueve ensayos dantescos*.

- [13] **Antigua lumbre**, Wally Zenner. Buenos Aires: Francisco A. Colombo, 1949. (TR2)
- [14] **De los héroes; Hombres representativos**. Ver abaixo, *traduções*. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)

#### *Tradução anotada*

- [14] **De los héroes** [*On heroes and hero worship and the heroic in history*], Thomas Carlyle; **Hombres representativos** [*Representative men*], Ralph Waldo Emerson. (Coleção Clásicos Jackson, 2ª série n.36.) Buenos Aires: Jackson, 1949.

#### *Livro*

- [15] **El Aleph** [contos]. (Coleção Prosistas de España y América.) Buenos Aires: Losada, 1949. Principais reedições: (Coleção Novelistas de España y América.) 2.ed.Losada.1952; (Coleção Obras Completas vol.07) Buenos Aires: Emecé, 1957; 6.ed.Emecé.1966; Barcelona: Planeta, 1969; 12.ed. Emecé. 1970. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Prosa completa* (1980: 23). (OC1)

### 1950

- [1] «**La literatura gauchesca: la conferencia**», proferida em 07/jul/1950. *Anales del Instituto Popular de Conferencias*, vol.36, Buenos Aires, 1950. (TR2) Obs: apesar da coincidência de temas e, conseqüentemente, de conteúdo, este texto não participa da composição do texto acima. Curiosamente, algumas das citações, e mesmo sua ordem, são as mesmas em ambos.

#### *Conto*

- [2] «**La espera**». *La Nación*, Buenos Aires, 27/ago/1950, 2ª seção, p.01. Também: 1951: 18(c); *Cuentos policiales argentinos*, vários; Fermín Fervre, estudo crítico. Buenos Aires: Kapelusz, 1979, pp.70-7; 1990: 01(c). (p.r. *El Aleph*. OC1) Obs: dois textos homônimos foram publicados, um em *Historia de la noche* e um em 1978.

### Ensaïos

- [3] «**De alguien a nadie**». *Sur*, ano 20. n.185, Buenos Aires, mar/1950, pp.07-9. (p.r. *Otras Inquisiciones*. OC2)
- [4] «**La muralla y los libros**». *La Nación*, Buenos Aires, 22/out/1950, 2ª seção, p.01. Também: 1990: 01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [5] «**La personalidad y el Buddha**». *Sur*, ano 20. n.192/193/194, especial de aniversário, Buenos Aires, out/nov/dez/1950, pp.31-4. (BS)

### Nota

- [6] [+ Adolfo Bioy Casares] «**Certamen de cuentos policiales**». *Vea y lea*, ano 05. n.91, Buenos Aires, 18/maio/1959. (M)

### Prólogos

- [7] «**Foreword**». Shand, William. *Ferment*. Buenos Aires: Botella al mar, 1950. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4) Obs: prólogo em espanhol.
- [8] **Poesías completas**, Evaristo Carriego, nota preliminar José Edmundo Clemente. Buenos Aires: Renacimiento, 1950 [prólogo datado 02/nov/1950] (p.r. *Evaristo Carriego*, sob o título «Prólogo de una edición de las poesías completas de Evaristo Carriego». OC1)

### Folheto

- [00] **Aspectos de la literatura gauchesca** [conferência]. Ver 1945: 05.

## 1951

### Conferência

- [1] «**El escritor argentino y la tradición**», proferida no Colegio Libre de Estudios Superiores, 19/dez/1951. Também: *Cursos y conferencias*, ano 21. vol.42. n.250/251/252, Buenos Aires, jan-fev-mar/1953, p.515-25, versão taquigrafada; *El Diario*, La Paz, 28/fev/1954; *Sur*, ano 25. n.232, Buenos Aires, jan-fev/1955, pp.01-8; *Sur*, n.329, Buenos Aires, jul-dez/1971. (p.r. *Discusión* com variantes. OC1)

### Contos

- [2] «**Abenjacán el Bojarí, muerto en su laberinto**». *Sur*, ano 21. n.202, Buenos Aires, ago/1951, pp.01-8. También: 1970: 20 em tradução para o inglês. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [17] [+ Adolfo Bioy Casares] «**Las doce figuras del mundo**». Ver 1942: 01; abaixo: *livros*.
  - [18] (a)«**Hombre de la esquina rosada**»; (b) «**Emma Zunz**»; (c) «**La espera**»; (d) «**Funes el memorioso**»; (e) «**La forma de la espada**»; (f) «**Tema del traidor y del héroe**»; (g) «**El jardín de senderos que se bifurcan**»; (h) «**El milagro secreto**»; (i) «**La muerte y la brújula**». Ver abaixo: *livros*. También: (a) 1933: 05, 1945: 22 e 1955: 11; (b) 1948: 01; (c) 1950: 02 e 1990: 01(c); (d) 1942: 04; (e) 1942: 05; (f) 1944: 02; (g) 1953: 00(a); (h) 1943: 01; (i) 1942: 03, 1943: 12 e 1971: 27.

### Ensaïos

- [3] «**Nordau**». Nordau, Max. *Inicial del nuevo siglo*. Buenos Aires: Fundación Max Nordau, 1951, pp.31-4. (TR2)
- [4] «**La esfera de Pascal**». *La Nación*, Buenos Aires, 14/jan/1951, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [5] «**La inocencia de Layamon**». *Sur*, ano 21. n.197, Buenos Aires, mar/1951. pp.18-21. (p.r. *Otras inquisiciones* e, mais tarde, fragmentos—em especial traduções de trechos de *Brut*—em *Antiguas literaturas germánicas* e *Literaturas germánicas medievales*. BS; OCC os fragmentos.)
- [6] «**El estilo de su fama**». *Davar*, n.31/32/33, Buenos Aires, abr/1951, pp.104-6 También: Gerchunoff, Alberto. *Retorno a Don Quijote*. (Coleção Ensayos Breves.) Buenos Aires: Sudamericana, 1951, como prólogo. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [7] «**El noble castillo del canto IV**». *La Nación*, Buenos Aires, 22/abr/1951, 2ª seção, p.01. (p.r. *Nueve ensayos dantescos*. OC3)
- [8] «**Nota sobre (hacia) Bernard Shaw**». *Sur*, ano 21. n.200, Buenos Aires, jun/1951, pp.01-4. (p.r. *Otras Inquisiciones*. OC2)
- [9] «**Del culto de los libros**». *La Nación*, Buenos Aires, 08/jul/1951, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [10] «**Kafka y sus precursores**». *La Nación*, Buenos Aires, 19/ago/1951, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)



- [11] «**El enigma de Edward Fitzgerald**». *La Nación*, Buenos Aires, 07/out/1951, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [12] «**El sueño de Coleridge**». *La Nación*, Buenos Aires, 18/nov/1951, 2ª seção, p.01. Também: 1976: 17(b). (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [13] «**El ruiseñor de Keats**». *La Nación*, Buenos Aires, 09/dez/1951. Ver também: 1945: 14; 1949: 06. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)

#### *Prólogos*

- [14] **Buenos Aires en tinta china**, Atilio Rossi. (Coleção Biblioteca Contemporânea.) Buenos Aires: Losada, 1951. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4 acrescido de pós-data de 1974.)
- [06] **Retorno a Don Quijote**. Ver acima, *ensaíos*.
  - [18] **La muerte y la brújula** [datado 09/ago/1951]. Ver abaixo, *livros*.

#### *Tradução*

- [17] [+ Adolfo Bioy Casares] «**Los tres jinetes del Apocalipsis**» [The three horsemen of Apocalypse], Gilbert Keith Chesterton. Ver abaixo: *livros*.

#### *Verbetes de enciclopédia*

- [15] «**Portugal**». *Enciclopédia práctica Jackson*. vol.09. Buenos Aires: W. M. Jackson, 1951, pp.231-331. Ver também 1960: 20 esboço de parte não incluída no verbete final. (TR2)

#### *Livros*

- [16] [+ Delia Ingenieros] **Antiguas literaturas germánicas** [história da literatura]. México: Fondo de Cultura Económica, 1951. Principais reedições: 2.ed.FCE.1965; [+ María Esther Vázquez] (Coleção De Las Palabras.) Buenos Aires: Falbo, 1965, com alteração no crédito à colaboradora, com variantes e sob o título *Literaturas germánicas medievales*; Buenos Aires: Emecé: 1978, sob o 2º título e com crédito à 2ª colaboradora; Madri: Alianza, 1980, sob o 2º título e com crédito à 2ª colaboradora. (OCC sob o 2º título e com crédito à 2ª colaboradora.)
- [17] [seleção + Adolfo Bioy Casares] **Los mejores cuentos policiales: segunda serie** [antologia de contos]. (Coleção

Obras Contemporâneas.) Buenos Aires: Emecé, 1951. Principais reedições: (Coleção Piragua.) Buenos Aires: Emecé, 1962, com variante na firma do conto escrito em colaboração com Bioy Casares (H. Bustos Domecq); Madri: Alianza, 1972; Buenos Aires: Emecé, 1998, com atualização das notas biográficas sobre os autores selecionados. Ver acima: *contos, prólogos e tradução*.

- [18] **La muerte y la brújula** [antologia de contos]. (Coleção Novelistas argentinos contemporâneos.) Buenos Aires: Emecé, 1951. Ver acima: *contos e prólogos*. Obs: seleção de 09 contos revisados para esta edição. Volume homônimo foi lançado em 1971.

## 1952

### *Contos*

- [1] [+ Adolfo Bioy Casares] «**El hijo de su amigo**». *Número*, ano 04. n.19, Montevideo, abr-jun/1952, pp.101-19 [datado 21/dez/1950]. Também: *Revista mexicana de literatura*, n.01, México, set/1955, pp.13-36. (p.r. *Nuevos cuentos de Bustos Domecq*. OCC)
- [2] «**El hombre en el umbral**». *La Nación*, Buenos Aires, 20/abr/1952, 2ª seção, p.01. Também: 19 em tradução para o inglês. (p.r. *El Aleph*. OC1)
- [3] «**La secta del Fénix**». *Sur*, ano 22. n.215/216, Buenos Aires, set-out/1952, pp.13-5. (p.r. *Ficciones*. OC1)

### *Discurso*

- [4] «**Macedonio Fernández (1874-1952): palabras de Jorge Luis Borges ante la bóveda en que se guardan los restos de Macedonio Fernández**». *Sur*, ano 22. n.209/210, Buenos Aires, mar-abr/1952, pp.145-7. (BS)

### *Ensaio*

- [5] «**El pudor de la historia**». *La Nación*, Buenos Aires, 09/mar/1952, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [6] «**Formas de una leyenda**». *La Nación*, Buenos Aires, 08/jun/1952, 2ª seção, p.01. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)
- [7] «**La metáfora**». *La Nación*, Buenos Aires, 09/nov/1952, 2ª seção, p.01. (p.r. *Historia de la eternidad*. OC1) Obs: ensaios homônimos foram publicados em 1921 e 1926. Também

foram proferidas conferências homônimas em 1967, em inglês, e em 1980, em espanhol.

- [8] «**Sobre ‘Don Segundo Sombra’**». *Sur*, ano 22. n.217/218, Buenos Aires, nov-dez/1952, pp.09-11. (BS)
- [9] «**El desafío**». *La Nación*, Buenos Aires, 28/dez/1952, 2ª seção, p.01. Também: 1970: 21 em tradução para o inglês. (p.r. *Evaristo Carriego* como 4ª parte do 9º capítulo. OC1)
- [10] «**El idioma de los argentinos**». Ver 1927: 01; abaixo: *livros*.

#### *Livros*

- [10] **El idioma de los argentinos; El idioma de Buenos Aires** [ensaios], lançado conjuntamente com José Edmundo Clemente. Buenos Aires: Pena/Del Giúdice, 1952. Principais reedições: (Coleção Obras Contemporâneas.) Buenos Aires: Emecé, 1963, com acréscimo de textos de ambos os colaboradores e sob o título *El lenguaje de Buenos Aires*; (Coleção Obras Contemporâneas.) 3.ed.Emecé.1968, com acréscimo de textos de ambos os colaboradores sob o 2º título. Ver acima: *ensaio*. Ver também 1968: 00 (1928: 10). Obs: nenhum dos textos incluídos neste volume, tanto na edição original quanto nas reedições com variantes, foi escrito em colaboração.
- [11] **Otras inquisiciones: 1937-1952** [ensaios]. Buenos Aires: Sur, 1952. Principais reedições: (Coleção Obras Completas vol.08) Buenos Aires: Emecé, 1960; 3.ed.Emecé.1966; Madri: Alianza, 1976. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Prosa completa* (ver 1980: 23). (OC2)

### 1953

#### *Conferências*

- [00] «**El escritor argentino y la tradición**». Ver 1951: 01.
- [1] «**La literatura alemana en la época de Bach**». *Cursos y conferencias*, ano 22. vol.44. n.259/260/261, Buenos Aires, out-nov-dez/1953. pp.289-97, versão taquigrafada. (TR2)

#### *Contos*

- [2] «**El sur**». *La Nación*, Buenos Aires, 08/fev/1953, 2ª seção, p.01. (p.r. *Ficciones*. OC1)

- [00] (a) «**El jardín de senderos que se bifurcan**»; (b) [+ Adolfo Bioy Casares] «**Las previsiones de Sangiácomo**». Walsh, Roldolfo J. (seleção e prólogo). *Diez cuentos policiales argentinos*. (Coleção Evasión.) Buenos Aires: Hachette, 1953. (a) também: 1951: 18(g) ((a) a.r. *El jardín de senderos que bifurcan* e, mais tarde, *Ficciones*; (b) a.r. *Seis problemas para don Isidro Parodi*. OC1 (a); OCC (b))
- [3] «**El fin**». *La Nación*, Buenos Aires, 11/out/1953, 2ª seção, p.01. Também: 1955: 12; *Ficción*, n.24/25, Buenos Aires, mar-abr-maio-jun/1960, pp.199-201. (p.r. *Ficciones*. OC1) Obs: texto homônimo foi publicado em *La moneda de hierro*.

#### *Ensaíos*

- [4] «**El destino de Ulfilas**». *Buenos Aires literaria*, ano 01. n.05, Buenos Aires, fev/1953, pp.01-5. (TR2) Obs: Este texto tem por base um texto anterior, «Ulfilas», publicado em *Antiguas literaturas germánicas*; apesar do assunto, não coincidem senão em umas poucas frases.
- [5] «**Destino escandinavo**». *Sur*, ano 23. n.219/220, Buenos Aires, jan-fev/1953. pp.09-13. Os «epitáfios» também: 1946: 14(c). (BS)
- [6] «**Diálogos del asceta y del rey**». *La Nación*, Buenos Aires, 20/set/1953, 2ª seção, p.01. (TR2)
- [7] «**La apostasía de Coifi**». *Entregas de La Licorne*, 2ª época, ano 01. n.01/02, Montevideo, nov/1953, pp.45-8. (TR2)

#### *Poemas*

- [8] «**A un poeta menor de la antología**». *La Nación*, Buenos Aires, 12/abr/1953, 2ª seção, p.01. Também: 1955: 15(e). (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [9] «**Mateo XXV, 30**». *La nación*, Buenos Aires, 15/nov/1953, 2ª seção, p.01. Também: 1955: 15(g). (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2 sob o título «Mateo 25, 25».)

#### *Livro*

- [10] [+ Margarita Guerrero] **El ‘Martín Fierro’** [ensaíos]. (Coleção Esquemas n.02.) Buenos Aires: Columba, 1953. Principais reedições: Buenos Aires: Emecé, 1979 (edição pocket). (OCC)

## 1954

### Conferência

- [00] «**El escritor argentino y la tradición**». Ver 1951: 01.

### Conto

- [1] [H. Bustos Domecq: + Adolfo Bioy Casares] «**De aporte positivo**». *Buenos Aires literaria*, ano 02. n.17, Buenos Aires, fev/1954, pp.61-4. (p.r. *Crónicas de Bustos Domecq*. OCC)

### Ensaio

- [2] «**Historias de jinetes**». *Comentario*: publicação do Instituto Judío Argentino de Cultura e Información, ano 01.n.02, Buenos Aires, jan-fev-mar/1954, pp.36-8. (p.r. *Evaristo Carriego*. OC1)
- [3] «**El Dios y el rey**». *La Nación*, Buenos Aires, 02/maio/1954, 2ª seção, p.01. (TR2)
- [4] «**Vindicación de ‘Bouvard et Pecuchet’**». *La Nación*, Buenos Aires, 14/nov/1954, 2ª seção, p.01. (p.r. *Discusión*. OC1)
- [5] «**Flaubert y su destino ejemplar**». *La Nación*, Buenos Aires, 12/dez/1954, 2ª seção, p.01. (p.r. *Discusión*. OC1)

### Poemas

- [6] «**El puñal**». *Marcha*, Montevideo, jan/1954. Também: 1955: 15(h); *Ficción*, n.18, Buenos Aires, mar-abr/1959, p.06. (p.r. *Evaristo Carriego* e, mais tarde, *El otro, el mismo*. OC1; OC2)
- [7] «**Delia Elena San Marcos**». *Davar*, n.50, Buenos Aires, jan-fev/1954, p.26. Também: 1957: 10(d) sob o título «Delia Elena San Marco». (p.r. *El hacedor* sob o 2º título. OC2)
- [8] «**Página para recordar al coronel Suárez, vencedor de Junín**». *Sur*, ano 24. n.226, Buenos Aires, jan-fev/1954, pp.47-8. Também: 1955: 15(f); 1977: 24(a). (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)

### Prólogo

- [9] «**Glosa**». Basaldúa, Héctor. *Arrabal*. Buenos Aires: Galería Bonino, 1954 [glosa datada 1954]. (TR2)

### *Prosas poéticas*

- [10] «**Mutaciones**». *Sur*, ano 24. n.228, Buenos Aires, maio-jun/1954, p.01. (p.r. *El hacedor*. OC2)
- [11] «**Paradiso, XXXI, 108**». *Sur*, ano 24. n.231, Buenos Aires, nov-dez/1954, pp.01-2. (p.r. *El hacedor*. OC2)

### *Tradução*

- [12] **Estación Victoria a las 4.30** [*Victoria four thirty*], Cecil Roberts. 10.ed. Barcelona: Luis de Caralt, 1954.

### *Livro*

- [00] **Poemas: 1923-1953**, 2.ed. Ver 1943: 13.

## 1955

### *Conferência*

- [1] «**Lugones, Herrera, Cartago**». *Cursos y conferencias*, ano 24. vol.46. n.268, Buenos Aires, mar/1955, pp.01-4. (p.r. *Leopoldo Lugones*. OCC)
- [00] «**El escritor argentino y la tradición**». Ver 1951: 01.

### *Contos*

- [10] [+ Delia Ingenieros] «**Odín**», p.201. Ver abaixo: *livros*.
- [12] (a) «**La escritura del Dios**»; (b) «**El fin**». (c) [+ Luisa Mercedes Levinson] «**La hermana de Eloísa**». Ver abaixo: *livros*. Também: (a) 1949: 04; (b) 1953: 03.

### *Ensaíos*

- [2] «**L'illusion comique**». *Sur*, ano 25. n.237, Buenos Aires, nov-dez/1955, pp.09-10. (BS)
- [3] «**Historia de los ecos de un nombre**». *Cuadernos del Congreso por la libertad de la cultura*, n.15, Buenos Aires, nov-dez/1955, pp.10-2. (p.r. *Otras inquisiciones*. OC2)

### *Nota*

- [4] «**Alfonso Reyes**». *México en la cultura*, n.21. México, out-nov-dez/1955, p.11 [datada 08/dez/1955]. Também: *Revista mexicana de literatura*, n.04. México, mar-abr/1956, p.415. (TR2) Obs: texto homônimo foi publicado em 1960.

## Poemas

- [15] (a) «**Llaneza**»; (b) «**El general Quiroga va en choche al muere**»; (c) «**La noche que en el sur lo velaron**»; (d) «**Poema conjetural**»; (e) «**A un poeta menor de la antología**»; (f) «**Página para recordar al coronel Suárez**»; (g) «**Mateo, XXV, 30**»; (h) «**El puñal**»; (i) «**Inferno, I, 32**». Ver abaixo: *livros*. Também: (a) 1977: 24(b); (b) 1942: 00(a); (c) 1929: 07 e 1930: 00(a); (d) 1943: 03; (e) 1953: 08; (f) 1954: 08 e 1977: 24(a); (g) 1953: 09; (h) 1954: 06; (i) 1955: 07.

## Prólogos e epílogos

- [5] **Crónicas marcianas**, Ray Bradbury. (Coleção Ciencia Ficción n.01.) Buenos Aires: Minotauro, 1955. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4 acrescido de pós-data de 1974.)
- [10] [J.L.B. y A.B.C.: + Adolfo Bioy Casares]. «**Nota preliminar**». *Cuentos breves y extraordinarios* [datada 29/jul/1953]. Ver abaixo: *livros*.
- [15] «**Anotación**». *Nueve poemas* [datada 30/ago/1955]. Ver abaixo: *livros*.
- [16] [+ Adolfo Bioy Casares] **Poesía gauchesca**. Ver abaixo, *livros*. Também: *Ars*, ano 20. n.89. Buenos Aires, jan/1960. pp.27-41, versão abreviada sob o título «La poesía gauchesca». (M o prólogo integral; TR3 a versão abreviada.) Obs: dois textos homônimos foram publicados, um em *El 'Martín Fierro'* e outro em 1960, como reprodução de conferência em folheto. O primeiro, significativamente retrabalhado e incorporando outros textos, foi mais tarde incluído em *Discusión*.

## Prosa poética

- [6] «**Parábola de Cervantes y del 'Quijote'**». *Sur*, ano 25. n.233, Buenos Aires, mar-abr/1955, p.03 [datada jan/1955]. (p.r. *El hacedor* sob o título «Parábola de Cervantes y de 'Quijote'». OC2)
- [7] «**Inferno, I, 32**». *Ciclón*, vol.01 n.03, , La Habana, maio/1955. p.03 [datado 15/fev/1955]. Também: 1955: 15(i). (p.r. *El hacedor*. OC2)

## Resenha

- [8] **El sueño de los héroes**, Adolfo Bioy Casares. *Sur*, ano 25. n.235, Buenos Aires, jul-ago/1955, pp.88-9. (BS)



*Resposta a enquete*

- [9] «¿Cuál es el libro argentino de este medio siglo?». *Esto es*, ano 03. n.100, Buenos Aires, 15/nov/1955, p.131.

*Livros*

- [10] [org. + Adolfo Bioy Casares] **Cuentos breves y extraordinarios**. (Coleção Panorama, dir. Ernesto Sábato.) Buenos Aires: Raigal, 1955. Principais reedições: Rueda: 1967; Buenos Aires: Losada: 1973; 2.ed.Losada.1976; Losada.1989. Ver acima: *contos e prólogos e epílogos*.
- [11] **Hombre de la esquina rosada** [conto]. Buenos Aires: Francisco A. Colombo [ed. particular], 1955.
- [12] [+ Luisa Mercedes Levinson] **La hermana de Eloísa** [contos]. Buenos Aires: Ene, 1955. Ver acima: *contos*.
- [13] [+ Betina Edelberg] **Leopoldo Lugones** [ensaios]. (Coleção Diálogos del Presente n.05.) Buenos Aires: Troquel, 1955. Principais reedições: (Coleção Arquétipos.) Buenos Aires: Pleamar, 1965, com acréscimo de texto e de bibliografia. (OCC)
- [14] [+ Adolfo Bioy Casares] **Los orilleros; El paraíso de los creyentes** [roteiros de cinema]. (Coleção Novelistas de España y América.) Buenos Aires: Losada, 1955 [prólogo datado 11/dez/1951 e, mais tarde, 11/dez/1951 ou 20/ago/1975]. Sobre o filme: *Los orilleros*, dir. Ricardo Luna. Elenco: Rodolfo Bebán, Alberto Argibay, Milagros de la Vega et al. Estréia: 23/out/1975. (OCC; M o prólogo)
- [15] **Nueve poemas**. Buenos Aires: «El Mangrullo», impressão Francisco A. Colombo, 1955. Ver acima, *poema e prólogos e epílogos*.
- [16] [prólogo, compilação, notas e glossário + Adolfo Bioy Casares] **Poesía gauchesca** [antologia]. (Biblioteca Americana: Serie de literatura moderna n.29/30.) México: Fondo de Cultura Económica, 1955, 02.vol. Ver acima, *prólogos*.

**1956**

*Ensaio*

- [1] «Análisis del último capítulo del ‘Quijote’». *Revista de la Universidad de Buenos Aires*, 5ª época, ano 01. n.01, Buenos Aires, jan-fev-mar/1956, pp.28-36. Também: *La gaceta*, n.178, out/1985, pp.18-22. (TR3)

- [2] [+ Adolfo Bioy Casares] «**Modesta apología del argumento**». *Lyra*, ano 14. n.149/150/151, Buenos Aires, abr-maio-jun/1956, s/p. (M)
- [3] «**Una efusión de Ezequiel Martínez Estrada**». *Sur*, ano 26. n.242, Buenos Aires, set-out/1956, pp.52-3. (BS)
- [4] «**El mapa secreto**». *Crítica*, Suplemento Literario Letras Hispano-Americanas, Buenos Aires, 20/out/1956. (TR3)
- [5] «**El advenimiento de Buenos Aires**» *Crítica*, Suplemento Literario Letras Hispano-Americanas, ano 44. n.15.121, Buenos Aires, 30/nov/1956. (TR3)

#### Notas

- [00] «**Alfonso Reyes**». Ver 1955: 04.
- [6] «**Nota de un mal lector**». *Ciclón*, vol.02. n.01, La Habana, jan/1956, p.28 [datada jan/1956]. (TR3)
- [7] [+ Margarita Guerrero] «**De zoología fantástica: (a) Animales esféricos; (b) Animales de los espejos**». *Revista de la Universidad de Mexico*, vol.10. n.11. México, jul/1956. (p.r. *Manual de zoología fantástica*, mais tarde renomeado *El libro de los seres imaginarios*. OCC)

#### Prólogo

- [00] «**Veinticinco años después de ‘Las iniciales del misal’**». Ver 1940: 05.

#### Prosas poéticas

- [8] «**Una rosa amarilla**». *El hogar*, ano 52. n.2409, Buenos Aires, 20/jan/1956, p.17 [datada 02/jan/1956]. (p.r. *El hacedor*. OC2)
- [9] «**Parábola del palacio**». *Sur*, ano 26. n.243, Buenos Aires, nov-dez/1956, pp.01-2. (p.r. *El hacedor*. OC2)

#### Questionários

- [10] «**¿Qué sabe usted de teatro?**». *El hogar*, ano 52. n.2412, Buenos Aires, 10/fev/1956. (BEH) Obs: em 1956, *El Hogar* publicou três questionários deste tipo. Os outros dois não são foram recolhidos em BEH, mas também não constam da lista de publicação de Borges no periódico, fornecida por BEH. Não é claro, portanto, que hajam sido elaborados por Borges, mas há indícios de que sim: o fato de o segundo ser sobre ficção policial, o fato o terceiro estar firmado com as iniciais «L.B». Abaixo, reproduzimos as referências de ambos os questionários, sem, contudo, atribuir-lhes número.

- [S.H., iniciais de *Sherlock Holmes*] «**¿Qué sabe usted de novelas policiales?**». *El hogar*, ano 52. n.2414, Buenos Aires 24/fev/1956. Ver observação em 1956: 10.
- [L.B.] «**¿Qué sabe usted de todo un poco?**». *El hogar*, ano 52. n.2416, Buenos Aires, 09/mar/1956. Ver observação em 1956: 10.

#### *Respostas a enquetes*

- [11] «**¿Cómo ve usted el año 1956?**» *El hogar*, ano 52. n.2407, Buenos Aires, 06/jan/1956. (BEH)
- [12] «**¿Cree usted en Dios?**». *Mundo argentino*, ano 46. n.2369, Buenos Aires, 11/jul/1956. (TR3)
- [13] «**¿Qué soluciones propone usted para los problemas del país?**». *El hogar*, ano 52. n.2450, Buenos Aires, 02/nov/1956. (BEH)
- [14] «**Vicente Barbieri, primer premio de poesía: Los jurados dan su opinión**». *El hogar*, ano 52. n.2453, Buenos Aires, 07/dez/1956. (BEH)

#### *Tradução*

- [15] **Poetas líricos ingleses**, organização e tradução. 3.ed. Buenos Aires, 1956. Obs: não foi possível apurar quais traduções de Borges foram incluídas neste volume, mas várias referências a este volume e suas reedições apontam-no como um dos tradutores.

## 1957

#### *Discurso*

- [1] «**El pensamiento en las conferencias: La biblioteca**» [fragmentos do discurso]. *El hogar*, ano 53. n.2474, Buenos Aires, 03/maio/1957. (BEH)

#### *Ensaio*

- [2] «**Dante y los visionarios anglosajones**». *Ars*, ano 17. n.78. Buenos Aires, 1957, s-/p. (p.r. *Nueve ensayos dantescos*; OC3)
- [3] «**Un curioso método**». *Ficción*, n.06, Buenos Aires, mar-abr/1957, pp.55-6. (TR3)

## Notas

- [4] «**Pedro Leandro Ipuche**». *Ficción*, n.05. Buenos Aires, jan-fev/1957, p.166. (TR3)
- [5] [na condição de editor] «**Intenciones**». *La biblioteca*, Revista de la Biblioteca Nacional, 2ª época, vol.09. n.01, Buenos Aires, jan-fev-mar/1957, p.05. (TR3)
- [6] «**Pedro Henríquez Ureña**». *México en la cultura*, órgão do Instituto Cultural Argentino-Mexicano, n.22. Buenos Aires, jan-fev-mar/1957. (TR3)
- [7] «**Juan Ramón Jiménez**». *La torre*, Revista General de la Universidade de Puerto Rico, ano 05. n.19/20. Porto Rico, jul-dez/1957, pp.19-20. (TR3)

## Prólogos

- [8] **Tres domingos**, Susana Bombal. Buenos Aires: Emecé, 1957 [datado 13/ago/1957]. (CS)
- [9] **En tu aire, Argentina**. Nicolás Cócara. Buenos Aires: Voz Viva, 1957 [datado 21/out/1957]. Também: *Cuadernos Hispanoamericanos*, n.505/506/507, Madri, jul-ago-set/1992. (CS)

## Prosas poéticas

- [10] **Prosas**: (a) «**El cautivo**»; (b) «**El simulacro**»; (c) «**Borges y yo**»; (d) «**Delia Elena San Marco**». *La Biblioteca*, 2ª época, vol.09. n.01, Buenos Aires, jan-mar/1957, pp.116-8. Também: (a) 1970: 29(a) em tradução para o inglês; (b) *Clarín*, Buenos Aires, 13/set/1984. p.184; (c) 1970: 30(b) em tradução para o inglês; (c) *El país cultural*, ano 02. n.85, Buenos Aires, 07/jun/1991; (c) *Río Negro*, 09/jun/1996, pp.72-5; (d) 1954: 07. (p.r. *El hacedor*. OC2)
- [11] **Prosas**: (a) «**Diálogo de muertos**»; (b) «**La trama**»; (c) «**Un problema**». *La Biblioteca*, 2ª época, vol.09. n.02, Buenos Aires, abr-maio-jun/1957, pp.44-7. (p.r. *El hacedor*. OC2) Obs: dois poemas homônimos a (b) foram publicados, um em 1978 e o outro em *Los conjurados*.
- [12] **Prosas**: (a) «**El testigo**»; (b) «**Martín Fierro**». *Sur*, ano 27. n.247, Buenos Aires, jul-ago/1957, pp.16-7. (p.r. *El hacedor*. OC2) Obs: três textos homônimos a (a) foram publicados: um em *Dos fantasías memorables*, um em 1970 e um em 1974.

### *Respostas a enquetes*

- [13] «**Si le quedaran cinco minutos de vida, ¿qué haría usted?**». *Leoplán*, ano 23. n.544, Buenos Aires, 01/abr/1957. (TR3)
- [14] «**¿Cómo recibieron los premios?**», reportagem Elsa Jascavevich. *El hogar*, ano 53. n.2502, Buenos Aires, 15/nov/1957. (BEH)

### *Livros*

- [15] [+ Margarita Guerrero] **Manual de zoología fantástica**. (Coleção Breviarios n.125.) México: Fondo de Cultura Económica, 1957. Principais reedições: Buenos Aires: Kier, 1967, com variantes e sob o título *El libro de los seres imaginarios*; 1969: 19 edição revista, ampliada e em tradução para o inglês; Buenos Aires: Emecé, 1978, sob o 2º título; Barcelona: Bruguera, 1981, sob o 2º título; (Coleção Tezontle.) México: Fondo de Cultura Económica, 1984. (OCC sob o 2º título.)
- [16] **Montaigne, Walt Whitman** [ensaio]. Buenos Aires: Francisco A. Colombo [ed. particular], 1957 [datado 24/nov/1957]. Também: *Crisis*, ano 03. n.27. Buenos Aires, jul/1975. pp.38-9. (TR3)

## 1958

### *Abaixo-assinado*

- [1] [\* Hugo Acevedo, Gloria Alcorta et. al.] «**Expresan su adhesión al pueblo de Cuba intelectuales argentinos**». *El mundo*, Buenos Aires, 02/mar/1958. (TR3)

### *Conferência*

- [2] «**La obra y destino de Walt Whitman**», proferida na 12ª sessão do Instituto Popular de Conferencias, no salão de eventos de La Prensa, 01/ago/1958. Também: *La prensa*, Buenos Aires, 02/ago/1958, resumo sob o título «En el Instituto de Conferencias habló Jorge Luis Borges»; *Anales del Instituto Popular de Conferencias*, vol.39. ano 1958. Buenos Aires, 2ª quinzena de dez/1959, pp.113-5. (TR3)

### *Ensaio*

- [3] «**Israel**». *Sur*, ano 28. n.254, Buenos Aires, set-out/1958, pp.01-2. (BS) Obs: texto homônimo foi publicado em *Elogio de la sombra*.

## Nota

- [16] «**Nota**». Ver abaixo: *livro* [datada 19/set/1958]. (TR3)

## Poemas

- [4] «**Límites**». *La Nación*, Buenos Aires, 30/mar/1958, 2ª seção, p.01. Também: 1958: 16. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2) Obs: texto homônimo foi publicado em 1946.
- [5] (a) «**Una brújula**»; (b) «**Una llave en Salónica**»; (c) «**Un poeta del siglo XIII**»; (d) «**Un soldado de Urbina**». *Sur*, ano 28. n.251, Buenos Aires, mar-abr/1958, pp.01-3. Também: todos exceto (c) 1958: 16. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [6] «**Baltasar Gracián**». *Sur*, ano 28. n.252, Buenos Aires, maio-jun/1958, pp.09-10. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [7] «**El tango**». *Sur*, ano 28. n.253, Buenos Aires, jul-ago/1958, pp.01-3. Também: 1958: 16; 1968: 00(a) (ver 1945: 22); *Tribuna cultural*, ano 01. n.12, Almirante Brown, set/1977, p.01; 1977: 24(c); 1983: 22(n); *Sección Áurea*: Publicación de la Fundación Artes Visuales, n.01, Buenos Aires, dez/1990. Ver também 1977: 15, obs. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [8] «**El Golem**». *Davar*, n.77, Buenos Aires, jul-ago/1958, pp.03-5. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2) Obs: texto homônimo foi publicado em *Manual de zoología fantástica*, mais tarde sob o título *El libro de los seres imaginarios*.
- [9] «**Un sajón**». *Cuadernos americanos*, ano 17. vol.100. n.100, Buenos Aires, jul-ago-set-out/1958, pp.417-8. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. , dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. sob o título «Un sajón (449 A. D.)». OC2)
- [10] «**La lluvia**». *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, vol.23. n.90, Buenos Aires, out-nov-dez/1958, p.529. Também: *Caras*, n.622, Buenos Aires: Perfil, 16/dez/1993. (p.r. *El hacedor*. OC2)
- [16] «**Arte poética**». Ver abaixo: *livro*. Também: *El Litoral*, Santa Fe, 15/maio/1960; *Arte latinoamericano*, Chile, s/n, dez/1964. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro

de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)

#### *Prosas poéticas*

- [11] «**El Hacedor**». *La Biblioteca*, 2ª época, vol.09. n.03, Buenos Aires, 1958, p.129-30. Também: 1970: 30(a) em tradução para o inglês. p.r. *El hacedor*. OC2) Obs: poema homônimo foi publicado em *La cifra*.
- [12] «**Everything and nothing**». *Versión*, n.01, Mendoza, outono/1958, pp.73-4. Também: *Tramas*, n.01, Buenos Aires, outono/1989, p.09. (p.r. *El hacedor*. OC2)

#### *Prólogos*

- [13] **La República Argentina**, Gustavo Torlichen. Buenos Aires: Nuestro Pabellón, 1958. (CS)

#### *Respostas a enquetes*

- [14] «**Un cuestionario para tres escritores argentinos**», elaboração Eugenio Guasta. *Señales*, Revista de orientación bibliográfica, ano 10. n.95, Buenos Aires, jan-fev/1958, pp.05-7. (TR3)
- [15] «**¿Cómo nos quieren los poetas?**», elaboração Celia Zaragoza. *El hogar*, ano 54. n.2522, Buenos Aires, 04/abr/1958, pp.62-3. (BEH)

#### *Livros*

- [16] **Límites**. Buenos Aires: Francisco A. Colombo [ed. particular], 1958. Ver acima *nota e poemas*; 1958: 04, 05(a), (b) e (d) e 07.
- [00] **Poemas: 1923-1958**, 2.ed. Ver 1943: 13.

## 1959

#### *Abaixo-assinado*

- [1] [\* Margarita Aguiarre, Enrique Anderson Imbert et. al] **El caso 'Lolita': «Declaración de un grupo de intelectuales»**. *Sur*, ano 29. n.260, Buenos Aires, set-out/1959, p.02. (BS)

#### *Conferência*

- [00] «**La obra y destino de Walt Whitman**». Ver 1958: 02.



### Nota

- [2] «**La música y las fiestas**». *Notas*, Revista bimestral, música y comentarios de arte, ano 02. n.13. Buenos Aires, nov-dez/1959. (TR3)

### Poemas

- [3] «**El reloj de arena**». *La Nación*, Buenos Aires, 1959, 2ª seção, p.01. (p.r. *El hacedor*. OC2)
- [00] «**El puñal**». Ver 1954: 06.
- [4] «**Los espejos**». *La Nación*, Buenos Aires, 30/ago/1959, 3ª seção, p.01. Também: 1959: 11; 1986: 41(e). (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
- [5] «**La luna**». *Sur*, ano 29. n.260, Buenos Aires, set-out/1959, pp.13-5. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.) Obs: dois poemas homônimos foram publicados, um em *Cosmogonías* e o outro em 1978.
- [11] «**Poema de los dones**». Ver abaixo: *livro*.
  - [11] «**El otro tigre**». Ver abaixo, *livro*.

### Prosa poética

- [6] «**Ragnarök**» *Sur*, ano 29. n.257, Buenos Aires, mar-abr/1959, p.50. Também: 1976: 17(e). (p.r. *El hacedor*. OC2)

### Prólogo

- [7] **Kappa; Los engranajes**, Ryunosuke Akutagawa. (Coleção Asoka.) Buenos Aires: Mundonuevo, 1959. (CS)

### Resenha

- [8] **Antes del novecientos**, Adolfo Bioy Casares. *Sur*, ano 29. n.257, Buenos Aires, mar-abr/1959. pp.61-2. (BS)

### Respostas a enquetes

- [9] «**‘Florida’ y ‘Boedo’: un movimiento enjuiciado por sus actores y por los artistas de hoy**». *Clarín*, Buenos Aires, 19/jul/1959, suplemento literário, pp.06-7. (TR3)
- [10] «**El caso ‘Lolita’**». *Sur*, ano 29. n.260. Buenos Aires, set-out/1959, pp.49-50. (BS)

## *Livros*

- [11] **Poemas**. Buenos Aires: Francisco A. Colombo [ed. particular], 1959. Ver acima: *poemas*; 1959: 04. Obs: volume homônimo foi lançado em 1983.

## 1960

### *Conto*

- [00] «**El fin**». Ver 1953: 03.

### *Ensaíos*

- [1] «**Alfonso Reyes**». *Sur*, ano 30. n.264, Buenos Aires, maio-jun/1960, pp.01-2. (BS) Obs: texto homônimo foi publicado em 1955.
- [2] «**Cansinos y ‘Las mil y una noches’**». *La Nación*, Buenos Aires, 10/jul/1960, 3ª seção, p.04. (TR3)
- [3] «**Jules Supervielle**». *Sur*, ano 30. n.266, Buenos Aires, set-out/1960, p.02. (BS)

### *Notas*

- [4] [sem título:] «**Los libros y la cultura en el 150º aniversario**». *Revista de la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares*, 2ª época, vol.01. n.04. Buenos Aires, jan/1960. (TR3 sob o título «Los libros y la cultura en el 150º aniversario».)
- [5] «**Sagrada inocencia de un sueño**». *Marcha*, ano 21. n.1002, Montevideo, 22/mar/1960. (TR3)
- [6] «**1810-1960**». *Sur*, ano 30. n.267, Buenos Aires, nov-dez/1960, pp.01-2. (BS)
- [23] [+ Delia Ingenieros] (a) «**El cielo belicoso**»; (b) «**Las llamas de su visión**». pp.19-9, 91. Ver abaixo: *livros*. (a.r. *Antiguas literartuaras germánicas*, mais tarde renomeado *Lieraturas germánicas medievales*, (a) como os dois últimos parágrafos de «La Edda Mayor» e (b) como parte de «Beda el venerable». OCC)
  - [00] «**La poesía gauchesca**». Ver 1955: 16. Ver também 1960: 21, obs.

### *Poemas*

- [7] **Alusión a una sombra de mil ochocientos noventa y tantos**. *Revista de la Comisión protectora de Bibliotecas Po-*

- pulares*, 2ª época, vol.01. n.04. Buenos Aires, jan/1960. Também: 1960: 24 e 25. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
- [8] «**In memoriam A. R.**». *La Nación*, Buenos Aires, 21/fev/1960, 3ª seção, p.01. Também: 1960: 24. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
- [9] «**Elvira de Alvear**». *Atlántida*, maio/1960, p.51. Também: 1977: 24(d). (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
- [10] «**A la patria en 1960**». *La Nación*, Buenos Aires, 22/maio/1960, suplemento especial, p.05. (p.r. *El hacedor*, sob o título «Oda compuesta en 1960» e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., sob o 2º título, de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor* sob o 2º título.)
- [11] «**A la efígie de un capitán de los ejércitos de Cromwell**» Poema. *La Nación*, Buenos Aires, 12/jun/1960, 3ª seção, p.01. Também: 1960: 24 e 25. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
- [12] «**Ariosto y los árabes**». *Sur*, ano 30. n.265, Buenos Aires, jul-ago/1960, pp.19-21. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
- [13] «**A Luis de Camoens**». *La Nación*, Buenos Aires, 04/dez/1960, 3ª seção, p.01. Também: 1960: 24 e 25. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
- [23] «**Del infierno y del cielo**». Ver abaixo: *livros*. Também: 1942: 09.
  - [24][25] (a) «**A Leopoldo Lugones**»; (b) «**Adrogué**»; (c) «**Alusión a la muerte del coronel Francisco Borges (1835-74)**». Ver abaixo: *livros*. (b) também: 1977: 24(e). Ver também 1977: 15, obs. (p.r. *El hacedor* e, mais tarde, *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)

Obs: em *El otro, el mismo*, as datas máximas no título de (c) mudam para «1833-74».

- [00] «**Arte poética**». Ver 1958: 16.

#### *Prólogos*

- [14] **Obra crítica**, Pedro Henríquez Ureña. (Coleção Biblioteca Americana n.37.) México-Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 1960 [prólogo datado 04/mar/1959]. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)
- [15] «**Hilario Ascasubi**». Ascasubi, Hilario. *Paulino Lucero. Aniceto el Gallo. Santos Vega*. (Serie del Siglo y Medio n.15.) Buenos Aires: Eudeba, 1960. Ver também: 1984: 15. (p.r. *Prólogos con un prólogo de prólogos*. OC4)

#### *Respostas a enquetes*

- [16] «**¿Por qué escribe usted?**», reportagem Adela Grondona. *Ficción*, 26, Buenos Aires, jul-ago/1960, pp.86-7.
- [17] «**Pornografía y censura**». *La razón*, Buenos Aires, 08/out/1960, p.08. (TR3)
- [18] «**¿Qué hacía usted al caer la tarde del 17 de octubre de 1945?**». *Che*, ano 01. n.03, Buenos Aires, 18/out/1960. (TR3 como nota.)
- [19] «**Culturalmente somos un país atrasado**». *Chau*, Periódico de Artes y Letras, Buenos Aires, dez/1960. (TR3)

#### *Verbetes de enciclopédia*

- [20] «**Portugal: El siglo XX**». *Texto datilografado*: contém a seguinte nota de Alicia Jurado: «Trabajo hecho con Borges para el artículo sobre Literatura Portuguesa en la *Enciclopedia Práctica Jackson*». *circa* 1960. Ver também 1951: 15 o verbete concluído (que vai apenas até o século XIX.) (TR3)

#### *Folhetos*

- [21] **La poesía gauchesca** [conferência proferida em 17/maio/1960, na Sociedad Científica Argentina, com o apoio do Centro de Estudios Brasileiros, por ocasião do Sesquicentenario da Revolução de Maio]. Buenos Aires: Centro de Estudios Brasileiros, 1960. Obs: dois textos homônimos foram publicados, um em *El 'Martín Fierro'* e outro em *Poesía gauchesca*. O primeiro, significativamente modificado e incorporando outros textos, foi mais tarde incluído em *Discusión*; o segundo teve uma versão abreviada publicada neste mesmo ano.

- [22] **La República Argentina** [publicidade]. VARIG. Buenos Aires: Varig Líneas Aéreas, Buenos Aires, *circa* 1960.

#### *Livros*

- [23] [org. + Adolfo Bioy Casares] **Libro del cielo y del infierno** [antologia]. Buenos Aires: Sur, 1960. Principais reedições: Barcelona: Edhasa, 1971. Ver acima: *notas e poemas*.
- [24] **Seis composiciones** [poemas]. Buenos Aires: Francisco A. Colombo: 1960. Ver 1960: 07, 08, 11 e 13; acima: *poemas*.
- [25] **Una elegía y varios sonetos épicos** [poemas]. Buenos Aires: ed. particular, 1960. Ver 1960: 07, 11 e 13; acima: *poemas*.
- [26] **El hacedor** [prosa poética e poemas]. (Coleção Obras completas vol.09.) Buenos Aires: Emecé, 1960. Recolhido nos seguintes volumes (e em subseqüentes reedições): *Obras completas* (ver 1974: 24); *Obra poética: 1923-1978* (ver 1943: 13). (OC2)

## 1961

#### *Conferências*

- [1] «**Mi primer encuentro con Dante**» [resumo de uma série de conferências proferidas a partir de 20/maio/1958]. *Quaderni italiani di Buenos Aires*, ano 01/02. vol.01. Buenos Aires: Beschi, 07/abr/1961, pp.91-4. (TR3)
- [2] «**Homenaje a don Luis de Góngora**», proferida em seção especial da Academia Argentina de Letras, 31/ago/1961. *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, vol.26. n.101/102, Buenos Aires, jul-dez/1961, pp.391-5. (TR3)
- [3] «**The achievements of Walt Whitman**», proferida por Borges na condição de professor visitante, Universidade do Texas, outono/1961. Também: *Texas quarterly*, vol.05, n.01, Texas, primavera/1962. pp.43-8.

#### *Ensaaios*

- [4] «**El nacionalismo y Tagore**». *Sur*, n.270, Buenos Aires, maio-jun/1961, pp.60-1. (BS)
- [00] «¿**Qué es el género policial?**». Ver 1946: 10.

## Notas

- [5] «**Sarmiento**». *La Nación*, Buenos Aires, 12/fev/1961, 3ª seção, p.01. Também: *La Gaceta*, publicación del Fondo de Cultura Económica, ano 06. n.80. México, abr/1961. (TR3) Obs: dois textos homônimos foram publicados neste mesmo ano.
- [6] «**Sarmiento**». *Comentario*, ano 08. n.27, Buenos Aires, 1ª entrega, 1961, pp.05-6. (TR3) Obs: dois textos homônimos foram publicados neste mesmo ano.
- [7] «**Italia**». *Lyra*, ano 19. n.180/181/182, Buenos Aires, 1961. (TR3)

## Poemas

- [8] «**Composición escrita en un ejemplar de la gesta de 'Beowulf'**». *La Biblioteca*, 2ª época, vol.09. n.05, Buenos Aires, 1961 p.158. (p.r. *El otro, el mismo* dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [9] «**El otro**». *La Nación*, Buenos Aires, 26/mar/1961, 4ª seção, p.01. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2) Obs: texto homônimo foi publicado em 1972.
- [10] «**Él**». *La Nación*, Buenos Aires, 14/maio/1961, 4ª seção, p.01. Também: 1963: 17. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2)
- [11] «**Y sentí Buenos Aires...**». *La Nación*, Buenos Aires, 08/out/1961, p.58.
- [12] «**Sarmiento**». *Sur*, n.273, Buenos Aires, nov-dez/1961, pp.01-2. Também: *Cuadernos americanos*, n.160, Madri, abr/1963, p.05. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed. OC2) Obs: dois textos homônimos foram publicados neste mesmo ano.
- [13] «**A un poeta menor de 1897**». *La Nación*, Buenos Aires, 10/dez/1961, 4ª seção, p.01. (p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., e, mais tarde, sob o título «A un poeta menor de 1899». OC2 sob o 2º título.)
- [00] «**Lucas, XXIII**». *Sur*, n.268, jan-fev/1961, p.69. (a.r. *El hacedor*; p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)
  - [00] «**Susana Soca**». *Entregas de La Licorne*, n.16, Montevideo, set/1961, p.17. (a.r. *El hacedor*; p.r. *El otro, el mismo*, dentro de *Obra poética: 1923-1964*, 4.ed., de onde será suprimido nas *Obras completas*. OC2 em *El hacedor*.)





























































































































































































